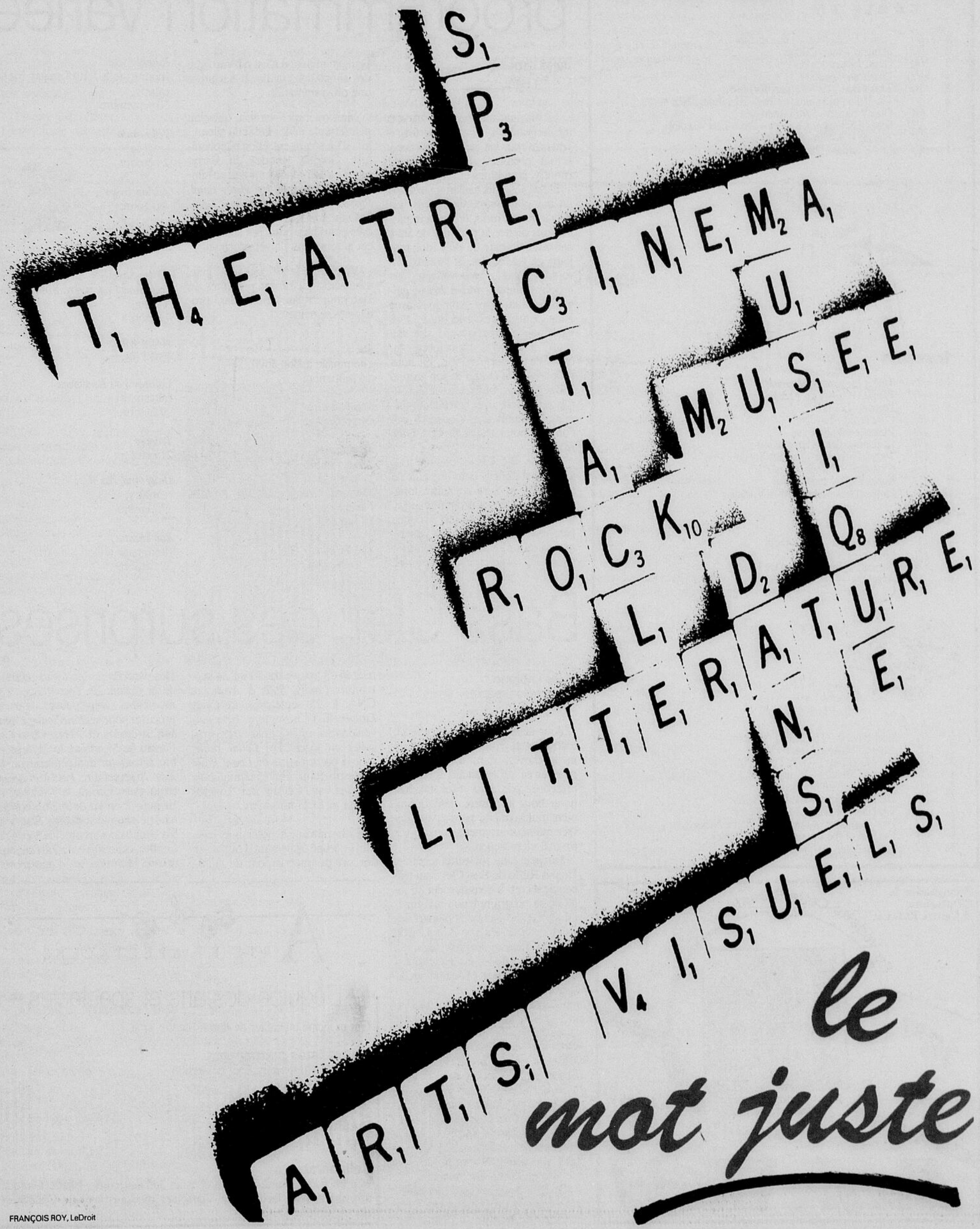




# LA RENTRÉE DES ARTS

# A



*le  
mot juste*

**PALMARÈS**

**CFUO 99.3**  
CABLE FM

1	(2)	Riches et célèbres—Les Sattelites
2	(1)	Menteur—Jean Leloup
3	(4)	Oups...!—Les Tâches
4	(12)	Charletan—Arno
5	(8)	Zack's Bon Ton—Zachary Richard
6	(5)	The Ballad of Handsome Ned—Handsome Ned
7	(8)	Dias Y Flores—Sylvio Rodriguez
8	(11)	Gashed Senses & Crossfire—Front Line Assembly
9	(3)	Waking Up With—The Wet Spots
10	(7)	Live a Little—The Razorbacks



**français**

- |    |     |                                    |
|----|-----|------------------------------------|
| 1  | (2) | Toutes les nanas—Maurane           |
| 2  | (4) | Premier rôle—Victor Lazlo          |
| 3  | (1) | Loulou—Les B.B.                    |
| 4  | (6) | C'est la vie—Lavoine               |
| 5  | (7) | Paranoïa—V. Samson                 |
| 6  | (9) | La femme d'or—Gerry Boulet         |
| 7  | (2) | Tous les juke box—Martine St-clair |
| 8  | (-) | C'est écrit—Francis Cabrel         |
| 9  | (5) | Knock Out—Louise Portal            |
| 10 | (-) | Là-bas dans l'ombre—Roch Voisine   |

**anglais**

- |   |     |                                 |
|---|-----|---------------------------------|
| 1 | (3) | Cold Hearted—Paula Abdul        |
| 2 | (2) | Friends—Jody Watley             |
| 3 | (7) | The end of Innocence—Don Henley |
| 4 | (8) | Angel Eyes—Jeff Realey Band     |
| 5 | (4) | On Our Own—Bobby Brown          |



- |    |      |   |
|----|------|---|
| 1  | (1)  | Steel Wheels—The Rolling Stones           |
| 2  | (2)  | Alannah Myles—Alannah Myles               |
| 3  | (3)  | Full Moon Fever—Tom Petty                 |
| 4  | (5)  | Repeat Offender—Richard Mari              |
| 5  | (4)  | Rockland—Kim Mitchell                     |
| 6  | (8)  | The Indigo Girls—The Indigo Girls         |
| 7  | (9)  | Sunshine of Leith—The Proclaimers         |
| 8  | (7)  | The Other Side of the Mirror—Stevie Nicks |
| 9  | (6)  | The End of the Innocence—Don Henley       |
| 10 | (12) | Now & Again—The Grapes of Wrath           |

Promenades de L'Outaouais et Centre Rideau

**En Vedette Cette Semaine**

**799**

**L.J. CAS.**

**16<sup>97</sup>**

**Richard Marx**  
Repeat offender

En vigueur jusqu'au 23 septembre 1989

**Music World**

# ROCK

## Au Barrymore's, une programmation variée

**Jules Leblanc**  
collaboration

La saison s'annonce très **variée** au Barrymore's. Encore une fois, à peu près tous les genres musicaux y seront exploités: alternatif, rock, country, jazz, blues et reggae.

Parmi les faits saillants auxquels on doit s'attendre, soulignons que d'ici la fin du mois, on ne peut passer sous silence la présence de **Steve Stevens**, guitariste de Billy Idol; toujours en septembre, le fameux Torontois **Paul James** offrira son «rocking-blues»; **Adrian Belew**, guitariste connu pour avoir joué avec King Crimson et David Bowie, fera également vibrer la salle sise rue Bank, à Ottawa, en octobre. Au cours de ce dernier mois, on nous propose **Carol Decker** et son groupe **T'Pau** («Heart And Soul»), le Torontois **David Wilcox** et l'excellente formation canadienne **Trooper** à qui l'on doit notamment *Raise A Little Hell*.

Encore une fois, et comme toujours, il est difficile pour une salle de spectacles de faire connaître longtemps d'avance sa programmation. C'est d'ailleurs la raison évoquée par les responsables du Barrymore's, qui n'osent pas s'aventurer dans des prédictions incertaines.

Dans ce milieu, il n'est pas rare que des annulations viennent perturber une programmation.

Mais quoi qu'il en soit, question peut-être de défier la loi du silence, lors d'un récent entretien téléphonique, Gordon Rhodes du Barrymore's a fait allusion à des possibilités: **B.B. King**, le **Jeff Healy Band**, **Pursuit Of Happiness**, **Frozen Ghost** et **Colin James** sont parmi les candidats plausibles pour des spectacles, cet automne ou l'hiver prochain.

Voici donc la liste des principaux spectacles qui seront présentés au Barrymore's au cours des prochaines semaines:

**Ice**  
(hommage à Bon Jovi)  
16 septembre

**Steve Stevens**  
21 septembre

**Paul James**  
22 septembre

**Melwood Cutlery and The Fashion Plates**  
28 septembre

**The Tragically Hip**  
29 septembre

**Rumble Seat**  
(hommage à John Cougar Mellencamp)  
30 septembre

**Yellowman**  
(reggae)  
2 octobre

**Adrian Belew**  
4 octobre

**T'Pau**  
5 octobre

**4 Way Street**  
(hommage à Crosby, Stills, Nash & Young)  
7 octobre

**David Wilcox**  
13-14 octobre

**Camper Von Beethoven**  
(alternatif)  
20 octobre

**Trooper**  
21 octobre

**Daily And The Boys**  
(country)  
27 octobre

**Rob Hanna**  
(hommage à Rod Stewart)  
28 octobre

## Bass Clef: des surprises

**Jules Leblanc**  
collaboration spéciale

Pour ceux et celles en quête de **surprises**, vous serez probablement choqués, dans les prochains mois, en ce qui a trait aux spectacles présentés par Bass Clef Productions. Pour les autres, ceux qui aiment tout savoir à l'avance, vous devrez malheureusement prendre votre mal en patience.

Un peu plus tôt cette semaine, Dennis Ruffo de Bass Clef avait très peu de secrets à nous dévoiler au sujet de sa programmation automne/hiver. Le fait est que la plupart des ententes conclues par Bass Clef le sont quelques semaines seulement à l'avance. On doit donc s'attendre à des surprises dans les semaines et les mois qui suivent.

Malgré tout, du côté des possibilités et histoire d'avoir quelque chose à se mettre sous la dent, il est fortement question que plusieurs artistes d'envergure internationale fassent escale par chez nous. Pour le mois de novembre, on parle entre autres du **Jeff Healy Band**, **The Eurythmics** et **Alice Cooper**. Et la chanteuse rock **Laurie Anderson**, qui a notamment travaillé avec Peter Gabriel, viendrait présenter son spectacle solo en décembre prochain.

Du côté de ce qui est déjà assuré, en termes de programmation, il y a le **Cirque de Moscou**, au Centre mu-

nicipal d'Ottawa, du 20 au 24 septembre, **Crosby, Stills & Nash**, au CNA, le 25 septembre, et **Cindy Lauper**, le 17 novembre. Et à surveiller aussi, un hommage très particulier au légendaire **Count Basie**, avec la participation du **Count Basie Orchestra** et du réputé jazzman **Billy Eckstine**, au Centre des congrès d'Ottawa, le 23 novembre.

En terminant, à noter que Bass Clef s'occupe également d'organiser des forfaits-autobus pour de multi-

ples concerts présentés à l'extérieur de la région. En l'occurrence, à ce moment-ci, vous pouvez vous en procurer pour les **Fine Young Cannibals**, précédés de **Neneh Cherry**, au Forum de Montréal, le 21 septembre, **Elton John** au même endroit, les 25 et 26 septembre, **Paul McCartney**, toujours au Forum, le 9 décembre. Et puis, il en va de même concernant le show des **Rolling Stones** au SkyDome de Toronto, les 3 et 4 décembre, et au stade du Parc olympique de Montréal, le 14 décembre.

## ARTS ET SPECTACLES

### L'équipe des arts et spectacles

Ont participé au cahier de la rentrée des arts:

**Journalistes permanents**  
Claude-Sylvie Lemery, chef de section  
Marie-Eve Pelletier  
François Roy, photographe

**Pupitre**  
Jules Labelle

**Collaborateurs**  
Marie-Claire Girard: littérature. Jules Leblanc: rock. Eliane Gaudet: arts visuels. Jean-Jacques Van Vlasselaer: musique classique. Collaboration de Colette Duhaime.

# Le mot juste sur la rentrée...

Pour ce cahier de la rentrée des arts, nous avons voulu que le mot juste soit celui qui compte des points, à coup sûr.

Le mot juste, c'est celui qui rime avec spectacle, musique, rock, théâtre, littérature, arts visuels, musée, ou encore celui qui sort son tutu devant le mot danse.

Le mot juste, c'est celui qui désire donner l'heure juste aux lecteurs pour la saison ar-

tistique en cours, saison qui, l'automne venu, démarre toujours en trombe.

Nous avons donc fait le tour des différentes institutions, organismes et individus qui donnent à la vie culturelle de la région une saveur piquante.

Et pour chacune des programmations énumérées, nous avons tenté de trouver ce mot, aussi juste soit-il, pour assaisonner la

vie artistique, mais surtout pour la définir adéquatement. Le lecteur trouvera donc ce mot dans chacun des courts textes qui suivent, textes qui ne servent que de support à une programmation soigneusement établie par les principaux artisans de la vie culturelle régionale.

Toutefois, en certains cas, nous n'avons pu énumérer de façon exhaustive la programmation de certains organismes.

Le lecteur trouvera dans ce cahier peu d'information en profondeur sur les spectacles et les artistes de passage dans la région cette année, mais les cahiers des arts à venir pigneront dans celui-ci matière à combler les attentes des lecteurs. D'ici là, réglez vos montres et ajustez vos tirs en fonction du mot juste...

*L'équipe des arts et spectacles*


**C**INÉMA

## Au programme du Ciné-club d'Ottawa

# Cinquante-quatre ans de continuité...

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**OTTAWA** Une relation prisée entre la **continuité** et le cinéma. C'est ce qu'on peut penser du Ciné-club d'Ottawa quand on réalise qu'il existe depuis maintenant 54 ans. Et cette constance s'est développée auprès d'un public qui lui remet la monnaie de sa pièce, année après année. Pour la prochaine saison, donc, il ne reste plus de billets pour la série internationale, projetée les jeudis et vendredis.

La série française par contre, destinée à un public francophone qui, selon un membre du Ciné-club, ne veut pas se rendre du côté québécois pour satisfaire sa bosse de films français, la série française regroupe donc 20 films, dont *L'oeuvre au noir*, d'après le livre de Marguerite Yourcenar.

La troisième série présentée par l'organisme a choisi comme thème, cette année, *Entre Cannes et Hollywood*. À chacune des représentations donc, un film lauréat de Cannes puis un autre lauréat d'Hollywood est présenté, le dimanche à 19 h. Voici donc une partie de la programmation du Ciné-club d'Ottawa, programmation qui exclut la série internationale puisque tous les billets sont vendus:

### Ciné-Club d'Ottawa

présenté à l'auditorium du Musée des sciences naturelles  
info: 729-8224

### Série française

Les jeudis ou les vendredis à 19h30

14-15 septembre:

*50 ans*

Canada

Réal.: Gilles Carle

*Chouans*

France

Réal.: Philippe de Broca

12-13 octobre:

*Le maître de musique*

Belgique, Réal.: Gérard Corbiau

*Quatre aventures de Reinette et Mirabelle*



«La Petite voleuse», les 14 et 15 décembre

France

Réal.: Eric Rohmer

9-10 novembre:

*Quelques jours avec moi*

France

Réal.: Claude Sautet

*Kung Fu Master*

France

Réal.: Agnès Varda

14-15 décembre:

*La petite voleuse*

France

Réal.: Claude Miller

*Le moine et la sorcière*

France

Réal.: Suzanne Schiffman

25-26 janvier:

*Camille Claudel*

France

22-23 février:

*La lectrice*

France

Réal.: Michelle Deville

*L'oeuvre au noir*

Belgique/France

Réal.: André Delvaux

22-23 mars:

*Le marchand de jouet*

Canada

Réal.: Paul Tana

*Lamento pour un homme de lettres*

Canada

Réal.: Claire Denis

*Les années sandwichs*

France

Réal.: Pierre Boutron

7-8 juin:

*Itinéraire d'un enfant gâté*

France

Réal.: Claude Lelouch

*Papa est parti, maman aussi*

France

Réal.: Christine Lipinska

*Entre Cannes et Hollywood*

*Les dimanches à 19h*

10 septembre:

*It Happened One Night*

Etats-Unis

Réal.: Frank Capra

*All Quiet on the Western Front*

Etats-Unis

Réal.: Lewis Milestone

15 octobre:

*The Wages of Fear*

France

Réal.: Henri-Georges Clouzot

*Marty*

Etats-Unis

Réal.: Delbert Mann

12 novembre:

*Viridiana*

Espagne

Réal.: Luis Bunuel

*The Knack*

Grande-Bretagne

Réal.: Richard Lester

10 décembre:

*Day for Night*

France

Réal.: François Truffaut

*Midnight Cowboy*

Etats-Unis

Réal.: John Schlesinger

14 janvier:

*The Marquise of O*

France/Allemagne de l'Ouest

Réal.: Eric Rohmer

*The Garden of the Finzi-Continis*

Italie

Réal.: Vittorio de Sica

11 février:

*Black and White in Colour*

Côte d'Ivoire

Réal.: Jean-Jacques Annaud

11 mars:

*Black Orpheus*

France

Réal.: Marcel Camus

8 avril:

*Brief encounter*

Grande-Bretagne

Réal.: David Lean

*All the King's Men*

Etats-Unis

Réal.: Robert Rossen

6 mai:

*Kagemusha*

Japon

Réal.: Akira Kurosawa

3 juin:

*Tom Jones*

Grande-Bretagne

Réal.: Tony Richardson

*Blowup*

Italie/Grande-Bretagne

Réal.: Michelangelo Antonioni



«Camille Claudel», les 25 et 26 janvier



# CINÉMA

## Du nouveau à l'Université du Québec à Hull Du cinéma, mais en français d'abord

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**HULL** En français, avant tout! C'est là la vocation que s'est donnée le nouveau cinéma francophone qui a ouvert ses portes, le 5 septembre, à l'auditorium de l'Université du Québec à Hull.

Mis sur pied pour répondre à un urgent besoin de cinéma en français dans l'Outaouais, *Ciné campus* présentera donc des films français, ou encore postsynchronisés en français.

Toujours présentés le vendredi, à 20 h, à un coût de base intéressant, soit \$3.50, prix à l'unité qui diminue avec l'achat de cartes de membres, les films s'adressent de plus à un large public, compte tenu d'une programmation diversifiée.

A sa première représentation, le 5 septembre, avec *Mississippi Burning*, en version française, *Ciné campus* a dès lors attiré plus de 250 personnes dans une salle qui peut accueillir jusqu'à 425 personnes. On remarque, dans la programmation, deux séries spéciales, soit celle dédiée à Woody Allen, qui regroupe deux films, ainsi que le spécial Halloween. La programmation établie jusqu'en décembre se lit comme suit:

**Ciné-campus**  
778-8518

**Liaisons dangereuses**  
avec Glenn Close et Michelle Pfeiffer  
22 septembre

**Appel à la justice** (v.f. *The accused*)  
29 septembre

**Dans le ventre du dragon**  
film de Yves Simoneau  
6 octobre

**Le 4ième pouvoir**  
avec Philippe Noiret  
13 octobre

**Tu ne tueras point**  
Prix du Jury à Cannes 88  
20 octobre

**Spécial Halloween:**  
• Aliens II: Le retour  
• Alter ego (Dead Ringers)  
• Le pacte (Hellraisers)  
27 octobre

## Au cinéma Vendôme, un arôme venu de France

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**HULL** Le cinéma Vendôme et son arôme français...

Encore cette saison, le cinéma Vendôme tentera de présenter aux cinéphiles de la région des films qui, plus souvent qu'autrement, ne se-

raient pas présentés dans la région par les cinémas commerciaux, qui hésitent devant certains films français. Par ailleurs, le Vendôme présente également des versions françaises de films américains ou d'ailleurs.

Depuis hier, on sait que le dernier film de Denys Arcand, *Jésus de Montréal*, y est présenté avec Lothaire Bluteau dans le rôle de ce Jésus contemporain. Le film remportait le Prix du jury et le Prix oecuménique au Festival de Cannes, en 89. Parmi les films à venir, Jean Filteau, du cinéma Vendôme, proposera, dès cet automne, *Trop belle pour toi*, un drame réalisé par Bertrand Blier avec Gérard Depardieu, Carole

Bouquet et Josiane Balako.

Puis suivra *Cinéma Paradisio*, une comédie sentimentale cette fois, avec Philippe Noiret, film qui remportait le Prix spécial du jury à Cannes, cette année. Fort attendu aussi, *Portion d'éternité*, du Québécois Robert Favreau, avec Danielle Proulx qui, elle, remportait le Prix d'interprétation féminine au récent Festival des films du monde, à Montréal. Finalement, *Les bois noirs*, de Jacques Deray, avec Béatrice Dalle, et *Nocturne indien*, drame d'Alain Corneau, avec Jean-Hughes Anglade, seront également présentés au Vendôme, le cinéma de repertoire situé au Village Place Cartier, à Hull.

**CINÉ-campus**

L'aventure ne fait que commencer

- MISSISSIPPI BURNING
- LE GRAND BLEU
- L'AMOUR BARRAGÈRE
- APPRENTI SAUVAGE
- BOULEZ VOTRE NOUVEAU
- LE GRAND PÉRILOUX
- LE GRAND PÉRILOUX
- SPÉCIAL HALLOWEEN
- LA PÉTITE VOLEUSE
- LE COMÉDIEN
- PELLE LE CONQUÉRANT
- TROIS POMMES À CÔTÉ DU SOMMEIL
- LE DERNIER TENTATIVON DU CHRIST

**La petite voleuse**  
de Claude Miller avec Charlotte Gainsbourg  
3 novembre

**L'étudiante**  
4 novembre

**Pelle le conquérant**  
avec Max Von Sydow  
10 novembre

**Trois pommes à côté du sommeil**  
17 novembre

**Les aventures du Baron de Munchausen**  
...une histoire invraisemblable  
24 novembre

**Spécial Woody Allen:**  
• La rose pourpre du Caire  
• Amour et guerre  
1er décembre

**Le complot**  
avec Christophe Lambert  
8 décembre

**La dernière tentation du Christ**  
de Martin Scorsese  
15 décembre

**L'intérieur**  
LIBRAIRIE BOUTIQUE

La librairie de demain... aujourd'hui

SANTÉ ÉSOTÉRISME  
PSYCHOLOGIE SPIRITUALITÉ

Ouvert le dimanche  
12h à 16h 30

88, MONTCALM HULL (Qc)  
(819) 776-8420

**VISAGE**

Club de rencontre  
Bar et danse pour gens seuls

Jeu, vendredi, samedi  
20 h, entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21 h

**MOTEL CONCORDE**  
333, ch. Montréal  
745-2112 — 827-1293

Sa consommation

d' **ALCOOL**

vous inquiète-t-elle?

**ALANON** peut vous aider,

téléphonez au 457-1990

**LE GROUPE**  
DE LA PLACE ROYALE

**LA SESSION D'AUTOMNE**  
du 11 septembre au 27 janvier

Classes pour les danseurs professionnels ou pour le loisir

• Danse moderne • Ballet classique

2, ave Daly  
Suite 2  
235-1493

**LA MAGIE DU CIRQUE D'UN AUTRE MONDE...**

NOUS OFFRONS LE BLOC-FAMILLE (5 billets) 40,00\$ (plus taxe d'amusement) VALIDE POUR LES MATINÉES SEULEMENT

N.B.: On ne peut appliquer les coupons-rabais à cette offre. Commence mercredi

UNE PRODUCTION DE SOYUZGOSCIRK & STEVEN E. LEBER

**LE CIRQUE DE MOSCOU**

EN COLLABORATION AVEC DONALD K. DONALD, CPI & THE GLENVIEW CORPORATION

**LES MEILLEURS ARTISTES AU MONDE**  
★ ★ 8 PRÉSENTATIONS — 20-24 sept. ★ ★  
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA

Merc. 20 sept./19h 30 Jeu. 21 sept./19h 30 Billets: 16,50\$, 13,50\$, 10,50\$ plus taxe d'amusement	Ven. 22 sept./19h 30 Sam. 23 sept./12h, 16h, 20h Dim. 24 sept./10h, 18h Billets: 19,50\$, 15,50\$, 12,50\$ plus taxe d'amusement
---	---

Rabais de 5,00\$ le billet pour groupes de 20 ou plus  
Billets à tous les comptoirs TicketMaster ou à crédit au 755-111

STEINBERG, JOH, Glenview, MARCHÉ DE L'ÉLECTRONIQUE, Coke-diet



CINÉMA

# L'odyssée des «Grands explorateurs»

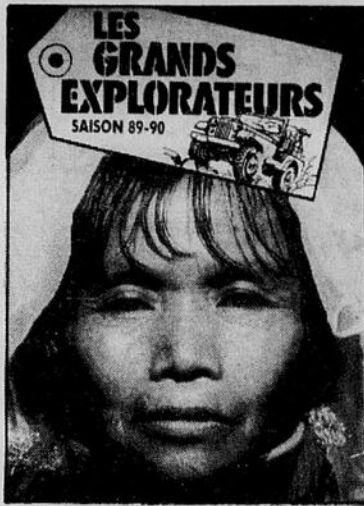
Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**HULL** **Odyssée** vers un ailleurs coloré... Voilà ce que propose, année après année, la série *Les Grands explorateurs* qui reprend ses projections de plus belle, à compter du 20 octobre prochain, avec une première destination paradisiaque, celle de Tahiti.

Cette série compte de nombreux adeptes dans la région puisque la série d'abonnements n'est plus disponible, mais un certain nombre de billets sont toujours disponibles à la porte. *Les Grands explorateurs* réitère donc cette formule qui l'a rendu célèbre: aventures vers un ailleurs meilleur en compagnie d'un film hautement coloré d'une part, puis commenté sur le vif par le cinéaste lui-même, qui s'est permis de vivre, pour vous, avant tout, ces histoires fascinantes. L'horaire de la série se lit donc comme suit:

À l'auditorium du Collège de l'Ouataouais

Le vendredi à 20h



**O Tahiti**  
20 octobre  
de Marcel Isy-Schwartz

**Mondes interdits d'Asie**  
3 novembre  
de Patrick Bernard

**Londres**  
Hors série  
samedi le 2 décembre  
de Jean-Louis Mathon

**Japon des neiges**  
26 janvier  
de Yves Mahuzier

**Texas, terre des géants**  
23 février  
de Jean Mazel

Galerie  
**CALLIGRAMMES**  
21, rue Murray

Oeuvres originales canadiennes et internationales, affiches.

Si vous voulez encadrements, lamination, restauration, 234-4732

Frans Vander Borgh

**Pays d'Amazonie, Pérou-Equateur**  
30 mars  
de Jacques Cornet

**Russie d'Europe, des tsars à aujourd'hui**

4 mai  
de Michel Drachoussoff

## DANSE MIROIR DE LA DANSE

1989-1990



Économisez de 15% à 40% sur le coût réel des billets en vous abonnant à une ou plusieurs séries de Miroir de la danse vous offrant, entre autres choses, *Le Lac des cygnes* du Ballet national, *Coppélia* des Grands Ballets, *Anne of Green Gables* du Royal Winnipeg Ballet — pour les 50 ans d'existence de la troupe. Mais vous pourrez aussi revoir La La La Human Steps et Paul Taylor, assister aux débuts de la compagnie hollandaise Djazzex, de la compagnie française Preljocaj, de Wim Vandekeybus venu de Belgique. Un sacré programme, n'est-ce pas?

*Un éblouissant  
tour d'horizon chorégraphique!*

PAYSAGE DE BALLET

SÉRIE 1

LES GRANDS  
BALLETS CANADIENS

ROYAL WINNIPEG  
BALLET

LYON OPÉRA BALLET

LE BALLET NATIONAL  
DU CANADA

DANSE INTERNATIONALE

SÉRIE 4

LA LA LA HUMAN STEPS

CAROLYN CARLSON

PAUL TAYLOR  
DANCE COMPANY

MOMIX

COMPAGNIE  
PRELJOCAJ

JAZZ ET JOIE

SÉRIE 2

DJAZZEX

PILOBOLUS DANCE  
THEATRE

LES BALLETS  
JAZZ DE MONTRÉAL

LES BALLETS  
TROCKADERO DE  
MONTE CARLO

MOUVEMENTS RADICAUX

SÉRIE 3

WIM VANDEKEYBUS

MARGIE GILLIS

CARBONE 14

DANNY GROSSMAN  
DANCE COMPANY

MASCALL/FENLEY/  
PARSONS

# L'ACTUALITÉ



**UN RETOUR  
SUR L'ACTUALITÉ**

**JEAN CASAULT**

**15 h-17 h 15**

**CJRC 1150**  
RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL



Centre national des Arts  
National Arts Centre



ABONNEMENT  
**RAPIDO**  
594-9400

**MUSIQUE CLASSIQUE**

*L'Orchestre du Centre national des arts*

# La saison finale de Gabriel Chmura

Jean-Jacques Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Que va-t-il se passer dans les jours qui viennent? L'orchestre aura-t-il une **saison?** Les négociations interrompues de la semaine passée augurent mal. Toujours est-il qu'on en est à la 20e saison et qu'on avait bien des raisons pour la célébrer. D'ailleurs le premier concert serait la réplique conforme du concert d'ouverture que Bernardi dirigeait il y a deux décennies.

Dans l'ensemble, les chefs invités sont de calibre moyen: Krivine, Comissiona, Feldbrill, Litton, Armenian, sans parler de Boris Brott, heureusement aiguillé sur la série «populaire» (qui l'est dans tous les sens). Par contre, Hugh Wolf est intéressant et Libor Pesek, surtout Jukka-Pekka Saraste, sont à découvrir. Pinchas Zukerman sera de la partie. Signalons à nouveau que c'est lui qui devrait diriger l'OCNA dans sa tournée européenne de l'automne 1990. Heureusement, il y a Trevor Pinnock qui nous propose «La Passion selon St-Jean» et Gabriel Chmura, pour terminer la saison, «La Création» de Haydn.

Du point de vue solistes, beaucoup de déjà-vu: Davidovich, Uchida, Tortelier. Le violon, par contre, retrouve de l'intérêt: F.P. Zimmerman, Joshua Bell, la toujours passionnante Ida Haendel. En concert spécial, soulignons le passage de l'Orchestre symphonique de Toronto sous son nouveau directeur musical, Gunter Herbig, dans la superbe «Neuvième» de Bruckner et dans la série «piano», le retour de trois favoris du public (et de la musique): Arrau, Zimmerman et Lupu. Mais quelques vedettes et un orchestre invité ne font pas une saison. Surtout lorsque l'orchestre local ne sait pas de quoi seront faits les lendemains.

**Orchestre du Centre national des arts**

**La Fête classique!**  
*Grande Série A*  
mercredi, jeudi 20h30

Gabriel Chmura, chef  
Alicia de Larrocha, piano  
Gala 20e anniversaire  
4, 5 octobre

Emmanuel Krivine, chef  
Bella Davidovich, piano  
13, 14 décembre

Gabriel Chmura, chef  
Frank Peter Zimmerman, violon  
21, 22 février

Gabriel Chmura, chef  
Mitsuko Uchida, piano  
21, 22 mars

Trevor Pinnock, chef  
Nancy Argenta, soprano  
Allan Fast, haute-contre  
Howard Crook, ténor



**Gabriel Chmura terminera la saison et son séjour avec «La Création» de Haydn**

Michael George, basse  
Cantata Singers d'Ottawa  
4, 5 avril

Sergiu Comissiona, chef  
Paul Tortelier, violoncelle  
9, 10 mai

**La Musique des maîtres**  
*Grande Série B*  
mercredi, jeudi 20h30

Gabriel Chmura, chef  
Angela Cheng, piano  
18, 19 octobre

Raffi Armenian, chef  
Eleanor James, mezzo-soprano  
6, 7 décembre

Gabriel Chmura, chef  
Richard Stoltzman, clarinette  
17, 18 janvier

Libor Pesek, chef  
Claudio Arrau, piano  
28 février, 1er mars

Hugh Wolff, chef  
Joshua Bell, violon  
28, 29 mars

Gabriel Chmura, chef  
Ida Haendel, violon  
30, 31 mai

**Le Ravissement symphonique**  
*Grande Série C*  
mercredi, jeudi, 20h30

Victor Feldbrill, chef  
Peter Orth, piano  
15, 16 novembre

Gabriel Chmura, chef  
Louis Lortie, piano  
10, 11 janvier

Andrew Litton, chef  
Joan Milkson, violon

Jerry Csaba, violon  
14, 15 mars

Jukka-Pekka Saraste, chef  
Jeffrey Kahane, piano  
18, 19 avril

Pinchas Zukerman, chef et soliste  
2, 3 mai

Gabriel Chmura, chef  
Irena Welhasch, soprano  
Richard Margison, ténor  
John Cheek, basse  
Société chorale d'Ottawa  
Brian Law, chef de chœur  
16, 17 mai

**Des concerts de réjouissances**

The English Concert  
17 octobre

The Toronto Symphony  
30 octobre

La Soirée des étoiles avec Isaac Stern  
8 décembre

The Choir of St. John's College, Cambridge  
Samedi 16 décembre

Vladimir Ashkenazy  
Lundi 26 mars

**Les Concerts Pops Seagram**

Fantaisie écossaise  
Boris Brott, chef  
12, 13, 14 octobre

De Bach aux Beatles  
Erich Kunzel, chef  
9, 10, 11 novembre

Petite musique légère  
Harry Ellis Dickson, chef  
4, 5, 6 janvier

Cole Porter chante!  
Erich Kunzel, chef  
15, 16, 17 février

Une soirée avec Henry Mancini  
26, 27, 28 avril

En compagnie de Marvin Hamlisch  
7, 8, 9 juin

**Les grands récitals**

Rudolf Buchbinder  
Lundi 27 novembre, 20h30

Radu Lupu  
Vendredi 19 janvier, 20h30

Marc-André Hamelin  
Lundi 5 février, 20h30

Claudio Arrau  
Samedi 4 mars, 20h30

Krystian Zimerman  
Mardi 13 mars, 20h30

**Le Baroque à son apogée**

Andras Schiff, chef et piano  
Robert Holl, baryton

Programme consacré aux oeuvres de Bach  
Lundi 12 février, 20h30

Tafelmusik Baroque Orchestra présente  
Il floridante de Handel  
Catherine Robbin, mezzo-soprano  
Mardi 6 mars, 20h30

Alexander Schneider, chef  
Musique baroque italienne  
Mardi 24 avril, 20h30

**Un soupçon de romantisme**  
mercredi, jeudi à 20h30

Emmanuel Krivine, chef  
Bella Davidovich, piano  
13, 14 décembre

Gabriel Chmura, chef  
Mitsuko Uchida, piano  
21, 22 mars

Sergiu Comissiona, chef  
Paul Tortelier, violoncelle  
9, 10 mai

Centre national des Arts National Arts Centre

R U D O L F

# NUREYEV

RODGERS & HAMMERSTEIN'S  
**THE KING AND I**

**DU MARDI 19**  
**AU DIMANCHE 24 SEPTEMBRE**  
à l'Opéra

du mardi au vendredi 20:30  
samedi 14:30 et 20:30 dimanche 14:00 et 19:00  
En soirée: 34,50\$ 42\$ 49,50\$ En matinée 30\$ 37,50\$ 45\$

GUICHETS DU CNA TICKETMASTER 755-1111



# MUSIQUE CLASSIQUE

*Le plaisir des recommencements  
à l'Orchestre symphonique d'Ottawa...*

## 25 ans d'enthousiasme

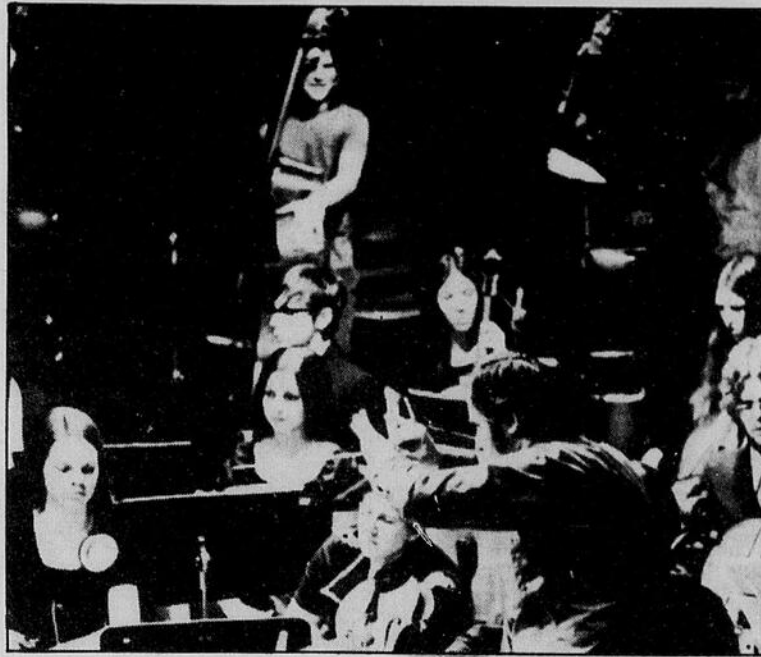
Jean-Jacques  
Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Si l'OCNA s'installe dans l'incertitude, l'Orchestre symphonique d'Ottawa, ensemble semi-professionnel, entame chaque saison dans l'enthousiasme.

Avec quelques professionnels en position-clef, ces amateurs n'ont pas froid aux yeux: leur répertoire, au long de ces 25 ans, est devenu clairement délimité et constitué des chevaux de bataille romantiques, post-romantiques. Sans oublier la composition canadienne: cette année, une idée superbe, car Steven Gellman retrouvera trois de ses oeuvres programmées. Et pas n'importe lesquelles: «Awakening», «Andante pour orchestre à cordes» et surtout l'immense «Symphonie de l'univers», en première à Ottawa. Il n'y a évidemment pas que cela. Qui n'aime pas entendre ces merveilleux colosses que sont la «Résurrection» de Mahler, «Alexandre Newsky» de Prokofiev, «Schéhérazade» de Rimski. Ou encore ce monument moins joué, la «Seconde» de Rachmaninoff. Et la première symphonie de Kalinnikov, devenue une rareté.

**L'Orchestre symphonique d'Ottawa**  
À l'opéra du Centre national des arts

Oeuvres de Bizet, Gellman,  
Rachmaninov  
2 octobre



**L'Orchestre symphonique d'Ottawa, des amateurs qui n'ont pas froid aux yeux...**

Avec l'Orchestre des jeunes  
d'Ottawa  
Oeuvres de Gellman, Kalinnikov,  
Rimsky-Korsakov  
11 décembre

avec la Société chorale d'Ottawa  
Oeuvres de Prokofiev, Walton  
26 février

En première à Ottawa!  
Symphonie no 4 de Sibelius  
Symphonie Univers de Gellman  
30 avril

Avec la Société chorale d'Ottawa  
Mahler  
28 mai

### 12 SEMAINES, C'EST TOUT CE QU'IL VOUS FAUT POUR VOUS RETROUVER AU SERVICE D'ACCUEIL D'UN ETABLISSEMENT HOTELIER

**Inscrivez-vous sans tarder au  
programme Bureau d'accueil et  
réception du Collège Algonquin**

**D**u 25 septembre au 15 décembre, vous pourrez acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour travailler comme commis réceptionniste dans un hôtel; méthodes et techniques du bureau d'accueil, réservations, lois régissant l'industrie de l'hôtellerie, relations avec la clientèle, fonctionnement général de l'industrie de l'hôtellerie.

Ce bagage en main, Algonquin vous ouvrira les portes de l'industrie à la faveur d'un stage pratique dans un hôtel établi.

**Il vous suffit de passer au Service  
de l'admission, pièce C142, entre  
8h 30 et 16h 45. Renseignements:  
(613) 727-7606 ou 1-800-267-7061.**

# ALGONQUIN

## ARTISTES ET ARTISANS DE L'OUTAOUAIS

Participez au 7e Salon des  
métiers d'Art de l'Outaouais  
du 6 au 10 décembre 1989  
au Palais des Congrès de Hull

Le Salon des métiers d'Art de l'Outaouais accueille plus de 10 000 visiteurs chaque année et regroupe environ 90 exposants d'ici et d'ailleurs dans les différentes disciplines. Le Salon permet aux artistes de promouvoir leur entreprise à des coûts raisonnables. Plusieurs concours sont organisés durant le Salon dont le concours "Prestige" où l'artiste peut se mériter un prix d'une valeur approximative de 1 000 \$.

### SERVICES OFFERTS AUX EXPOSANTS:

- sécurité jour et nuit;
- assurance responsabilité civile;
- "Visa" et "Master Card";
- aire de repos;
- concession alimentaire;
- publicité et promotion du Salon

**Pour vous informer ou pour réserver:  
(819) 776-2626 après 16 h**

# LA CONSOMMATION



**CONSOM-ACTION**

**JASMINE DUSSAULT**

ET

**JEAN-MARC DUFRESNE**

**12 h 30-14 h**

# CJRC1150

RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL



# MUSIQUE CLASSIQUE

## Bois et cuivres: vents tous azimuts

Jean-Jacques Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Le quintette à vents «Bel Canto» est constitué de cinq jeunes femmes pleines d'élan: Lise Germain, Angela Casagrande, Joy Skrapek, Jo Ann Simpson, Elizabeth Simpson.

Elles ont décidé de parcourir **tous azimuts** «la meilleure musique de chambre des instruments à vent» durant 4 concerts. Elles y retrouveront deux invitées-solistes, la pianiste Angela Hewitt et le mezzo Sandra Graham.

Les concerts commencent à 20h et ils se dérouleront le 10 octobre, le 28 novembre, le 5 mars et le 17 avril, à l'église St-Andrew (tel. 744-5319).

### Les cuivres

Une fois traversée la rivière, on retrouve le très actif «Institut des cuivres du Québec».

Non seulement s'occupe-t-il de la Journée internationale de la musique (le 1er octobre), mais il participe et offre huit concerts à la maison du Citoyen.

Concerts qui ne sont pas tous consacrés aux cuivres: la musique contemporaine, l'ensemble Arlequin, le piano de Marie-Christine Bilodeau, le clavecin de Sylvain Barrette, le hautbois de Josée Marchand et l'Ensemble de la chapelle royale, égayeront vos dimanches maussades (tel. 595-4630).

**Institut des cuivres du Québec**  
Concerts présentés à la maison du Citoyen

**Lancement de saison, conjointement avec l'Orchestre de Chambre de Hull**  
Soliste invité: Alain Trudel  
15 octobre, 20h

**Ensemble de musique contemporaine**  
5 novembre, 14h

**Ensemble Arlequin**  
26 novembre, 10h

**Ensemble de cuivres du Québec**  
28 janvier, 14h

**Marie-Christine Bilodeau, piano**  
18 février, 14h

**Sylvain Barrette, clavecin**  
11 mars, 14h

**Ensemble de la Chapelle Royale**  
(hautbois, violoncelle, clavecin)  
1er avril, 11h

**Josée Marchand, hautbois**  
29 avril, 11h

**Dans le cadre de la Journée internationale de la musique 89**

Journée portes ouvertes au Conservatoire de musique du Québec  
29 septembre

Le Conseil des arts d'Aylmer présente:

Démonstration de musique électronique avec Jean-Pierre Belisle  
Kiosque d'information sur l'environnement

Concert de l'école Harmonie-Musique  
aux Galeries d'Aylmer, entre 9h et 17h  
30 septembre

L'Institut des cuivres du Québec

présente la mezzo-soprano Christine Lemelin  
salle du Conseil, maison du Citoyen, à 10h

Concert des professeurs et élèves du Conservatoire de musique de Hull  
Agora de la maison du Citoyen, à 20h

Atelier-concert de l'École de musi-

que de l'Outaouais  
salle Gaétan-Robichaud, École de musique de l'Outaouais, 109 Wright, à 13h30

Concert du Choeur et de l'Orchestre de chambre de Hull sous la direction de Paul-André Boivin  
église St-Paul d'Aylmer, à 20h  
1er octobre

## PHILANTHROPE.

Espèce humaine qui se multipliera au fur et à mesure que vos dons se multiplieront.

À vous de donner.



### Bach sans bottine...

## Organistes à la fête de la renaissance

Jean-Jacques Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**OTTAWA Renaissance** des concerts d'orgue: deux nouvelles séries vont remplir de joie tous ceux qui s'intéressent au roi des instruments.

L'association «Pro Organo» propose trois organistes en trois églises pour découvrir trois orgues différents.

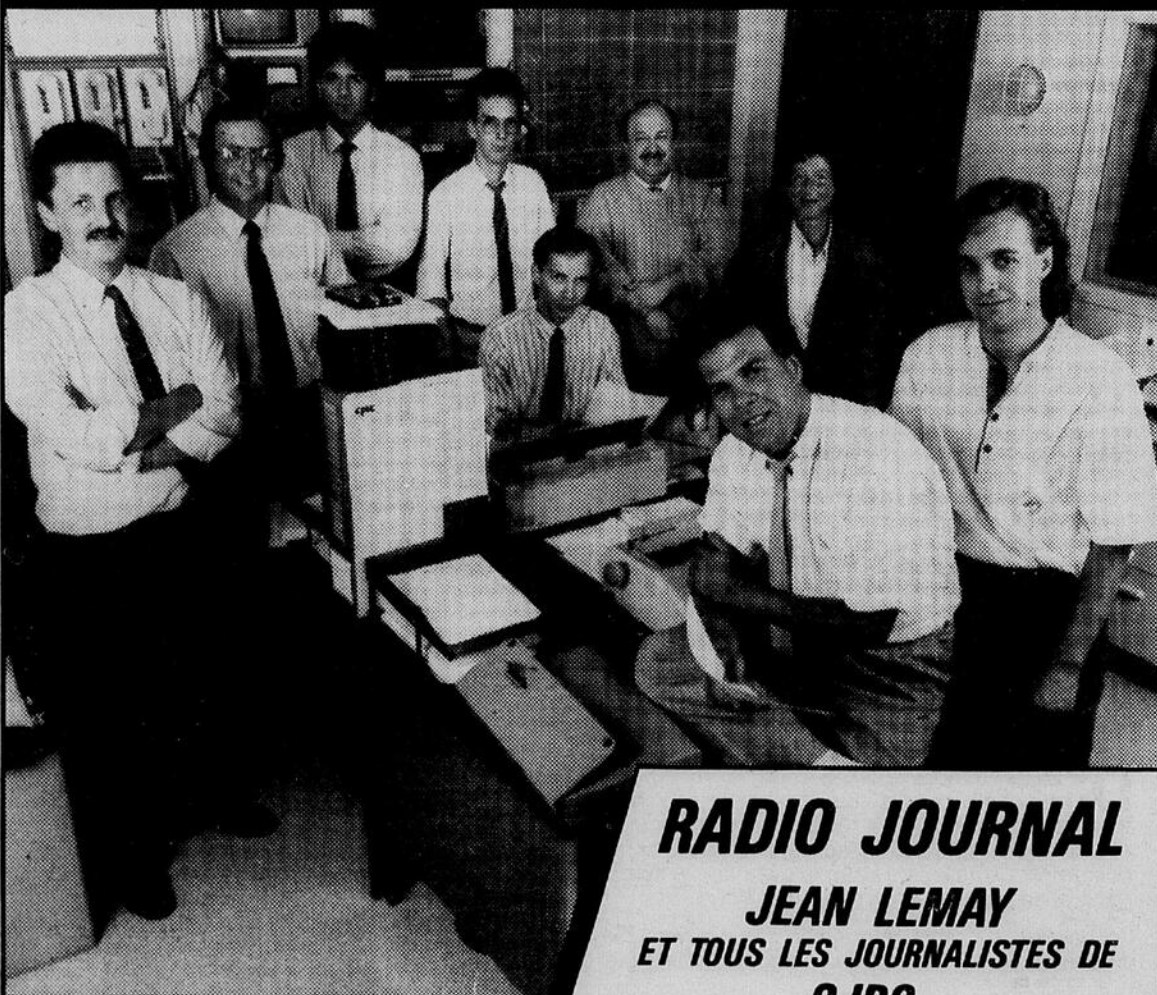
Dom André Laberge interprétera le baroque à St-Peter's Lutheran, le 27 octobre, Wesley Warren nous livrera le nouvel orgue de Rideau Park United, le 26 janvier, et l'Américain Robert Glasgow fera chanter les romantiques sur les grandes orgues de Dominion-Chalmers, le 25

mai (tel. 728-8041).

D'autre part, deux jeunes musiciens, Sylvain Barrette et Danielle Dubé s'attellent à une tâche immense: interpréter l'intégrale des oeuvres de Jean-Sébastien Bach. Ils proposent sept séances, cette année, à l'église St-Andrew's. Ils poursuivront la série la saison prochaine. Alors, de Fantaisie en Chorale en Passacaille en Sonate en Canzone, de Prélude en Fugue, on pourra reconstituer l'itinéraire du musicien des musiciens.

Ces concerts se dérouleront le 17 septembre, le 15 octobre, le 19 novembre, le 17 décembre, le 21 janvier 90, le 18 février, le 18 mars et le 22 avril (tel. 955-5809).

# L'INFORMATION



## RADIO JOURNAL

JEAN LEMAY  
ET TOUS LES JOURNALISTES DE  
CJRC

12 h-12 h 30

# CJRC 1150

RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

**Haute Fidélité**  
comédie de Ray Cooney

**CHOT** HÔTEL RAMADA  
direction artistique: Gilles Provost  
595-7455

le Théâtre de l'île, Hull  
1, rue Wellington



avec Hélène Dubois  
Martin Giroux  
Rémi-Serge Gratton  
Michel Jetté  
Roger Labelle  
Serge Paquette  
Julle Tremblay  
René Trudel

# MUSIQUE CLASSIQUE

## La Société Amadeus: du nouveau à découvrir

Jean-Jacques Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Jeunes artistes à découvrir, musiciens canadiens de premier plan, interprètes de renommée internationale, propositions de programmes moins conventionnels: la Société de concert «Amadeus», qui nous offre tout cela, s'installe au Centre culturel de Nepean.

On pourra y entendre Pascal Devoyon, Catherine Collard, Corey Cerovsek, le quatuor Orford, le duo Bouchard et Morisset. Du piano et des cordes.

Une alternative, une décentralisation se créent. La musique ne peut qu'y gagner: il y aura Haydn, Mozart, Beethoven, Schumann, Brahms, Franck, bien sûr, mais aussi le «Concert» de Chausson (auxquels participeront, à côté des Orford renouvelés, Jean-Paul Sevilla et Jerry Czaba), les «Danses symphoniques» de Rachmaninov (Bouchard et Morisset) et les «Variations» de Nigg (Catherine Collard).

Cinq concerts, le dimanche à 14h30 et à des prix parfaitement abordables (tel. 727-6650).

### Société de concerts Amadeus

Renée Morisset et Victor Bouchard, pianistes  
Oeuvres de Mozart, Poulenc, Rachmaninov  
22 octobre

Pascal Devoyon, pianiste  
Oeuvres de Beethoven, Franck, Tchaïkovsky, Shumann  
26 novembre

Corey and Katja Cerovsek, violon et piano  
14 janvier

Le quatuor Orford, Jean-Paul Sevilla, pianiste et Jerry Csaba, violoniste  
Oeuvres de Haydn, Britten, Chausson  
25 février

Catherine Collard, pianiste  
Oeuvres de Haydn, Brahms, Nigg, Schumann  
25 mars

## The School of Dance

Il y a place à la barre pour vous!

Mouvement créateur pour jeunes.

Cours de ballet et jazz pour enfants

Cours récréatifs pour adultes

Directrices

Joyce Shietze

Merrilee Hodgins

Celia Franca

203, rue Catherine

Ottawa (Ontario)

K2P 1C3

(613) 238-7838

Programme pré-professionnel de l'école



Centre national des Arts

National Arts Centre

## KAZUO OHNO



Le cocréateur de la danse japonaise buto, âgé de 83 ans, offre son extraordinaire solo *Hommage à La Argentina*.

Lundi 25 et mardi 26 septembre  
Studio 20:00  
15\$

## LA LA LA HUMAN STEPS



dans la nouvelle version de **LA BELLE ET LA BÊTE**

chorégraphiée par Edouard Lock

"Les danseurs, à la fois courageux et suicidaires sont prêts à s'abandonner sans craindre le prix à payer." - Le Devoir

une coproduction du Centre national des Arts

**SAMEDI 7 OCTOBRE**

Opéra 20:30 16\$ 21\$ 27\$

BILLETTS EN VENTE DÈS LUNDI



LE STEAK HOUSE ORIGINAL D'OTTAWA ... ET TOUJOURS LE MEILLEUR

### SPÉCIAUX QUOTIDIENS DU MIDI CHEZ AL'S

Le premier et toujours le meilleur

- Filet mignon du midi, servi avec champignons ..... \$6<sup>95</sup>
- Poitrine de poulet désossée, servie avec sauce au poivre vert ..... \$8<sup>95</sup>
- Filet de flétan farci ..... \$9<sup>95</sup>
- Filet de sole grillé au citron ..... \$8<sup>95</sup>
- Salade de crevettes géantes ..... \$9<sup>95</sup>
- Bifteck coupe New York ..... \$13<sup>95</sup>

Tous les mets ci-haut sont servis avec salade et choix de pommes de terre

Venez savourer des biftecks et fruits de mer superbes

Deux succursales à votre service

327, rue Elgin, 233-7111

BELL'S CORNERS, 828-8349

Installations pour handicapés à Bell's Corners

Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

La façon clé de vendre ou acheter

560-2750

Les petites annonces, ça marche en grand!

LeDroit

## Propulsion 89

Une intensité incroyable!  
LE DEVOIR  
La naissance d'une grande étoile!  
LE JOURNAL DE MONTREAL  
C'est du 70 mm vocal!  
LE METROPOLE



SYLVIE BERNARD

STUDIO  
27 SEPTEMBRE

20:00 15,50\$

## MARTINE ST-CLAIR

FOLLE DE VOUS!

Nouveau spectacle depuis son triomphe à Paris dans Starmania



9 OCTOBRE

20:30 Opéra  
21,50\$ 19,50\$ 17,50\$



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111

**MUSIQUE CLASSIQUE**

# Les manifestations musicales de l'Université d'Ottawa...

Jean-Jacques Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Concerts du mardi soir, ceux du vendredi midi, ceux des ensembles du département, les présentations spéciales: en tout, près de 40 **manifestations** musicales.

On peut y repérer le guitariste Patrick Roux, les pianistes Eric Heidsick, Françoise Thinat, des concerts à la découverte de compositeurs contemporains français: Claude Delvincourt, André Jolivet, Jean Barraqué, Maurice Emmanuel.

Les pavillons Tabaret et Perez accueillent tout l'éventail de la musique, de Soler à l'orgue au contemporain dirigé par Lorraine Vaillencourt, Laurent Philippe et Steven Gellman, de l'opéra au jazz...

Jean Barraqué  
avec Françoise Thinat, piano

de la France  
26 janvier



Le pavillon Perez

**Concerts**  
mardi soir, 20h  
pavillon Tabaret,  
550, rue Cumberland

Malcolm Troup, piano  
10 octobre

Ingemar Korjus, baryton  
Cynthia Floyd, piano  
7 novembre

Patrick Roux, guitare  
Lauréat du concours national de la guitare - 1989  
30 janvier

Calvin Sieb, violon  
Jean-Paul Sevilla, piano  
13 février

vendredi midi, 11h45,  
pavillon Pérez,  
610, rue Cumberland  
entrée libre

Karen Holmes, orgue et clavecin  
Anthony King, orgue  
13 octobre

Eric Heidsick, piano  
En l'honneur du 200e anniversaire  
de la Révolution française  
17 novembre

Offrande musicale pour Noël  
pavillon Tabaret  
8 décembre

Mark Friedman, violon  
Judith Ginsburg, piano  
19 janvier

À la découverte de...  
quatre compositeurs  
contemporains français:

Claude Delvincourt  
avec Jean-Paul Sevilla, piano  
Calvin Sieb, violon  
27 octobre

André Jolivet  
avec Philip Adamson, piano  
de l'Université de Windsor  
1er décembre

Maurice Emmanuel  
Ensembles de musique  
de chambre du département  
de musique  
9 mars

**Ensembles du département**  
Atelier Opéra  
Ingemar Korjus, directeur  
les vendredi et samedi 23 et 24 mars

Ensemble de jazz  
David Hildinger, directeur  
le mercredi midi: 25 octobre, 8  
novembre, 7 février, 14 mars

Ensemble de musique  
contemporaine  
Laurent Philippe, directeur  
le lundi: 4 décembre et 26 mars

Nouvelle musique  
Steve Gellman, directeur  
le lundi: 20 novembre et 5 mars

L'Orchestre de l'Université  
David Currie, directeur  
le dimanche: 15 octobre, 26  
novembre, 18 février, 18 mars et 8  
avril

**présentations spéciales**  
entrée libre  
le jeudi 19 octobre, 20h, au pavillon  
Tabaret  
Musique du Brésil  
Martin Foster et Eugène Plawutsky

le lundi 15 janvier, au pavillon Pérez  
Atelier de musique contemporaine  
sous la direction de Lorraine  
Vaillencourt de l'Université de  
Montréal

le vendredi 9 février, 20h, au  
pavillon Pérez  
Rod Ellias et David Hildinger,  
guitare et piano - jazz.

## STUDIO DE DANSE LE JAZZ-HOT

Directrice:  
Vanessa  
Plettel  
Chevrier

Jazz, ballet,  
claquettes,  
chant et  
théâtre

126,  
rue  
York  
Ottawa

Inscriptions  
maintenant en cours

Composez le 235-9775

*L'information à*  
**CBOF BONJOUR**

*Pour la qualité de la vie  
on en parle*

Radio-Canada  
**CBOF 1250/Ottawa-Hull**

**MUSIQUE CLASSIQUE**

*Orchestre de chambre de Hull*

**Boivin a de bonnes nouvelles en tête**

Jean-Jacques Van Vlasselaer  
collaboration spéciale

**HULL** De **bonnes nouvelles** du côté de la maison du Citoyen: quatre des six concerts seront dirigés par Paul-André Boivin; des solistes québécois; une programmation intéressante.

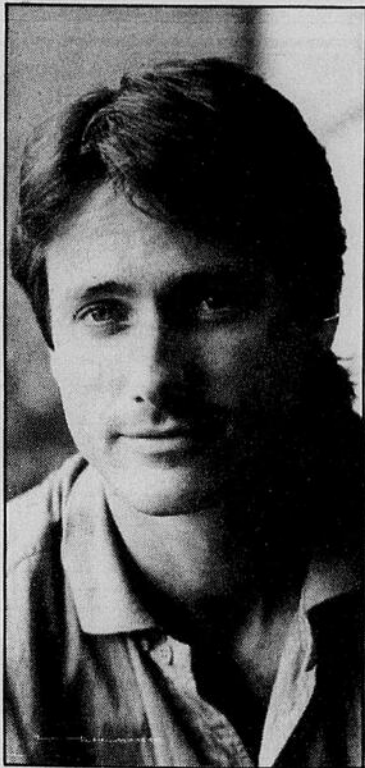
Que demander de plus? Une saison plus importante, peut-être? Passer de six à huit ou à dix concerts?

Repérons parmi les solistes: Alain Trudel, J.-F. Rivest, Bao Luan Nguyen, Marcelle Mallette, Jacinthe Parisé, André Ouellet. Un bel éventail d'instruments: violons, trombone, piano, voix...

Chacun des concerts est centré soit sur un compositeur, soit sur un instrument: Mozart, Beethoven, Vivaldi, Fauré, Copland (pour ses 90 ans!) et... les cordes. Un seul manque: la musique du Québec. Et «Antinomie» de Jacques Héту ne suffira pas à le compenser. Pourquoi ne pas centrer tout un concert sur les sons organisés dans la Belle province? (tel. 778-3735).

*Orchestre de chambre de Hull*

Paul André Boivin, directeur musical  
Alain Trudel, tromboniste



**Paul-André Boivin**

Dimanche 15 octobre, 20h  
Agora de la maison du Citoyen

Jean-François Rivest, violoniste  
Dimanche 29 novembre, 20h  
Agora de la maison du Citoyen

Chef invité: Jacques Lacombe  
Bao Luan Nguyen, pianiste  
Dimanche 21 janvier, 20h  
Agora de la maison du Citoyen

Paul-André Boivin, directeur musical  
Marcelle Mallette, violoniste  
Dimanche 11 février, 20h  
Agora de la maison du Citoyen

Paul André Boivin, directeur musical  
Jacinthe Parisé, soprano  
André Ouellet, baryton  
Dimanche 25 mars, 20h  
Eglise

Chef d'orchestre: Paul André Boivin, directeur musical  
90e anniversaire d'Aaron Copland  
Dimanche 6 mai, 20h  
Agora de la maison du Citoyen



*Pour un après-midi culturel grandissant...*

**Dallaire l'homme et l'oeuvre**

*Conférence prononcée par Guy Robert, expert-conseil en art et écrivain.*

**Maison du Citoyen  
Agora  
17 septembre 1989  
13 heures**

*Une visite des expositions des oeuvres de Joan Dallaire précédera la conférence, à 12 heures.*

**MULTI STAR SPEC**

en collaboration avec

**CHOT** présente

**LA CONTROVERSE**



**LES 4 VÉRITÉS**

**RENÉE FARRELL  
ET  
DANIEL SÉGUIN**

**9 h-11 h**

**Bowling**

DE: Josée Fortier  
MISE EN SCÈNE: Pauline Martin  
COMÉDIENS: Suzanne Champagne, Normand Chouinard, Antoine Durand, Marcel Leboeuf, Gerry Leduc, Hélène Mercier

C'est une bonne comédie et quelle extraordinaire distribution! Exceptionnelle!  
Francine Grimaldi  
CBF Bonjour

Du rire à se taper les cuisses!!...  
Jean Beaunoyer  
La Presse

UNE INVITATION DE **LeDroit**  
SAMEDI LE 23 SEPTEMBRE 20 H  
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

BILLETTS: CO-OP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS **TICKETMASTER** 755-1111

**TERMINUS VOYAGEUR** (238 St. Joseph Blvd., Hull)

\* FRAIS DE SERVICE EN SUS

**CJRC 1150**  
RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL



# THÉÂTRE

## Le pouvoir de l'inspiration théâtrale

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA Pouvoir** cerner le mot juste permettant ainsi de qualifier la panoplie de pièces de théâtre offertes, aux grands et petits, par les troupes de la région. Pouvoir se dire inspirée et d'en avoir le pouvoir; le pouvoir de la parole, les jeux de pouvoir et ses abus, le pouvoir envahissant des poux sur les têtes d'enfants, le pouvoir de faire plaisir aussi, celui de délirer doucement dans les coeurs, de dériver sans peur et de s'inventer des pouvoirs magiques.

### Le Théâtre Distinct

*Electra* de Sophocle (en anglais) suivi de *Les Nuées* d'Aristophane (en français) à 20 h, à la Salle académique, Université d'Ottawa du 19 au 23 septembre.

### Le Théâtre de La Vieille 17

*Harcèlement sexuel* en tournée à partir du début octobre

### Marc et Julie

tournée dans les écoles secondaires en novembre

### Petite histoire de poux

à la Maison Théâtre à Montréal du 24 janvier au 11 février

### Fou rire sous le petit chapiteau

en tournée en Ontario à partir du 23

avril jusqu'au 19 mai à l'Atelier du CNA du 22 mai au 10 juin

### Compagnie Vox Théâtre

*Cendrillon* 23h59

Performances publiques à Ottawa en octobre 1989 (à confirmer) en tournée ontarienne et québécoise du 16 octobre au 1er décembre en tournée ontarienne et acadienne de la fin mai à la mi-mai 1990

### Cabaret des doux délires

Première le mercredi 31 janvier, à 22h. Lieu à déterminer du 1er au 3 février, 22h30, même lieu du 6 au 9 février, 22h30, même lieu Festival franco-ontarien (à confirmer), du 19 au 24 juin Disponible dès le 27 juin pour d'autres sorties

### Choeur des doux délires

Disponible en décembre 1989 et de la fin mai à la mi-juin 1990 (à confirmer), et du début juillet à la fin 1990 (à confirmer)

### Le Théâtre du Village

*Je veux voir Mioussov* à 20 h, Centre culturel d'Orléans 17, 18, 24, 30 novembre et 1er décembre

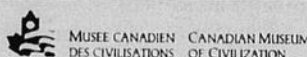
25 novembre, Hotel de Ville de Cumberland  
2 décembre, Rockland

### Groupe Dérives urbaines

*Peur bleue* en tournée régionale dès la fin d'octobre  
*Congrès* en tournée au cours de l'année

### Le Théâtre des lutins

*Le carroussel magique* disponible dans les écoles primaires à compter du 15 janvier 1990  
*François et son double* disponible dans les écoles primaires et secondaires à compter du 5 mars 1990



Enveloppé de 3000 ans d'histoire



À l'affiche :

### Le premier empereur de Chine

#### Nouvel Horaire

Fermé le lundi

Version française :  
mardi, mercredi - 14h - 16h  
jeudi, vendredi, samedi - 12h - 14h - 16h - 20h  
dimanche - 12h - 14h - 16h

Version anglaise :  
mardi, mercredi - 13h - 15h - 17h  
jeudi, vendredi, samedi - 11h - 13h - 15h - 17h - 19h  
dimanche - 11h - 13h - 15h - 17h

Billets disponibles chez TicketMaster 755-1111 ou à la billetterie du Musée.



100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2

Canada

## La puissance, le meilleur du théâtre anglais...

Colette Duhaime  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Toute la saison du théâtre anglais du Centre national des arts tournera autour du thème de la **puissance**. La puissance de l'amour, la puissance de la politique, la puissance de la passion, autant de mondes à la fois différents et semblables que les abonnés pourront découvrir tout au cours de la saison.

Quant au Great Canadian Theater Company, il présentera le **meilleur** du théâtre canadien. Voici donc leurs programmations respectives:

### Centre national des arts Théâtre anglais

*Act One*  
à l'Atelier  
du 13 au 28 octobre

*Berkely Square*  
au Théâtre  
du 19 octobre au 4 novembre

*Rigoletto*  
au Studio  
du 31 octobre au 11 novembre

*A Gift to Last*  
au Théâtre  
du 30 novembre au 16 décembre

*The Legend of the Avro Arrow*  
au Théâtre  
du 18 janvier au 3 février

*A Monument to the Ordinary Woman*  
à l'Atelier  
du 9 au 24 février

*The Third Ascent*  
au Studio  
du 13 au 24 février

*A Walk in the Woods*  
au Théâtre  
du 1er au 17 mars

*A Map of the World*  
au Théâtre  
du 29 mars au 14 avril

*Memories of You*  
au Studio  
du 17 au 28 avril

*The Return of John Frum*  
à l'Atelier  
du 17 avril au 12 mai

*Playground*  
au Théâtre  
du 10 au 26 mai

**Great Canadian Theater Company**  
910, rue Gladstone  
informations: 236-5196

*Masada*  
du 31 janvier au 24 février

*Better Living*  
du 7 au 13 mars

*Midnight Madness*  
du 11 avril au 5 mai

## ECOLE d'ART d'OTTAWA

35, rue George / 230-7471



COURS d'ART SPECIALISES POUR TOUT AGES  
- Renseignez-vous au sujet de nos cours de courte durée et de nos ateliers intensifs pour adultes



UNIVERSITÉ D'OTTAWA  
UNIVERSITY OF OTTAWA

### CONCERTS DU MARDI SOIR

20 h, Pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland

- 10 octobre — Malcolm TROUP, piano (Franck, Vincent d'Indy, Messisen, Chopin)
  - 7 novembre — Ingamar KORJUS, baryton, Cynthia FLOYD, piano (Fauré, Duparc, Vaughan Williams, Warlock)
  - 30 janvier — Patrick ROUX, guitare, Lauréat du concours national de la guitare — 1989
  - 13 février — Calvin SIEB, violon Jean-Paul SEVILLA, piano
- ENTRÉE: 10 \$, 6 \$ (étudiants et âge d'or)  
Fonds de bourses du Département

INFORMATION: 564-2481



## BRAVO!

La Fédération culturelle canadienne-française est fière de vous:

- Médaille de bronze: Phil Comeau (vidéo - Nouvelle-Écosse)
- Médaille d'argent: Wilfred Perreault (peinture - Saskatchewan)
- Réjean Aucoin (vidéo - Nouvelle-Écosse)
- Richard Banister (cuir - Ontario)
- Jean Bélanger (sculpture - Ontario)
- Colin Everett (luthier - Ontario)
- Diane Roy (fibres - Colombie-Britannique)
- La fondation de danse Julie West (danse - Ontario)

Ces artistes sélectionnés par la FCCF, ont porté le flambeau de l'excellence artistique canadienne, en compagnie des délégations culturelles du Québec et du Nouveau-Brunswick, lors des jeux de la Francophonie tenus au Maroc du 8 au 22 juillet 1989.



**T**HÉÂTRE

# La nouvelle saison au Théâtre de l'Île Les multiples facettes du mensonge

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA Mensonge...** C'est cette constante qui revient parmi les trois productions professionnelles (l'une d'entre elles, *La douce folie de Margot*, la douce sera présentée au Centre national des arts) et les cinq productions communautaires qui composent la 14e année d'existence du Théâtre de l'Île pour la saison 89-90. Toutes les pièces, qu'elles évoquent la tendresse, l'humour, le désordre, le souvenir, se réunissent autour d'un même thème; le **mensonge** et par conséquent, la quête de la vérité.

«Que l'on mente pour être aimé, par vanité, par survie ou par ennui, on est pas pour le moins attachant. Ainsi le sont les personnages de ces

pièces, personnages qui nous ressemblent, avec nos bons et mauvais côtés», mentionnait le directeur artistique, Gilles Provost qui, parmi les sept productions théâtrales au programme, assure la mise en scène de trois d'entre elles; la production communautaire *Haute fidélité* de Ray Cooney, les productions professionnelles *Les frères Mainville* de Norm Foster et *La visite des sauvages* de Anne Legault, pièce dans laquelle joue la comédienne Viola Léger.

**Le théâtre de l'Île  
du mercredi au vendredi à  
20 h 30, le samedi 19 h et 22  
h**

*Haute fidélité*  
Théâtre de l'Île

du 13 septembre au 7 octobre  
maison du Citoyen  
du 11 au 21 octobre

**Circuit fermé**  
salle René-Provost  
du 18 octobre au 18 novembre

**Les frères Mainville**  
du 1er novembre au 9 décembre

**La visite des sauvages**  
du mardi au samedi  
du 17 janvier au 24 février

**La grande opération**  
du 4 avril au 5 mai

**Un reel ben beau ben triste**  
salle René-Provost  
du 25 avril au 26 mai

**Anne des pignons verts**  
du 23 mai au 23 juin

Expression  
et  
Création

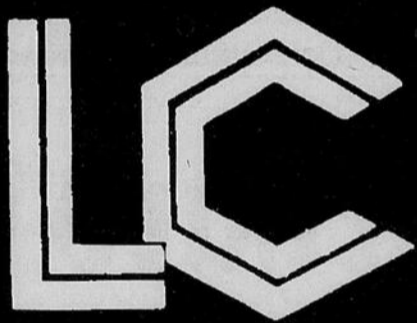
**Joignez-vous aux ateliers de  
créativité et d'expression artistique**

**Enfants**  
musique  
danse  
expression dramatique

**Adultes**  
musique  
danse  
expression dramatique  
écriture  
art plastique

**Renseignements:** Gilles Comeau 230-1029  
Nicole Lamoureux  
827-4248(M) ou 827-0787(T)  
Centre St-Pierre 564-1060

— Début des programmes: 3e semaine de septembre



75, rue Elgin  
Centre National des Arts  
Ottawa, Ontario K1P 5B8  
Tél.: (613) 236-7287

1200, boul. St-Joseph  
Centre d'achat St-Laurent  
Ottawa, Ontario K1K 3B8  
Tél.: (613) 741-3085

**LC** les librairies  
de la capitale

## L'HUMOUR



**RICHARD PROULX  
ET  
TOUTE SON ÉQUIPE.**

5 h 30-9 h

**CJRC 1150**  
RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

# THÉÂTRE

Le Théâtre français au Centre national des arts

## La saisissante passion de la création

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA** Que ce soit la **passion** d'un directeur artistique, d'un metteur en scène, de comédiens évoluant dans un univers où l'émotion et l'imaginaire n'ont pas de limites; que ce soit la passion du langage, se conformant dans l'alexandrin, se révoltant dans l'onomatopée; que ce soit la passion de *Richard III* pour le pouvoir; la passion d'Antonine Maillet pour William Shakespeare qu'elle a traduit avec plaisir; la passion de Gratien Gélinas, Hedwige Herbiet, Marie Laberge, René-Daniel Dubois, Anne Legault...

De toutes parts, il est question, dans la nouvelle saison du Théâtre français du Centre national des arts, de cette passion pour la création.

La passion devient mouvante, s'insinuant également dans la programmation d'une sixième saison des aventures théâtrales. Cinq pièces aventureuses, audacieuses, voyagent à travers l'exploration, l'insolite, le risque, mettant en valeur, une fois de plus, la passion du théâtre et de la création; Une passion

manifestée avec solidarité dans *Soirée bénéfique pour tous ceux qui ne seront pas là en l'an 2000*, alors que le Théâtre de la Vieille 17, le Théâtre du Nouvel-Ontario, le Théâtre du Trillium et le Théâtre français du CNA s'unissent pour cette production. Une sixième saison des aventures théâtrales, la dernière d'André Brassard à titre de directeur artistique, qui se termine avec *Racine ou Ébauche d'oratorio sur la passion classique*, un retour sur la **passion**, une explosion du jeu, du mot, du geste.

### Centre national des arts Théâtre français

*Richard III*  
Au Théâtre  
du 21 au 30 septembre

*Aurélié, ma soeur*  
Au Théâtre  
du 9 au 18 novembre

*Panique à Longueuil*  
Au Studio  
du 5 janvier au 3 février 1990

*La Douce folie de Margot, la douce*  
Au Studio  
du 2 au 31 mars 1990

*O'Neill*  
Au Théâtre  
du 19 au 28 avril 1990

*Bousille et les justes*  
Au Théâtre  
du 31 mai au 9 juin 1990

### Les aventures théâtrales du Théâtre français du CNA

*Oulipo Show*  
à l'Atelier  
les 21, 22, 23, 28, 29, et 30 septembre

*Ernest et Étienne ou les Bessons un peu plus loin*  
à l'Atelier  
les 2, 3, 4, 9, 10 et 11 novembre

*Le Dortoir de Carbone 14*  
au Théâtre  
le 24 février

*Soirée bénéfique pour tous ceux qui ne seront pas là en l'an 2000*

à l'Atelier  
les 30, 31 mars, 5, 6, 7 et 12 avril  
*Racine ou Ébauche d'oratorio sur la*

*passion classique*  
au Studio  
les 3, 4 et 5 mai

GALERIE  
*Michel-Ange*  
En exclusivité du lancement  
du  
**GUIDE VALLÉE  
Tome II**  
*Biographies et cotes*  
1000 artistes — bilingue

- Occasion unique d'acquérir plus de 100 oeuvres reproduites dans le **GUIDE**
- L'exposition se poursuivra jusqu'au 1er octobre.

**430 rue Bonsecours  
Vieux-Montréal H2Y  
3C4  
(514) 875-8281  
du merc. au dim. de 11h à 18h**

### Centre national des Arts / National Arts Centre

# Richard III

WILLIAM SHAKESPEARE

traduction Antonine Maillet avec Guy Nadon

avec Yvette Brind'Amour, Monique Mercure, Gilles Pelletier, Janine Sutto, Élise Guilbault, Hubert Gagnon et 14 autres artistes.

mise en scène André Brassard

une coproduction du Théâtre français du CNA et du Théâtre du Rideau Vert

Théâtre  
du 21 au 30 septembre 1989 20:00  
matinée le samedi 30 septembre 14:00

# OTTAWA LA HAYE

## ECHANGE CULTUREL

SCHÖNBERG KWARTET LE 1 OCTOBRE 20:00	SALON/ÉDIFICE COMMÉMORATIF VICTORIA (MCLEOD/METCALFE)
EXPOSITION DES ARCHIVES DU 3 AU 25 OCTOBRE	LE GRAND HALL/HÔTEL DE VILLE D'OTTAWA
ÉDUCATION ET LES ARTS LE 7 OCTOBRE	CONFÉRENCE SOURCES
ŒUVRES DE LA HAYE DU 12 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE	LA GALERIE DE LA COUR DES ARTS/ 2 AVE. DALY
ENSEMBLE À VENTS LE 15 OCTOBRE/14:00	THÉÂTRE, LA COUR DES ARTS 2 AVE. DALY
KLUKHUIS VIDÉOS DU 18 OCTOBRE AU 8 NOVEMBRE	SAW VIDEO CO-OP 67 RUE NICHOLAS
DJAZZEX DANSE LE 20 OCTOBRE/20:30	CENTRE NATIONAL DES ARTS
PIM VAN DER MAAS DÉVOILEMENT DE SCULPTURE LE 24 OCTOBRE/17:30	LE GRAND HALL/HÔTEL DE VILLE D'OTTAWA

**VENEZ DÉCOUVRIR LA CULTURE DE LA HAYE À OTTAWA**  
RENSEIGNEMENTS 564-1226

La HAYE The HAGUE  
City of Ottawa

### Les Aventures théâtrales 89-90

# LIPO SHOW

LES 21, 22, 23 ET 28, 29, 30 SEPTEMBRE 89 À 20:00

une production du Théâtre Ubu de Montréal

«Une perle.»  
Le Devoir

«Un savoir-faire exceptionnel.»  
Voir à l'Atelier 333 King Edward Ottawa

«Hilarant! Enthousiasmant!»  
Radio-Canada

Prix spécial de l'Association Québécoise des Critiques de Théâtre 88.

GUICHETS DU CNA / TICKETMASTER / POINTS DE VENTE / 755-1111

## Chez les éditeurs de la région

# Une année réservée au recueil...

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

**OTTAWA** Le **recueil**, qu'il se compose de poèmes, de nouvelles, de chansons, qu'il appelle au recueillement intérieur et aux souvenirs, qu'il retrace l'histoire de lieux ou d'institutions de l'Ontario français... le **recueil**, cette année, devient, pour les éditeurs de la région, la forme privilégiée de recueillement d'idées, de courants sociaux, d'images et de mots puisés dans le fantastique. Une année durant laquelle la cueillette de données, d'indices et d'intrigues littéraires semble abondante, prolifique, généreuse.

### Boréal 11 et Festival de science-fiction

D'abord, dix jours d'activités auront lieu cette année pendant lesquelles les amateurs, écrivains et éditeurs se réuniront à l'occasion du 11e congrès **Boréal** de la science-fiction et du fantastique au Canada français. Cet événement se tiendra au Centre universitaire Jock-Turcot de l'Université d'Ottawa du 16 au 22 octobre prochain.

### Prise de Parole

Aux éditions *Prise de Parole*, on présente cet automne, *Les friperies*, un recueil de

nouvelles de Jocelyne Villeneuve, un recueil de poèmes de Michel Dallaire intitulé *Cinéma muet*, deux aventures de l'inspecteur Martin, personnage de l'auteur Louise Lebel, avec *L'inspecteur, volume 1* et *volume 2* et finalement, *Expression dramatique*, un cahier d'exercices rédigé par Hélène Gravel et Madeleine Azzola.

### Les éditions de la Petite-Nation

Les éditions de la Petite-Nation complètent la série des cinq monographies en publiant en octobre, *25 ans à Saint-André*, puis en novembre, *Le Mémorial Papineau* tandis qu'en décembre, on verra la cinquième et dernière monographie intitulée *Agroaor*. Cette série des monographies a été rédigée par l'écrivain Jacques Lamarche.

### Les éditions du Vermillon

Les éditions du Vermillon lancent en septembre trois livres pour la saison: *Au parfum du sommeil*, un premier recueil de poésie de Nancy Vickers-Hussain, *La Résistance*, recueil des meilleurs poèmes et chansons de Robert Grégoire et *La première Amérique*, un essai-poème de Jacques Michaud sur la relation difficile du Blanc conquérant et de l'Amérindien dépossédé.



De Jacques Michaud, un essai-poème sur la relation difficile du Blanc et de l'Amérindien

### Les éditions L'Interligne

L'Interligne reprend cette année la publication de livres avec d'une part, *Nos magistrats*, un essai sur la magistrature franco-ontarienne de Jean Yves Pelletier. D'autre part, *Terre natale* de Paul-François Sylvestre, un roman historique sur la colonie française du Détroit sera publié par cette maison d'éditions.

### Les Presses de l'Université d'Ottawa

Aux Presses de l'Université d'Ottawa, on attend avec impatience la grande sortie en octobre de *Coexistence difficile: la dualité linguistique à l'Université d'Ottawa 1848-1898*. Écrit par le père Roger Guindon, ce premier volume retraçant 50 ans d'histoire connaîtra une seconde partie, prévue en 1998, pour le 150e anniversaire de l'Université d'Ottawa. En octobre également, on publiera *PENSER, LIRE, ÉCRIRE, introduction au travail intellectuel* de Aline Giroux et Renée Forget-Giroux, un manuel de consultation pour les étudiants effectuant le passage entre le Cégep ou la treizième année et l'université; *Prison et ordre social au Québec* de Jacques Laplante, un essai questionnant à nouveau le système pénal québécois, paraîtra en novembre.

## Nos nouvelles heures d'accueil

À compter du 5 septembre 1989 jusqu'au 18 mai 1990, le Musée canadien des civilisations adoptera l'horaire suivant:

**OUVERT:** dimanche, mardi, mercredi, vendredi et samedi, de 10h à 17h, jeudi, de 10h à 20h.

**FERMÉ:** le lundi et le jour de Noël.

**DROITS D'ENTRÉE:** 4\$ pour les adultes, 3\$ pour les aînés et les étudiants de 16 à 20 ans.

**ENTRÉE LIBRE** pour les enfants de moins de 15 ans.

**ENTRÉE LIBRE** le jeudi pendant toute l'année.

# CINEPLUS

NOUVEL HORAIRE DE PROJECTION

**FERMÉ** le lundi.

**VERSION FRANÇAISE:**

mardi, mercredi - 14h, 16h  
jeudi, vendredi, samedi - 12h, 14h, 16h, 20h  
dimanche - 12h, 14h, 16h.

**VERSION ANGLAISE:**

mardi, mercredi - 13h, 15h, 17h  
jeudi, vendredi, samedi - 11h, 13h, 15h, 17h, 19h  
dimanche - 11h, 13h, 15h, 17h.

**BILLETS** disponibles chez TichetMaster 755-1111 ou à la billetterie du Musée.



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100 rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4H2 • Tél.: (819) 997-MUSE

Canada

# Une année littéraire luxuriante

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

et Marie-Claire Girard  
collaboration spéciale

Toujours aussi volumineuse et diversifiée, la rentrée littéraire s'annonce **luxuriante**, truffée de personnages romanesques, d'aventures mirobolantes, de beaux contes illustrés, de mille et un mots décortiqués tour à tour par les dictionnaires savants, les précisions historiques, les inspirations poétiques. Envahi par cette jungle de luxuriance livresque, le chaud début d'automne devient presque tropical, annonçant la venue prochaine d'un hiver douillet pour les amateurs de lecture.

## Les éditions Québec/Amérique

Québec/Amérique fait sa rentrée littéraire avec un roman historique, un roman d'aventure retraçant la déportation acadienne, *Le feu du mauvais temps*, de Claude Le Bouthillier; on propose également *La Rage*, de Louis Hamelin, un premier roman de la génération montante; *Kafka Kalmar, une crucifixion*, de Billy Bob Dutrisac, un roman de culture rock et d'enquêtes sur les télévangélistes; *La Fête du désir*, une célébration de l'érotisme au féminin, par Madeleine Ouellette-Michalska. S'annoncent de plus, le *Dictionnaire visuel junior*, tout en couleurs pour la jeunesse, de Jean-Claude Corbeil et Ariane Archambault, ainsi que *Le rêve écrasé, Québec/Chili 1973* de Serge Mongeau, un recueil des correspondances de l'auteur durant son séjour au Chili.

## Prologue

Chez Diffusion Prologue, on attend des éditions Gründ, dans la collection «Drôle à rire», les récits illustrés *Moppy est content*, de Gérald Scarfe, *Un zoo dans la maison*, de Heather Eyles, *L'île au cocotier*, de Dennis Reader, paru dans la série Hors collection, sans oublier *Le voyage fantastique de Charlie*, de Martin Hanford. Du côté des éditions Phébus, les romans *Le rêveur d'Orient*, de Manuel Audran, dans la collection «d'Aujourd'hui», et *Courrier de Tartarie*, de Peter Fleming, dans la collection «d'Ailleurs», seront publiés.

## Léméac éditeur

Outre la sortie récente de *Le premier quartier de la lune*, de Michel Tremblay, Léméac éditeur annonce la venue d'une traduction d'Antonine Maillet de *Richard III*, de Shakespeare, et un nouveau titre, de Jean-Ethier-Blais, *Fragments d'une enfance*.

## La Courte échelle

Pour l'automne, La Courte échelle lance une toute nouvelle collection, la série «Roman +» s'adressant aux adolescents de 13 à 16 ans, dans laquelle paraîtront *Un jeu dangereux*, de Chrystine Brouillet, *L'Idole des inactifs*, de Denis Côté, *La course à l'amour*, de

Bertrand Gauthier, et *Quatre jours de liberté*, de Sylvie Desrosiers; dans la collection «Albums», la série de Bertrand Gauthier et Daniel Sylvestre se poursuit avec *Zunik dans le wawazonon* et *Zunik dans la pleine lune*; toujours dans la même collection, on présente les «Drôles d'histoires», de Robert Munsch et Michael Martchenko, avec *J'ai envie...* et *L'anniversaire*; dans la collection «livre-jeu», s'ajoute *Vive mon corps!*, de Marie-Francine Hébert et Darcia Labrosse, une introduction à l'anatomie humaine.

## Libre Expression

Un an après le décès de Fernand Séguin, Libre Expression publie la biographie de celui-ci, intitulée *Le savant imaginaire*, de Jean-Marc Carpentier et Danielle Ouellet; en plus de la réédition de *Québec, trois siècles d'architecture*, la maison annonce l'arrivée d'une nouvelle collection dont le premier album, réalisé en coédition avec le Musée canadien des civilisations, a pour titre *Le Canada au temps des envahisseurs*, de l'archéologue Robert McGhee; en novembre, il y aura publication d'un album de collection, *Québec sauvage*, de Mia et Klaus. Par ailleurs, du côté littéraire, l'auteur de *Cap-aux-oies*, Jean O'Neil, revient avec *Promenade et Tombeaux*, de même que François Barcelo, auteur de *Nulle part au Texas*, avec son dernier roman *Les plaines à l'envers*.

## Les éditions Fides

Les éditions Fides présentent quinze nouveautés cet automne, parmi lesquelles on retrouve *Le fou de l'île*, un livre d'art et de poésie illustré à la mémoire de Félix Leclerc; le *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*, un ouvrage de référence sur près de 1600 auteurs rédigé par Réginald Hamel, John Hare et Paul Wyczynski; une étude de Alain Gariépy et Isabelle Bertrand sur *Le Sida et les jeunes* et enfin, dans la collection «Les quatre Vents» s'adressant au 8 à 10 ans, *La trottinette jaune* de Diane Labelle.

## Les éditions Quinze

Les éditions Quinze préparent, en septembre, la sortie du roman *Sire Gaby du lac*, de Francine Ouellette, auteur des bestsellers *Au nom du père et du fils* et *Le Sorcier*. Sortie aussi de *Terre du roi Christian*, de l'auteur du *Souffle de l'harmattan*, Sylvain Trudel; en octobre, *Le coeur net*, de Sylvie Moisan, suivi, en novembre, de *L'enfant du dimanche*, d'Edward Phillips.

## Les éditions de L'Homme

Aux éditions de L'Homme, parmi les nombreuses parutions de l'automne, on publie en novembre *Trudeau et la société distante*, de Michel Vastel, ainsi que *Clémence*, de Hélène Pednault, avec la collaboration de Clémence Desrochers, bien entendu.

## L'Hexagone

Chez L'Hexagone, la fiction prend ses aises cet automne, réunissant dans sa collection quelque huit titres nouveaux, dont entre autres: *Lettres à Ephrem*, un livre drôle et amusant, de Raymond Lévesque; *Miljours*, le dernier roman de Julie Stanton; *La Nuit yougoslave*, de Gilbert Choquette; *Les Crapauds*, de Denise Boucher, auteur des *Fées ont soif*. Dans la collection «Entretiens», paraît le cinquième et dernier volume de cette série avec *Écrivains contemporains 5*, de Jean Royer, tandis que dans la collection «Anthologies», Lucien Francoeur retrace la poésie québécoise des années 1968 à 1978 dans *Vingt-cinq poètes québécois*.

## Les Éditions Les Herbes Rouges

Les éditions Les Herbes Rouges se font un plaisir d'annoncer la parution de *L'Homme qui peignait Staline*, de France Théoret, dans la collection «Récits»; dans la collection «Théâtre», *Un bal nommé Balzac*, montage dramatique de Téo Sychalski élaboré à partir de récits de Balzac; et finalement, dans la collection «Typo», *L'Accélérateur d'intensité*, d'André Roy, Grand Prix de poésie de la Fondation des forges; *Le Mariage blanc d'Armandine*, un recueil de contes méchants à propos de quelques bien-pensants, de Berthelot Brunet; ainsi qu'une réédition du premier roman de Jean Hamelin, *Les occasions profitables*, d'abord paru en 1961.

## Les éditions Stanké

Chez Stanké, et très attendu, le Tome II de *L'Héritage*, de Victor-Lévy Beaulieu, dont on prévoit la sortie pour Noël. Sont publiés également, une biographie de Gilles Thibault, *J'ai passé 42 ans en prison*, et une traduction de l'ouvrage de l'historien Thomas Cowan, *Ces homosexuels qui ont enrichi le monde*; dans la collection «Parcours», *Les Familles recomposées*, de Francine Fortier, et *Le père au quotidien*, de Jean Chapleau.

## Les éditions Boréal

Au Boréal, on annonce un recueil des nouvelles de Madeleine Ferron intitulé *Le grand théâtre*, des récits de Pierre Morency dans *L'œil américain*; *L'amoureux cosmique*, un premier livre du jeune auteur Eric Simon; en plus de la ré-édition en Boréal Compact de *L'histoire du Québec contemporain*, on publie aussi un essai de Réjean Beaudoin, *La naissance d'une littérature* et un autre livre rigolo du tandem François Benoit-Philippe Chauveau, *L'affaire Adam et Eve*, les deux mêmes qui nous avaient fait beaucoup rire avec *Acceptation globale*.

## Les éditions Pierre Tisseyre

Chez Pierre Tisseyre, des romans s'annoncent; *Laurence*, un court roman fantastique de Yves E. Arneau; *Zangwill*, un roman policier



Lucien Francoeur retrace pour «L'Hexagone» la poésie québécoise des années 1968 à 1978 dans *Vingt-cinq poètes québécois*

de Laurier Côté et un titre amusant, *Quarante ans et toujours en 3e année*, premier roman de Ginette Quirion. On prévoit aussi la parution d'un recueil de nouvelles pour adolescents de Denis Côté, *La vie est une bande dessinée*, et un roman d'humour et d'aventures de Robert Soulière, pour adolescents toujours, *Ciel d'Afrique et pattes de gazelle*.

## HMH Hurtubise

Hurtubise prévoit la parution de *Le lac Meech, Pierre Trudeau parle...*, de *La fortune du passager*, le nouveau roman de Naim Kattan et de l'essai *L'objectivité de la Presse, le quatrième pouvoir en otage*, de Patrick Imbert.

## VLB éditeur

VLB, la petite maison de la grande littérature, annonce des nouvelles de Dominique Blondeau avec *Destins*; de François Piazza, avec *Caucus et cie*; et de Lise Harou, avec *Parcours piégés*. De plus, on attend la publication de la correspondance entre Madeleine Gagnon et Annie Leclerc et de premiers romans de Joanne Laurier et de Richard Vincent.

## Guérin Littérature

Guérin Littérature présente, pour sa part, un dictionnaire *Dumas*, de Réginald Hamel, le spécialiste de ce cher Alexandre; des nouvelles de Jacques Renaud, auteur de *Le Cassé*, qui auront pour titre *L'espace du diable*; d'autres nouvelles de Gilles Derôme avec *À haute voix la vie*; ainsi que les oeuvres complètes de Louis Hémon, publiées sous la direction de Aurélien Boivin.

## Edipresse

Chez Edipresse, octobre annonce la publication aux éditions Belfond de *Témoignages pour l'histoire*, les mémoires de Robert Kennedy écrites à partir d'entretiens accordés dans les années 60; chez Sylvie Messenger, un autre livre d'Alvaro Mutis, *La dernière escale du Tramp Steamer*, ainsi que *Les cheveux du serpent*, de Ruth Escobar, une actrice brésilienne qui fut emprisonnée cinq fois, eut cinq maris et cinq enfants et est

aujourd'hui députée; Aux Presses de la Renaissance, on attend la traduction des mémoires de Miles Davis et un livre sur Marilyn Monroe de Sandra Shevey.

## Les éditions françaises

Les éditions françaises présentent; chez Actes Sud, les romans *Le mal noir*, de Nina Berberova, et *Le voyage d'Anna Blume*, de Paul Auster. Dans la collection Kaléidoscope de l'École des Loisirs, on retrouve *Les aventures d'Alice au pays des merveilles*, conte célèbre de Lewis Carroll illustré par Anthony Browne, ainsi que *Le corbeau dans la neige*, de Erwin Moser, et *Princesse boule-de-fourrure*, de Charlotte Huck et Anita Lobel. Chez Larousse, quelques nouveautés seront publiées; en octobre, *Memo Larousse*, une encyclopédie en un volume, rassemblant des informations essentielles sur tous les sujets et plus de 4,000 illustrations; en novembre, le *Dictionnaire canadien de noms propres*, de Michel Veyron, ainsi que le *Dictionnaire des canadianismes*, de Gaston Dulong.

## Les éditions du Seuil

Cet automne, Le Seuil propose *L'oublié*, un roman d'Elie Wiesel (prix Nobel de la paix), et dans la collection «Fiction et cie», *Rendez-vous sur la terre*, un autre livre de Bertrand Visage (prix Femina 1984). On prévoit pour octobre la parution d'un autre roman du clown-psychologue Howard Buten, *Il faudra bien le couvrir*, et à la même date, *Le diable en personne*, de Robert Lalonde. Pour les amateurs de Günter Grass, un récit, *Tirer la langue*, et des ré-éditions dans la collection «Points» de Patrice Modiano, Julien Green, Françoise Dolto, Erik Orsenna et Anita Brookner.

## Gallimard/Denoël

Gallimard, dans la course aux prix littéraires, compte beaucoup sur Pascal Quignard et *Les escaliers de Chambord* et sur *Tu ne t'aimes pas*, de Nathalie Sarraute. Jeanne Bourin publie chez son fils François *Les pérégrines*, roman sur les femmes et les croisades. On attend aussi un nouveau titre de Sébastien Japrisot. À noter que la Québécoise Monique Larue publie, chez Denoël, *Copies conformes* qui sortira à la mi-octobre.

## Flammarion

Finalement, Flammarion nous propose *Dans les jardins de mon père*, de Nicole Avril, *L'enfant multiple*, de Andrée Chédid, *Le cimetière des fous*, de Dan Franck, en plus de nous allécher avec une biographie de Michel Foucault concoctée par Didier Eribon et une autre de Guy de Maupassant préparée par Henri Troyat.


**SPECTACLES**

*Au programme des organismes culturels de l'Outaouais*

# Le goût de prendre un risque...

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**HULL** Faire fi du **risque!** C'est en quelque sorte le créneau que s'est donné CRÉDO (la Corporation du réseau des diffuseurs de l'Outaouais) qui unit des organismes culturels dans quatre villes outaouaises pour présenter des spectacles.

«CRÉDO prend des risques là où les autres s'arrêtent en présentant des spectacles de haut de gamme dont la rentabilité financière n'est pas toujours évidente», peut-on lire dans les documents diffusés par la Corporation, qui regroupe des intervenants des villes de Hull, Gatineau, Buckingham et Maniwaki.

Humour, chanson, musique, théâtre et animation sont au programme de CRÉDO et dès ce soir, c'est le chansonnier québécois Sylvain Lelièvre qui donnera un spectacle à la maison du Citoyen.

Quelques nouveaux spectacles avec des artistes de la région seront présentés, en grande première: *Au bal des orphelins*, un tour de chant avec Micheline Scott et Serge Côté, et *Barbara etc.*, avec Micheline Marin et Sylvie Gagné, présentés à Hull toujours.

Côté théâtre, à ne pas manquer à Gatineau, la nouvelle production du TPQ, *Un simple soldat* de Marcel Dubé avec Jean Lajeunesse dans une mise en scène de René Richard Cyr.

À Buckingham, des retours fort attendus comme ceux de Joe Bocan, Roland Hi Ha Tremblay et le Groupe Sanguin. Du théâtre aussi, à compter de janvier, avec les *Fridolinades II* et Un week-end bien rempli.

Un peu plus loin, à Maniwaki, une présence fort remarquée, en décembre, que celle de Roch Voisine. Dans cette ville, par ailleurs, on mise beaucoup sur les spectacles offerts aux plus jeunes.

La programmation dans les quatre villes se trouve à la suite de ce texte. Veuillez noter toutefois que certains spectacles en liste à la maison du Citoyen ne sont pas présentés par CRÉDO:

## Les bons soirs de la maison du Citoyen

informations: 595-7175

**Sylvain Lelièvre**  
16 septembre  
Salle du Conseil

**Salon du Champignon**  
24 septembre  
Salon Laurier

**Serge Côté-Micheline Scott**  
29-30 septembre et 1er octobre  
Salle du Conseil

**Journée internationale de la musique**  
L'Institut des cuivres du Québec présente un café-concert avec Christine Lemelin



## «Un simple soldat», le 4 novembre, à la polyvalente Nicolas-Gatineau

(mezzo-soprano)  
1er octobre  
Salle du Conseil, 11h  
Concert - Conservatoire de musique  
Agora, 20h

**L'Institut des cuivres du Québec et l'Orchestre de chambre de Hull** présentent un concert avec **Alain Trudel** (tromboniste)  
15 octobre  
Agora, 20h  
Théâtre pour enfants  
Salle des Fêtes et du Conseil, 14h

**Michel Courtemanche**  
20 octobre  
Agora

**Exposition Pierre Lefèvre**  
26 octobre au 26 novembre  
Galerie Montcalm

**Espace spécial Jean Besnard et Nicolette Naum**  
27, 28, 29 octobre  
Salle du Conseil

**L'Institut des cuivres du Québec** présente un récital de musique contemporaine avec **l'Ensemble Denis Shingh**  
5 novembre  
Salle du Conseil, 14 h

**Marc Gabriel**  
11 novembre  
Salle du Conseil

**Robert Grégoire**  
16, 17, 18 novembre  
Salle du Conseil

**Barbara etc...**  
avec **Micheline Marin et Sylvie Gagné**  
23, 24, 25 novembre  
Salle du Conseil

**L'Institut des cuivres du Québec** présente un café-concert de musique baroque avec **l'Ensemble Arlequin**  
26 novembre  
Salle du Conseil, 11h

**Exposition d'objets d'art religieux et lancement d'un livre sur l'art sacré au Québec**  
29 novembre au 24 décembre  
Galerie Montcalm, 10h à 17h

**Théâtre pour enfants:**  
*Peur Bleue* de Louise Lahaie par le groupe  
*Les Dérives urbaines*  
3 et 10 décembre  
Salle du Conseil, 13h30 et 15h30

**Noël des artistes:**  
spectacle concept avec artistes de la région, musique et chant  
20 au 23 décembre  
Maison du Citoyen

**Le Conseil des arts de Gatineau**  
à l'auditorium de la Polyvalente Nicolas-Gatineau

**Charlotte Sicotte (théâtre enfant)**  
14 octobre, 14h

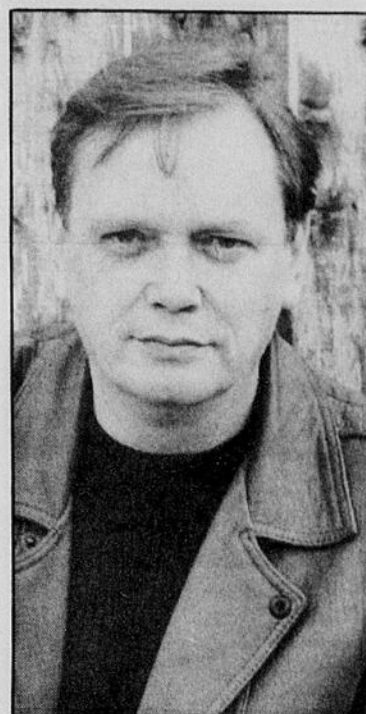
**I Musici de Montréal**  
29 octobre, 20h

**Théâtre: Un simple soldat**  
4 novembre, 20h

**Théâtre: Les Nonnes**  
9 décembre, 20h



**Joe Bocan, le 12 novembre, à Buckingham**



**Sylvain Lelièvre, ce soir, à la maison du Citoyen**

**Spectacle de Noël**  
28 décembre, 14h

**Vu du pont**  
3 février, 20h

**Dulciné Langfelder (théâtre-danse)**  
14 mars, 20h

**Glengarry-Glen Ross (comédie)**  
6 avril, 20h

**Les spectacles de Buckingham**  
à l'auditorium de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin  
580 Cité des Jeunes, Buckingham

**Loreena McKennitt**  
17 septembre, 19h

**Groupe Sanguin, Prise II**  
14 octobre, 20h

**Charlotte Sicotte**  
Spectacle pour enfants  
22 octobre, 14h

**Joe Bocan**  
12 novembre, 19h30

**Roland Hi Ha Tremblay**  
10 décembre, 19h30

**Théâtre: Fridolinade II**  
14 janvier, 19h30

**Théâtre: Week-end bien rempli**  
11 février, 19h30

**Dulcinée Langfelder**  
11 mars, 19h30  
Dance/théâtre

**Comi-Art Maniwaki Inc.**

**Loreena McKennitt**  
16 septembre  
Salle municipale de Délage, 21h30

**Hollywood Radis Radis Go**  
spectacle pour enfants  
16 septembre  
salle Merlin, 13h

**Théâtre: La Déprime**  
22 septembre  
salle Merlin, 21h

**Cinéma: Peter Pan (version française)**  
30 septembre  
salle Merlin, 13h

**Franck Olivier**  
15 octobre  
salle Merlin, 20h

**Michel Courtemanche**  
21 octobre  
salle Merlin, 20h

**Charlotte Sicotte**  
spectacle pour enfants  
21 octobre  
salle Merlin, 13h

**Cinéma: Babar (pour enfants)**  
11 novembre  
salle Merlin, 13h

**Les petits pouvoirs (spectacle pour enfants)**  
25 novembre  
salle Merlin, 13h

**Théâtre: Les Nonnes**  
8 décembre  
salle Merlin, 21h

**Surprise**  
9 décembre  
salle Merlin, 13h

**Roch Voisine**  
17 décembre  
salle Merlin, 21h



**Roch Voisine, le 17 décembre, à Maniwaki**

# SPECTACLES

## Les variétés de langue anglaise au CNA

# Une saison de musicalité hétéroclite

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**OTTAWA** La **musicalité** sous toutes ses formes. Voilà ce que les variétés anglaises du CNA offrent pour la prochaine saison, avec un début fort attendu, celui de la présentation, dans l'antré grandiose de l'opéra, de la comédie musicale *The King and I*, avec le danseur Rudolf Noureev. Suivie du groupe Crosby, Stills & Nash, de passage à Ottawa pour la première fois et pour un seul soir, la comédie musicale ouvre une saison que les variétés anglaises du CNA ont voulu hétéroclite.

Du *Choeur de l'armée soviétique* à la chanteuse *K.D. Lang*, celle-là même qui sortait grande gagnante du gala de musique country qui se tenait samedi dernier au CNA, le programme du CNA, agrémenté des spectacles de producteurs indépendants ainsi que de ceux du promoteur Dennis Ruffo, de Bass Clef, peut de plus baser la qualité de la diffusion sur la qualité de la salle.

Le plaisir sera d'autant certain, d'autre part, de voir à l'opéra la chanteuse *Cindy Lauper*. Par ailleurs, la musique folk et country sera fort bien représentée cette saison si l'on pense à la venue de *Anne Murray*, *K.D. Lang*, *Blue Rodeo* et *Rita MacNeil*. La saison de variétés anglaises du CNA se lit donc comme suit:

*Fred Penner*  
16 septembre  
Opéra

*The King and I*, avec *Rudolf Noureev*  
19-24 septembre  
Opéra

*Crosby, Stills & Nash*  
25 septembre  
Opéra (Bass Clef)

*Soviet Army Chorus and Dance Ensemble*  
3 octobre  
Opéra



**Cindy Lauper à l'Opéra du CNA, le 17 novembre**

*Ronnie Hawkins (folk country)*  
4 octobre  
Théâtre

*Lady Day at Emerson's Bar & Grill (Ranee Lee)*  
3 au 7 octobre  
Studio

*Richard Marx*  
11 octobre  
Opéra

*Stephen Fearing (west coast folkie)*  
18 octobre  
Studio

*K.D. Lang*  
25 octobre  
Opéra

*Victor Borges*  
1er novembre  
Opéra

*Kim Mitchell (en première partie Alannah Myles)*  
2 novembre  
Opéra

*Blue Rodeo*  
13 novembre  
Opéra

*Cindy Lauper*  
17 novembre  
Opéra (Bass Clef)

*Harry Belafonte*  
18-19 novembre  
Opéra  
*Anne Murray*  
28-29 novembre  
Opéra

*Sharon, Lois and Bram*  
2-3 décembre  
Opéra

*Rita MacNeil*  
9-10 décembre  
Opéra

*Dick Whittington (pantomime)*  
26 au 30 novembre  
Opéra

*Rustavi Folklore*  
16 janvier  
Opéra

## Les amis

DU MUSÉE  
CANADIEN DES  
CIVILISATIONS

Nous vous invitons à contribuer à l'éclat du Musée canadien des civilisations en devenant un Ami du Musée. "Les Amis du Musée" sont une association de personnes, de familles et de représentants d'organismes qui veulent aider le Musée et en accroître le potentiel. Entrez dans cette grande famille.

Carte de membre *Les amis*  
disponible à partir de \$20,00.  
DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec le bureau des Amis du MCC au (819) 953-5827 ou écrire à l'adresse suivante:

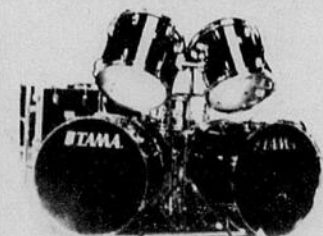
100, rue Laurier  
C.P. 3100, Succursale "B"  
Hull (Québec)  
J8X 4H2

### VENTE DE LA RENTRÉE

Instruments de musique réduits jusqu'à **75%** D'ICI NOV 1989

SANS INTÉRÊT OU PAIEMENT AVANT JANVIER 1990

NOUS OFFRONS DES COURS DE PIANO ET AUTRES INSTRUMENTS DE MUSIQUE



VENEZ VOIR! BATTERIES PEARL, RODGERS, TCM, TAMA ET LUDWIG. BAGUETTES POWERTIP, REGAL TIP, VIC FIRTH, ZILDJIAN, JOJO.



299, ch. Montréal, Ottawa

### La saison 89-90 des Aventures théâtrales:

# DU THÉÂTRE QUI BOUGE!

AVENTURE #1

## OULIPO SHOW

une production du Théâtre Ubu de Montréal à l'Atelier du CNA, 333 King Edward les 21, 22, 23 et 28, 29, 30 septembre à 20:00

AVENTURE #2

## ERNEST ET ÉTIENNE

OU LES BESSONS UN PEU PLUS LOIN

une coproduction du Théâtre Populaire d'Acadie et du Théâtre français du CNA à l'Atelier du CNA, 333 King Edward les 2, 3, 4 et 9, 10, 11 novembre à 20:00

AVENTURE #3

## LE DORTOIR

une production de Carbone 14 de Montréal au Théâtre du CNA le 24 février à 20:00

### 5 AVENTURES TRÉPIDANTES

Abonnés du Théâtre français, étudiants, âge d'or: **44\$ OU 40,50\$**

À UN PRIX MINIME:

Grand public: **58\$ OU 53,75\$**

Centre national des Arts



l'Atelier  
333 King Edward

Dépliants disponibles au 996-5051, poste 355. Pour vous abonner, postez le bon de commande du dépliant ou présentez-vous aux Guichets du CNA.


**SPECTACLES**

# Une saison presque sans limite...

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**HULL** L'homme, tout comme la programmation qu'il met sur pied, se veut **sans limite**. Sans limite parce que Multi★Spec, la maison de diffusion dirigée par Richard Michaud, présente cette saison-ci tout près de 30 spectacles différents qui ne trouvent leurs limites que dans les mots musique, chanson, théâtre, humour, animation et cirque.

Sans limite aussi parce que ces spectacles seront présentés dans des lieux différents, du Collège de l'Outaouais à l'Opéra du CNA en passant par le Palais des congrès de Hull et l'aréna de Hull.

Place aux spectacles d'humour avec Clémence Desrochers et son nouveau show, «J'ai show», Roland Hi Ha Tremblay, Jean-Guy Moreau, Daniel Lemire, le Groupe Sanguin, André-Philippe Gagnon, son nouveau spectacle en anglais puis celui déjà présenté cette année, en français; puis détour du côté de la chanson québécoise avec Roch Voisine, Mitsou, Mario Pelchat et Pier Béland, de la chanson française avec Francis Cabrel. Autant de noms, autant de sons. Et puis, tout juste après la période des Fêtes, un cirque issu du bouillonnement d'idées provoquées par le Cirque du soleil fera ses balbutiements à Hull. Astérix et Obélix au cirque est donc né de l'initiative de deux créateurs du cirque du soleil qui présentent, ici, un cirque avec trapézistes et animaux.

Par ailleurs, le théâtre compose un volet charnu de la programmation avec les pièces Bowling, Les Nonnes, Les Fridolinades et Les Gaffeurs, pour n'en nommer que quelques-unes. Par ailleurs, la saison 89-90 de Multi★Spec se terminera avec la mise sur pied de théâtres d'été, alors que M. Michaud est présentement à la recherche d'une salle qui pourrait combler ses besoins, tandis qu'une coproduction avec le CNA semble parmi les projets qui se réaliseront.

Finalement, M. Michaud offre une saison qui, pour les consommateurs, risque d'être la dernière à un prix qui n'aura pas à subir la hausse de taxe de 9% (TPS) que doit implanter le gouvernement fédéral, à compter du 1er janvier 1991. La liste des spectacles offerts se lit donc comme suit:

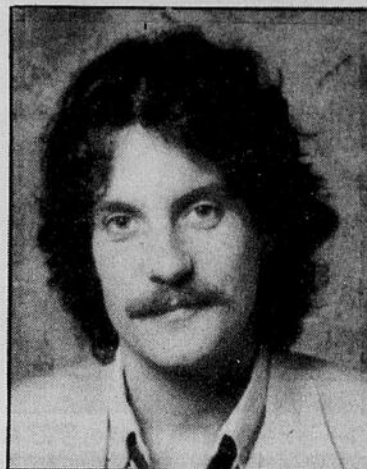
**Théâtre: Bowling**  
23 septembre  
Collège de l'Outaouais

**Roland Hi Ha Tremblay**  
30 septembre  
Opéra CNA

**Le Groupe Sanguin, Prise 2**  
12 octobre  
Collège de l'Outaouais

**Clémence Desrochers, J'ai show**  
21 octobre  
Opéra CNA

**Ray Vincent, motivateur**  
23 octobre  
Palais des Congrès



**Francis Cabrel au CNA le 31 janvier**

**Broue**  
26-27-28 octobre  
Opéra CNA

**André-Philippe Gagnon, en anglais**  
3-4 novembre  
Opéra CNA

**Mitsou**  
10 novembre  
Palais des Congrès

**Pier Béland, Entre l'amour et l'humour**  
18 novembre  
Collège de l'Outaouais

**Roch Voisine**  
20 novembre  
Opéra CNA

**Théâtre: Kaviar et poutine**  
21 novembre  
Collège de l'Outaouais

**Théâtre: Les Gaffeurs**  
8 décembre  
Collège de l'Outaouais

**Astérix et Obélix au cirque**  
26-27 janvier 1990  
Aréna de Hull

**Francis Cabrel**  
31 janvier  
Opéra CNA

**Jean Lapointe, Attend'rire**  
1-2 février  
Opéra CNA

**Daniel Lemire**  
7 février  
Opéra CNA

**Herbert Léonard**  
14 février  
Opéra CNA

**Théâtre: Un week-end bien rempli**  
15 février  
Collège de l'Outaouais

**À confirmer: Michel Courtemanche**  
février  
Collège de l'Outaouais

**Théâtre: Les Fridolinades**  
20-21 février  
Collège de l'Outaouais

**Alain Morisod & Sweet People**  
9-10-11 mars

Opéra CNA

**Théâtre: La Souricière**  
21-22 mars  
Collège de l'Outaouais

**Théâtre: Shirley Valentine**  
31 mars  
Collège de l'Outaouais

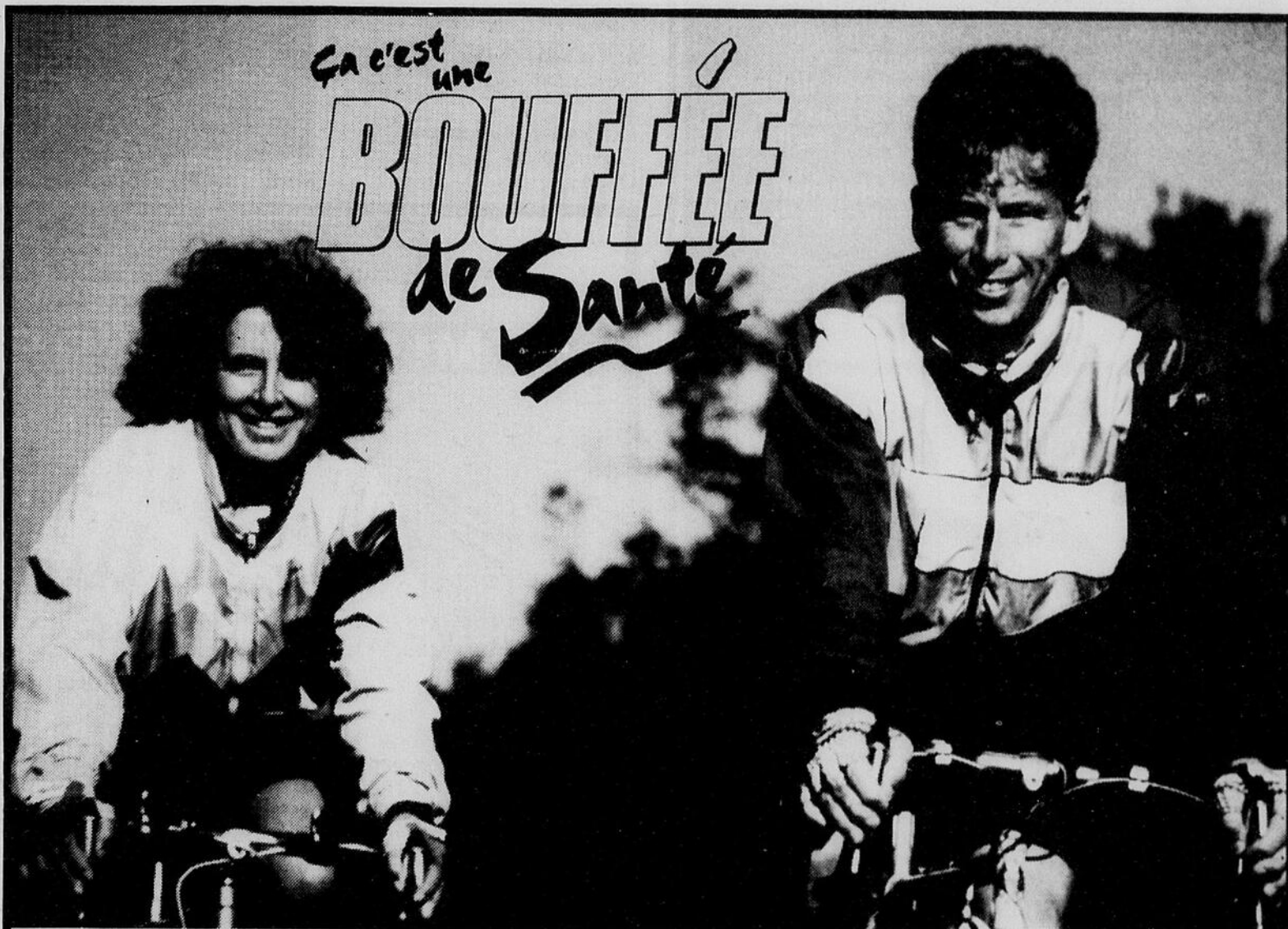
**André-Philippe Gagnon, en français**  
6-7-8-9 avril  
Opéra CNA

**Théâtre: Les Nonnes**  
7 avril  
Collège de l'Outaouais

**Jean-Guy Moreau**  
12 mai  
Opéra CNA

**Mario Pelchat**  
19 mai  
Opéra CNA

**À confirmer: Claude Barzotti**  
Avril ou mai



**Bouffée de santé: une nouvelle série pour les mordus des loisirs et du plein air, le dimanche à 18h30, dès le 17 septembre**



avec Louise Poirier et Michel Picard



Radio-Canada  
**Ottawa-Hull 9**

# SPECTACLES

## Au CNA, la diversité dans les variétés

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**OTTAWA** La **diversité** dans les variétés. Voilà ce que Mario Girard, le coordonnateur du département des variétés françaises du CNA, propose pour la saison à venir.

De l'intimité veloutée de Sylvie Bernard au rire gras de Rock et Belles oreilles en passant par l'opéra romantique Nelligan sur une mu-

sique d'André Gagnon, livret de Michel Tremblay, la saison des variétés françaises du CNA touche à un éventail diversifié de styles de spectacles.

Martine St-Clair sera de la partie et ce, même si la comédie musicale Starmania dans lequel elle tient le rôle de Crystal se poursuit en France, puisqu'on l'y remplacera le temps de sa tournée ici.

Par ailleurs, le CNA misera éga-

lement sur des spectacles qui flirtent avec le nouvel âge avec, d'une part, la venue confirmée de l'ensemble *Le Mystère des Voix Bulgares*, pour la première fois dans la région. Puis au printemps prochain, la présence du harpiste Andreas Vollenweider, ainsi que du précurseur de la musique nouvel âge fortement synthétisée, Kitaro, restent à confirmer. À confirmer également, Marie Philippe et le groupe montréalais The Box. La programmation se lit donc comme suit:

*Sylvie Bernard*  
27 septembre, 20h  
Studio

*Martine St-Clair*  
9 octobre, 20h30  
Opéra

*Nelligan*  
15-16-17 février  
au théâtre

*Passe-Partout à Noël (à confirmer)*  
début janvier  
Théâtre

*Danielle Oddera et Roberto Medile*  
24 mars, 20h30  
Opéra

*Rock et Belles Oreilles*  
Dates à confirmer  
Opéra

*Le Mystère des Voix Bulgares*  
12 avril, 20h30  
Opéra



Sylvie Bernard au Studio, le 27 septembre



Martine St-Clair à l'Opéra, le 9 octobre

**PRIX DU JURY  
FESTIVAL DU FILM DE  
CANNES 1989  
PRIX OECUMÉNIQUE**

**"JESUS OF MONTREAL"**

parle de l'Évangile selon Saint Marc,  
des réclames d'eau de Cologne,  
des frères Karamazov,  
du doublage de films pornographiques,  
du commencement du monde,  
de la formule du Coca-Cola Classique,  
du soliloque de Hamlet,  
de l'inconvénient de naître au Burkina-Faso,  
d'un soldat romain du nom de Pantera,  
de fascistes qui communient tous les jours,  
de greffes d'organes  
et de la vinaigrette de Paul Newman.  
Bref, ce film touche tout ce qui est  
"inévitable".

— Denys Arcand

**Jesus of Montréal**

UN FILM DE DENYS ARCAND  
RÉALISATION ROGER FRAPPIER ET PIERRE GENDRON  
AVEC LOTHAIRE BLUTEAU CATHERINE WILKENING, JOHANNE-MARIE TREMBLAY RÉMY GIRARD  
ROBERT LEPAGE GILLES PELLETIER YVES JACQUES

DIRECTION DE PHOTOGRAPHIE GUY DUFAULT MONTAGE ISABELLE TREDEU ARTEFACTS FRANÇOIS SÉGUIN SON PATRICK ROUSSEAU MARCEL POTIER MUSIQUES LAFFRIÈRE  
CINÉMAS LOUISE JOBIN PRODUCTEURS ASSOCIÉS GÉRALD MITAL JACQUES-ÉRIC STRAUSS DOUGLAS GIRARD RÉALISATION ROGER FRAPPIER ET PIERRE GENDRON  
ÉCRIT ET RÉVISÉ PAR DENYS ARCAND

PEUT OFFUSQUER.  
SUJET ADULTE.  
SOUS-TITRES.

MERCIA Radio Canada  
Ottawa-Hull 9  
DE SA PARTICIPATION

À L'AFFICHE!



SOIRS À 7:00 - 9:25 — MAT. DIM. À 2:00 - 4:25

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

## MICHEL BARRETTE

# HI! HA! HI! HA!

NOUVEAU SYMBOLE DU COMIQUE

UN PERSONNAGE TRÈS TYPÉ.

UN CONTEUR TRÈS HABILE, TRÈS FIN...

BARRETTE ET SON PERSONNAGE ATTEIGNENT DES ÉCHELONS SUPÉRIEURS

SPECTACLE SURPRENANT OU LES GAGS ET LES RIRES SE SUCCEDENT À UN RYTHME EFFRÉNÉ

C'EST TRÈS DRÔLE BARRETTE EST VRAIMENT TRÈS BON

**VOUS ALLEZ ADORER VOTRE SOIRÉE!**

**SAMEDI 30 SEPTEMBRE 20 H 30 OPÉRA DU CNA**

UNE INVITATION DE  
**LeDroit**

GUICHETS DU CNA  
TERMINUS VOYAGEUR \* (238 boul. St-Joseph, Hull)

**755-1111**

\*Frais de service en sus

# MUSÉES

## Au Musée canadien des civilisations Comprendre le présent, comprendre les autres

Colette Duhaime  
collaboration spéciale  
**OTTAWA Comprendre.**

Comprendre le présent en explorant le passé ou comprendre la culture canadienne en explorant celle des autres peuples, telle est l'invitation lancée par le Musée canadien des civilisations, un musée que des milliers de personnes ont déjà découvert depuis son ouverture, en juin dernier.

Un des mandats du Musée étant de favoriser la compréhension entre les différents groupes culturels canadiens, celui-ci présentera donc, tout au cours de l'année, une série d'expositions d'envergure sur certains de ces groupes.

Le passé sera également à l'honneur tout au cours de l'année et les visiteurs seront invités à faire quelques incursions dans le fascinant monde de l'archéologie afin de mieux comprendre ce qui a façonné l'homme moderne.

### Musée canadien des civilisations

#### Le rêve du roi Hérode, Césarée sur la mer

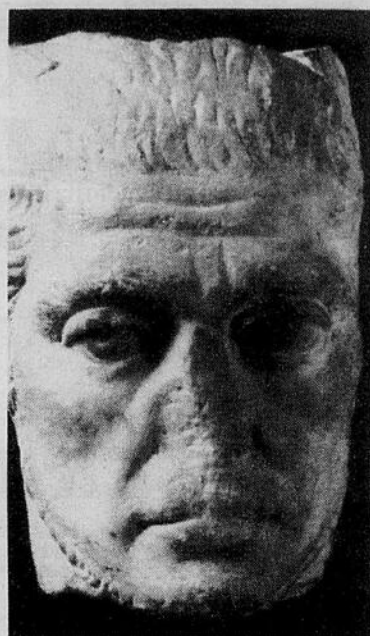
Cette exposition rend compte de l'importance archéologique et historique de la ville portuaire de Césarée, construite par le roi Hérode de Judée, en 22 av. J.-C., pour rivaliser avec la ville portuaire d'Alexandrie. Plus de 200 objets figurent dans l'exposition, notamment des statues grecques en marbre, des bijoux islamiques, des mosaïques byzantines et des souvenirs de pèlerins ayant participé aux croisades.  
5 octobre au 14 janvier

Après-midi d'archéologie  
**Hérode le Grand et Césarée**, conférence en anglais par Kenneth Holum, de la University of Maryland, suivie du film «Herold and Judea» (en anglais)  
15 octobre, 14h:

**Alexandrie, ville modèle de la Méditerranée**, conférence en français par Michel Janon, de l'Université d'Ottawa, suivie d'un atelier d'archéologie  
22 octobre, 14h:

**Tamiser les sables du temps pour découvrir les villes romaines**, conférence en anglais par James Gallagher, de l'université Carleton, suivie de l'atelier *Archéologie pratique*, au cours duquel les visiteurs pourront faire l'expérience d'une fouille archéologique  
29 octobre, 14h:

**Festival arabe**  
Le Musée présente des événements culturels arabes en collaboration avec le Arab League Information



Portrait de marbre représentant un romain, datant de 300 ans après J.-C., faisant partie de l'exposition «Le rêve du roi Hérode, Césarée sur mer»

Centre. Le 23 octobre, 19h30, au Théâtre, un symposium rend hommage au Prix Nobel Najeeb Mahfouz.

Le 25 octobre, 19h30, au Théâtre, survol de la littérature arabe avec le professeur Nawal Sayegh.

Le 27 octobre, 18h30, à la Grande Galerie, danse, mets et costumes traditionnels clôtureront le festival dans un magnifique décor.

#### Festival du Japon

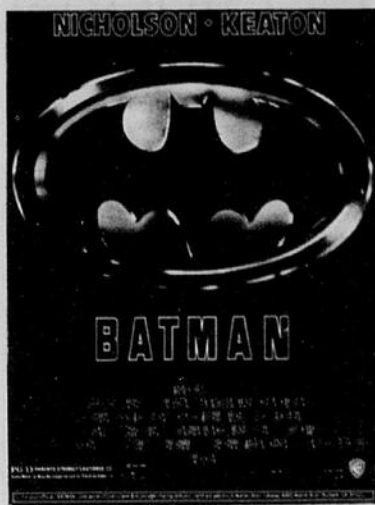
En collaboration avec l'ambassade du Japon, le Musée célèbre la culture japonaise avec une série de manifestations qui débiteront le 31 octobre par la présentation d'une cérémonie du thé à 15 h au Théâtre. Du 31 octobre au 8 novembre

#### Le Musée des enfants

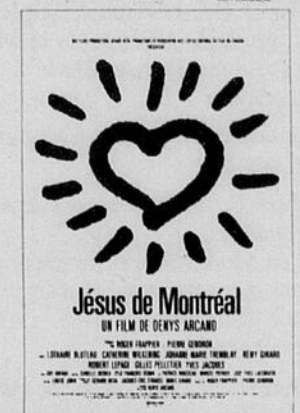
Différentes activités ont lieu toutes les fins de semaine. On invite les enfants à célébrer le Festival chinois de la Lune d'automne (les 16 et 17 septembre), la Fête de la récolte des pommes (les 7 et 8 octobre), la Fête africaine de la moisson (les 14 et 15 octobre), le Festival du maïs (les 21 et 22 octobre) et la veille de la Toussaint, «Halloween» (la nuit du 28 octobre).

#### Cerfs-volants en vol

Exposition  
Du 1er septembre au 30 octobre



Tous les soirs 18:45  
Dimanche 12:45



Tous les soirs 21:15  
Dimanche 15:15 et 21:15

**Cinéma VENDÔME**  
776-1440

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier

### FAMOUS PLAYERS

<b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN À BANK 237-6655
GONE WITH THE WIND (SP) 4 hrs, en-tracte 15 mn — 7:00 SEULEMENT — Mat. sam.-dim. 2:00 SEULEMENT
LICENCE TO KILL (AA) Violence — 6:45-9:15 — Mat. sam.-dim. 1:30-4:00
LET IT RIDE (AA) Langage vulgaire — 7:10-9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00-4:30
<b>ELGIN</b> ELGIN À LISGAR 232-0101
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45-4:15
DEAD POETS SOCIETY (SP) Sujet adulte — 6:45-9:25 — Mat. sam.-dim. 1:30-4:05
<b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712
LETHAL WEAPON 2 (R) 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 1:30-4:00
CHEETAH (F) Mat. sam.-dim. 1:30-3:30-5:30
TURNER AND HOOC (SP) 7:05 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 1:45-4:15
YOUNG EINSTEIN (SP) Tous les soirs 7:20 - 9:20
<b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
BATMAN (SP) Violence — 7:00 - 9:20 — Mat. sam. 1:30 - Mat. dim. 1:30 - 3:45
THE RUNNING KIND (R) 7:05 - 9:15 — Mat. sam. 1:45 — Mat. dim. 1:45 - 4:00
<b>BRITANNIA</b> 3090 AV. CARLING 828-8121
CHEETAH (F) Mat. sam.-dim. 1:35 - 3:30 - 5:15 SEULEMENT
DEAD POETS SOCIETY (SP) Sujet adulte — 7:00 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:40 - 4:00
PETER PAN (F) Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:15 - 5:00 SEULEMENT
BATMAN (SP) Violence — 6:45 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:30 - 4:00
LETHAL WEAPON 2 (R) 7:10 - 9:25 SEULEMENT
THE RUNNING KIND (R) 7:30 - 9:30 SEULEMENT
TURNER & HOOC (SP) 7:00 - 9:30 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:30
<b>GLOUCESTER</b> OGLIVE À BLAIR 745-7995
BATMAN (SP) Violence — 6:45 - 9:10 — Mat. sam.-dim. 1:00 - 3:45
TURNER AND HOOC (SP) 7:00 - 9:25 — Mat. sam.-dim. 2:00 - 4:10
YOUNG EINSTEIN (SP) 7:15 - 9:30
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) 7:05 - 9:20 — Mat. sam.-dim. 1:45 - 4:15
CHEETAH (F) 7:10 — Mat. sam.-dim. 1:15 - 3:10 - 5:00 SEULEMENT
LETHAL WEAPON II (R) 6:50 - 9:15
PETER PAN (F) Mat. sam.-dim. 1:30 - 3:15 - 5:00

Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS  
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

## PACINO

“SEA OF LOVE EST UNE MERVEILLE DE SUSPENSE. UN FILM SÉDUISANT ET FOLLEMENT ÉROTIQUE.

Al Pacino donne une interprétation électrisante. Avec Ellen Barkin, Pacino nous fait voir du feu. Ils redonnent vie aux amours à l'écran.”

— Peter Travers, ROLLING STONE MAGAZINE



Cherchant un tueur, il trouve quelqu'un qui sera soit l'amour de sa vie, soit son coup de mort.

## SEA OF LOVE

V.O. ANGLAISE

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:05 - 4:00

EN SOIRÉE TOUS LES JOURS 7:00 - 9:30

CINÉMA (4)



TOUT CE QUE VOUS AVEZ DÉJÀ SU SUR L'AVENTURE...

## THE ABYSS

TWENTIETH CENTURY FOX

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:00 - 3:45

V.O. ANGLAISE CINÉMA (1)

EN SOIRÉE TOUS LES JOURS 6:40 - 9:20



## STEVE MARTIN Parenthood

Ça peut vous arriver. DISTRIBUTION UNIVERSAL

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:10 - 3:50

V.O. ANGLAISE CINÉMA (3)

EN SOIRÉE TOUS LES JOURS 6:55 - 9:30



## LOCK UP STALLONE

DISTRIBUTION TRISTAR

MATINÉES SAMEDI ET DIMANCHE 1:15 - 3:55

V.O. ANGLAISE CINÉMA (2)

EN SOIRÉE TOUS LES JOURS 7:00 - 9:25

### ÉCRAN 1

LETHAL WEAPON II (V.F.)  
Mel Gibson et Danny Glover  
BATMAN (V.F.)  
Jack Nicholson et Michael Keaton  
Version française

OUVERT VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

SON FM STÉRÉO

CINE-PARC TEMPLETON  
Telephone 663-0915  
Boul. Maloney, Gatineau, Autoroute 50  
Sortie boul. Industriel

### ÉCRAN 2

TURNER & HOOC (V.A.)  
Tom Hanks  
HEARTBREAK HOTEL (V.A.)  
Version anglaise



Beaux arts

# Un voyage au pays de la compréhension

Colette Duhaime  
collaboration spéciale

**OTTAWA** Les «Amis du Musée des beaux-arts», dans le cadre de leurs mercredi culturels, vous convient à un voyage au pays de la **compréhension**.

Artistes, historiens de l'art et professeurs d'universités se relaieront en effet tout au cours de l'année pour tenter d'expliquer certaines oeuvres et donner aux néophytes les moyens d'aller au-delà de l'émotion pure pour découvrir le monde des formes et des couleurs.

Les mercredi culturels, c'est un rendez-vous à ne pas manquer pour tous ceux et celles qui veulent se doter d'outils afin de mieux comprendre l'art. Voici donc la liste des rencontres:

**Les Mercredis culturels des Amis du Musée des beaux-arts du Canada**

Les rencontres auront lieu les mercredis, 14h à l'Auditorium du Musée des beaux-arts

Conférence: *L'imaginaire, le réel et la signification du tableau.*  
Marcelle Ferron, peintre, sculpteur et artiste-verrier  
le 27 septembre

Conférence: *La Collection Desjardins: nature et influence dans l'art au Canada.*  
Laurier Lacroix, historien d'art, professeur à l'Université Concordia, Montréal.  
le 4 octobre

Musée des civilisations: visite commentée de 10 h à 11 h 30:  
Galerie Montcalm de la maison du Citoyen: visite de l'exposition et

conférence dans la salle du Conseil, 13h30 à 15h30.

*Jean Dallaire et la tradition québécoise.*

Jean-René Ostiguy, historien d'art et conservateur.  
le 11 octobre

Conférence: *Les forces culturelles dans l'oeuvre de l'artiste.*

Suzanne Bérubé-Trudel, sémiologue, directrice générale de la Maison Trestler à Dorion, Québec.  
le 18 octobre

Excursion d'une journée à Montréal  
le 25 octobre

Conférence: *Le Surréalisme, le rêve et la qualité.*

Luis de Moura Sobral, directeur du département d'histoire de l'art, Université de Montréal.  
le 1er novembre

Conférence: *Le phénomène de l'abstraction dans la peinture contemporaine au Québec.*

Norman Pagé, professeur, faculté des Arts, Université d'Ottawa.  
le 8 novembre

Conférence: *Art canadien contemporain: oeuvres et public.*

Francine Périnet, directrice, département d'arts visuels, Université d'Ottawa  
le 15 novembre

Conférence: *La France sous l'empire des pharaons: l'égyptologie en France aux XVIIIe et XIXe siècles.*

Michaël Pantazzi, conservateur associé, art européen, Musée des beaux arts du Canada.  
le 22 novembre

Conférence: *Fragments du grand livre des plantes en Neuve-France.*

Pierre Doyon, historien d'art, professeur à l'Université de Québec à Trois-Rivières et à Montréal.  
le 29 novembre

## EXPOSITIONS

*La Bourse d'Oeuvres d'Art d'Ottawa*

du 17 au 30 septembre  
**Myriane Lanouette et Gabriel Ursus**

du 11 au 30 octobre  
**Elise Séguin**

du 8 au 30 novembre  
**Robert-Emile Fortin**

Obtenez une évaluation gratuite et consignez vos tableaux de qualité pour en obtenir le meilleur prix

Choix de tableaux de collections privées

55, Marché By Ward-(Edifice du Marché By) 2ème étage  
563-1300

# L'AUTO KISS



## UN BAISER DE 50 HEURES!

Écoutez CKTF FM 104 le son no. 1 dans l'Outaouais et participez au plus fou des concours : **L'AUTO KISS CKTF 104.** Chaque jour en ondes, courez la chance de devenir un des dix finalistes pour gagner la magnifique voiture officielle de promotion de CKTF 104.

## GRAND PRIX

**Une Nissan Pulsar '88 pour celui ou celle qui embrasse la voiture pendant 50 heures!**

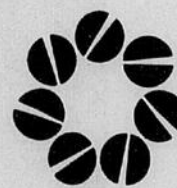
**ET 4,000 \$ en argent à partager entre les finalistes!**

**Venez aux Promenades de l'Outaouais du jeudi 19 octobre 12:30 au samedi 21 octobre 14:30 (jour et nuit), c'est là que ça se passe!**

Règlements disponibles à CKTF.  
(Prix d'une valeur totale de 14,000 \$)



LES PROMENADES DE  
**L'OUTAOUAIS**



Télévision  
Quatre Saisons  
**ctg-tv stéréo**  
Super 49/Câble 5  
Ottawa-Hull  
776-4949



CANAL 40  
Cable 10

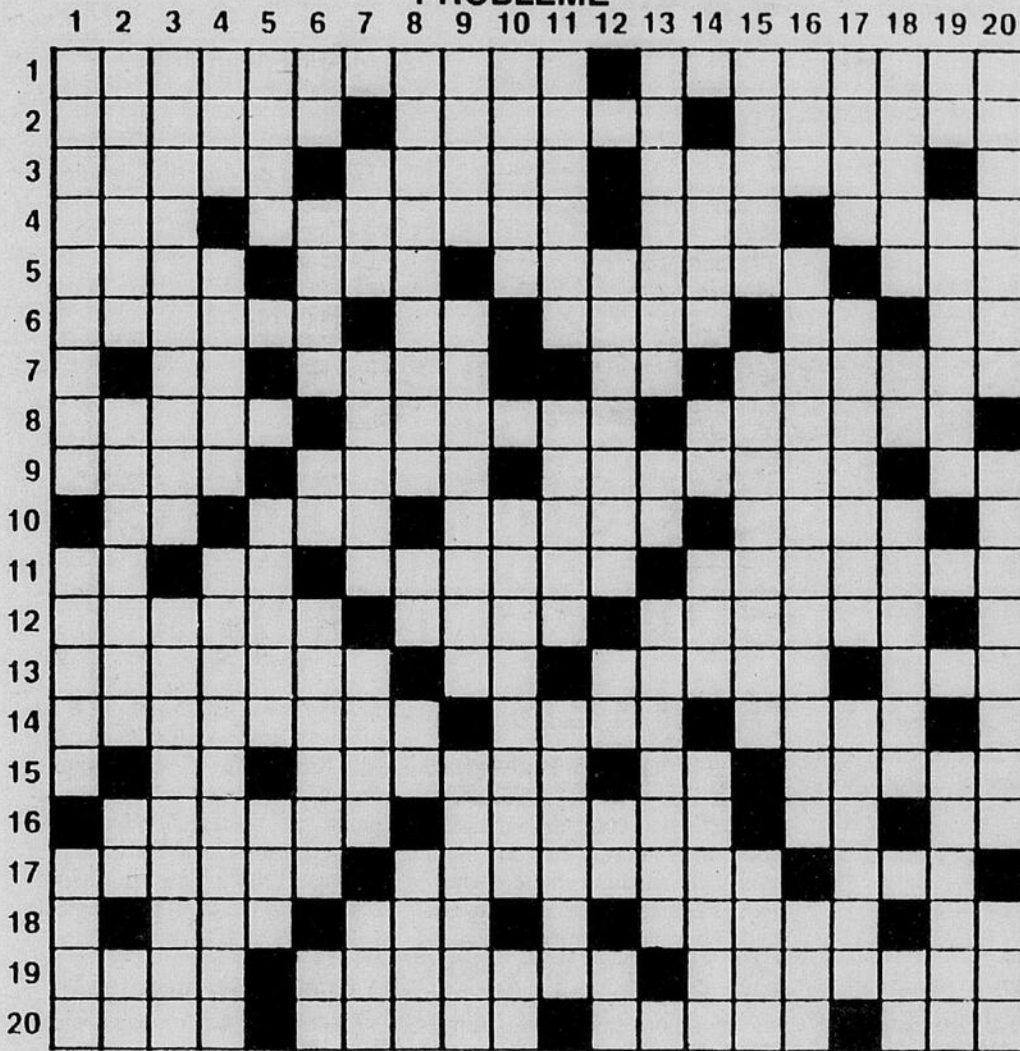


## LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

S-339

### PROBLÈME



#### HORIZONTALEMENT

- 1—Voyages de piété. — Condition qui accompagne un fait.
- 2—Futur. — Chose malpropre. — On y enfermait les aliénés.
- 3—Espaces clos par des barreaux. — Coffret à argenterie. — Sans domicile fixe.
- 4—Poème destiné à être mis en musique. — Circonspection. — Téméraire. — Sens.
- 5—Préfixe de multiplication. — Refus. — Parées. — Pillage.
- 6—Col des Alpes. — Possessif. — Greffe. — Possessif. — Pronom.
- 7—Pronom. — Demi-érotique. — Fer. — Hommes riches.
- 8—Attaches. — Police. — Opposé à culture.
- 9—Fleuve d'Irlande. — Sape. — Compagnon guerrier d'hommes libres, chez les Francs. — Strontium.

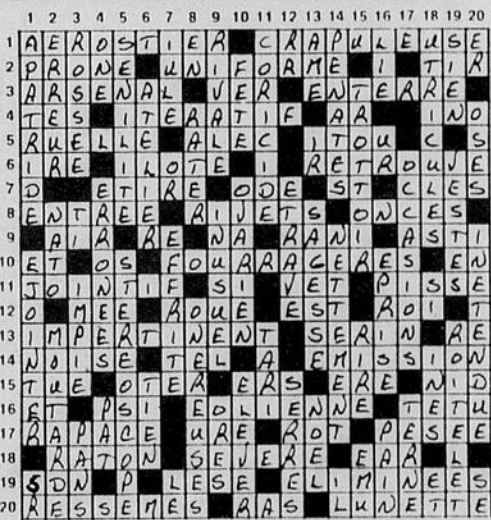
- 10—Astate. — Possédée. — Tunique de l'oeil (pl.). — Monarques.
- 11—Période. — Pronom. — Instrument tranchant. — Actions d'ajourner.
- 12—Instrument de musique ancien à cordes frottées. — Secrète l'urine. — Conduire à l'enfer.
- 13—Images provenant de réflexion. — Consonne double. — Os. — Pronom.
- 14—Macérées. — Bugles à fleurs jaunes. — Irlande.
- 15—En matière de. — Mamelle d'un mammifère. — Infinif. — Cheval sans force.
- 16—Désagréables. — Qualité estimable. — De là. — Patrie d'Abraham.
- 17—Heurtoir. — Inflammation de la glande mammaire (pl.). — Organisme de contre-espionnage américain.
- 18—Avant les autres. —

- 19—Possessif. — Apathie. — Nivelées.
- 20—Personne. — Signe d'altération musicale. — Sable mouvant (pl.). — Dans une rose.

#### VERTICALEMENT

- 1—Marchandise sans valeur. — Mois. — Assise.
- 2—Echappés. — D'Iran. — Article. — Neutre anglais.
- 3—De façon légère. — Mettre à exécution.
- 4—Dans une rose. — Espace sablé. — Trompe.
- 5—Troisième des grandes glaciations de l'é-

### SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE



- re quaternaire. — Pronom. — Prononces.
- 6—Infinif. — Année en latin. — Propulsé. — Ecimer. — Palladium.
- 7—Le Moi. — Choisir soigneusement. — Ses habitants sont des Sagiens. — Jovial.
- 8—Elévation. — Titre princier. — Saint. — Etendue d'eau dormante.
- 9—Jeune homme. — Contiennent de l'eau. — Reproductions.
- 10—Prénom féminin. — Situées à faible distance. — Sélénium.
- 11—Moutarde sauvage. — Femme de lettres américaine (1874-1946). — Ne sont pas mûres.
- 12—Tirer une conséquence d'un fait. — Pratique pour dessiner. — Voyelle double. — Article étranger.
- 13—Main, dans le langage des enfants. — Coutumes. — Manque de choses nécessaires.
- 14—Salée. — Avant Jésus-Christ. — Abréviation de rabiote. — Brameras.
- 15—Tassée la neige avec des skis. — Taux sanguin du sodium. — Titre.
- 16—Roi de Juda. — Ne fait pas de progrès. —

Numéro Assurance Sociale.

- 17—Bande de sable fermant une baie. — Exagérée. — Rosacées épineuses.
- 18—Occlusion intestinale.

- Argon. — Genres. — Existes.
- 19—Pronom. — Pièce de vers satiriques. — Exquises.
- 20—Catégories. — Absorber l'air. — Elimé.

### SCRABBLE

Edimédia Inc. par Roger HACHEZ

#### UNE NOUVELLE SAISON QUI COMMENCE

Septembre est le mois de prédilection pour le jeu de scrabble, c'est alors que la plupart des habitués ressortent leur jeu, s'assurent que leur sac contient bien 102 lettres, consultent la ou les listes de mots rares qu'ils ont dressés(s).

Mais qu'en est-il de ceux et celles qui découvrent le jeu de scrabble? Il commence par lire le livret de règlements fourni avec le jeu. Rapidement, ils rencontrent un ou des problèmes non couverts dans le livret.

Nous avons dressé un règlement du scrabble libre qui se veut plus complet et qui permettra à tout le monde de jouer de la même manière. Il a été élaboré à partir de celui du fabricant et du règlement de la partie libre de la Fédération française de scrabble par son « Complément à la règle du jeu ».

Nous vous suggérons de conserver cette chronique pour référence.

Le SCRABBLE est un jeu de mots qui se joue à 2, 3 ou 4 personnes. (Il est recommandé de jouer à deux seulement, la partie est alors plus intéressante).

Le jeu consiste à former des mots s'entrecroisant sur le tableau, à la manière des mots croisés ordinaires, en employant des jetons-lettres de valeur différente. Le but de chaque joueur est d'accumuler le plus de points possible en tirant avantage des valeurs attribuées aux lettres ainsi que celles de certaines cases sur le tableau. Dans une joute à deux, un bon joueur peut amasser de 300 à 400 points.

#### POUR COMMENCER:

Retournez toutes les lettres à l'envers à côté du tableau, ou bien mettez-les dans un sac ou un récipient quelconque, et brassez-les. (Un sac est préférable car il permet de mieux mélanger les lettres; de plus, les lettres sont plus difficiles à identifier par leurs traces d'usure). Tirez au sort pour déterminer qui jouera le premier. Le joueur qui pige la lettre la plus près du début de l'alphabet joue le premier. Un jeton vierge a préséance sur tous les autres. Remettez les jetons avec les autres et brassez-les de nouveau. Chaque joueur tire alors sept nouvelles lettres et les met sur son chevalet.

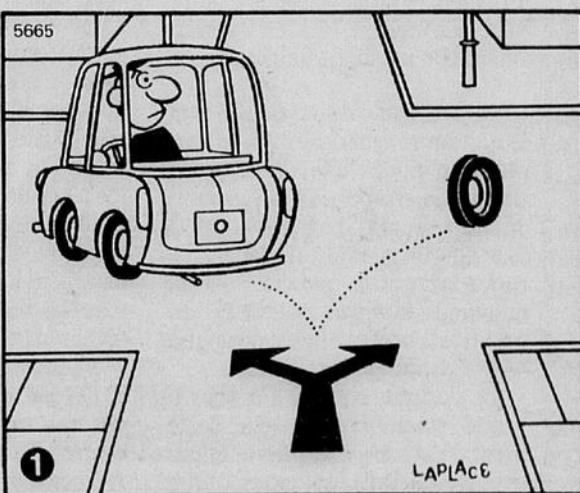
#### LA PARTIE:

1. Le premier joueur combine au minimum deux des lettres tirées pour en former un mot qu'il place sur le tableau dans le sens horizontal ou vertical. Une des lettres doit être posée sur le carré central marqué d'une étoile. Les mots en diagonale ne sont pas permis. Le total des points du premier mot est multiplié par deux.
2. Chaque joueur termine son tour de jouer en comptant et déclarant les points récoltés. Il tire ensuite autant de lettres qu'il a utilisées de façon à avoir toujours sept lettres sur son chevalet.
3. Toutes les lettres posées à chaque tour de jeu doivent former un rang horizontal ou vertical. Elles doivent former un mot entier et si elles touchent en même temps d'autres lettres dans des rangs adjacents, elles doivent former avec ces lettres des mots entiers également, comme dans les mots croisés. Chaque joueur est crédité pour tous les mots entiers formés ou modifiés par lui.

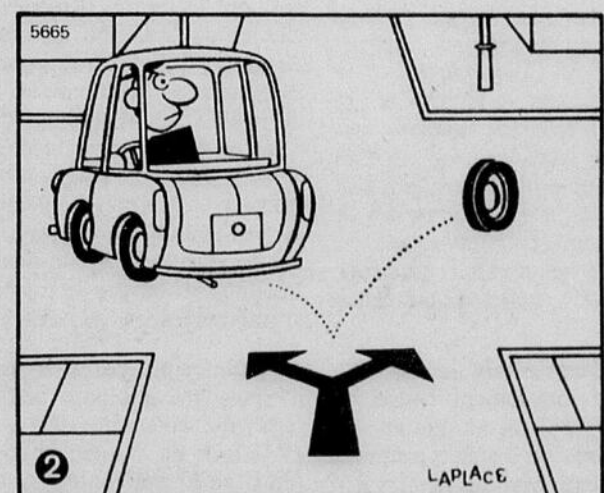
À suivre dans la chronique de la semaine prochaine.



### Le jeu des 8 erreurs



Solution: 1.Épaule droite de l'homme. 2.Joint de la portière gauche. 3.Plaque arrière de la voiture. 4.Coin du trottoir au-dessus de la voiture. 5.Coin



du mur de droite plus long. 7. Flèche de droite plus large. 8. Dallage du trottoir de gauche.



## DANSE

# Au CNA, une saison intense...

Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit

**OTTAWA Intense** comme la danse...

Le prochain programme de danse du CNA sera aussi dense qu'intense puisque la programmation concoctée par le producteur Jack Udashkin voudra dépasser toute commune mesure avec l'uniformité.

Les 22 spectacles présentés au théâtre et à l'Opéra du CNA feront aussi un détour du côté du monde avec des troupes venues de la Hollande, des États-Unis, de la France, de la Belgique et du Japon. C'est donc le Japonais Kazuo Ohno, qui débutera ce *Miroir de la danse*, alors qu'il touchera du même coup des influences latines avec son spectacle *La Argentina*, les 25 et 26 septembre.

Par ailleurs, cette saison sera ponctuée de trois coproductions. Le CNA a d'abord mis son grain de sel du côté de *Les males heures*, une prestation de Fortier Danse-Création. *Le Dortoir* est également une coproduction CNA-Carbone 14, tandis que *Les Noces*, coproduite avec la Compagnie Preljocaj de France, sera présentée en avril prochain.

Cette nouvelle saison risque d'apporter une circulation intense du côté des émotions des spectateurs. Les troupes présentes au CNA sont les suivantes:

Kazuo Ohno  
*La Argentina*  
au Théâtre  
25-26 septembre



La Compagnie Preljocaj à l'Opéra, 11 avril

Wim Vandekeybus  
*What The Body Does Not Remember*  
au Théâtre  
3 octobre

La La La Human Steps  
*New Demons*  
à l'Opéra  
7 octobre

Djazzex  
à l'Opéra  
20 octobre

Fortier Danse-Création  
*Les males heures*  
au Studio  
20-21 octobre

Pilobolus Dance Theatre  
à l'Opéra  
1er novembre

Les Grands ballets canadiens  
*Coppélia*  
à l'Opéra  
6-8 novembre

Margie Gillis  
au Théâtre  
21 novembre

Royal Winnipeg Ballet  
*Casse-Noisette*  
à l'Opéra  
23-26 novembre

Carolyne Carlson  
*Dark*  
à l'Opéra  
5 décembre

Royal Winnipeg Ballet  
*Anne of Green Gables*  
à l'Opéra  
24-26 janvier

Les Ballets Jazz de Montréal  
à l'Opéra  
6 février

Paul Taylor Dance Company  
à l'Opéra  
19 février

Carbone 14  
*Le Dortoir*  
au Théâtre  
23 février

Les Ballets Trockadero  
à l'Opéra  
12 mars

Danny Grossman Dance Company

au Théâtre  
20 mars

Momix  
à l'Opéra  
2 avril

Compagnie Preljocaj  
*Noces*  
à l'Opéra  
11 avril

Lyon Opéra Ballet  
*Arc-en-ciel*  
à l'Opéra

21-23 avril

Mascal/Fenley/Parsons  
au Théâtre  
1er mai

Le Ballet national du Canada  
*Le Lac des cygnes*  
à l'Opéra  
23-25 mai

Le Pool Théâtre  
*Le festin de la comtesse Fritouille*  
au Studio  
A comm.

## Expérimentation et inventions...

Colette Duhaime  
collaboration spéciale

Le Groupe de la Place Royale fera une large place à l'**expérimentation** au cours de la nouvelle saison qui s'amorce, tout comme il l'avait fait l'année dernière en invitant des chorégraphes à expérimenter de nouvelles formules et l'auditoire à participer de façon plus active en faisant des commentaires ou des suggestions pendant les représentations.

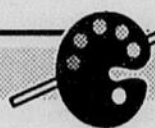
La troupe, qui en est à 24<sup>e</sup> année d'existence, a innové l'année dernière en mettant sur pied ces «laboratoires de la création» et devant le succès remporté, elle a décidé de récidiver en offrant à nouveau ces sessions d'expérimentation. Voici donc les dates à retenir: 6, 13 et 14 octobre, les chorégraphes invités sont Yvonne Coutts, Harold Rheume, Noam Gagnon; les 28 octobre, 3 et 4 novembre, avec la chorégraphe

David Monk; les 23, 24 et 25 novembre, Carole Anderson et Claudia Moore sont les chorégraphes présents, tandis que les 15 et 16 décembre, Liz Nokes (chorégraphe) et Ljubo Majstorovic de Zurich seront présents. Toutes ces performances se dérouleront à 20 h, au théâtre de la Cour des arts, 2, rue Daly.

**Compagnie Julie West**

Par ailleurs, la Compagnie Julie West présentera un spectacle intitulé *Inventions*, le 28 septembre, à 20 h, au théâtre du Musée canadien des civilisations.

Trois danseuses dont Julie West seront accompagnées du groupe *Brady Works*, dirigé par Tim Brady. Deux musiciens se joindront au groupe, soit John Surman et Barre Phillips, pour ce spectacle où la nouvelle danse rencontrera la nouvelle musique.



## ARTS VISUELS

# Les arts visuels en 1989-1990: imagés!

Eliane Gaudet  
collaboration spéciale

*Imagé,ée*, adj. (1795; de *imager*, «représenter par l'image»). Orné d'images, de métaphores. *Langage, style imagé*. V. Coloré, figuré.

Adosser le mot «imagé» aux mots «arts visuels» peut sembler dangereusement pléonastique. Car que sont les arts plastiques s'ils ne sont la représentation exacte ou analogique d'un être ou d'une chose, bref, le reflet de notre réalité?

Cependant, les artistes du XX<sup>e</sup> siècle ont longuement boudé l'image, lui préférant souvent une esthétique axée sur les effets picturaux de la matière. Mais les besoins iconographiques de l'être humain sont tenaces et l'image, malgré son lourd bagage de pratiques traditionnelles, s'est à nouveau taillé une place ho-

norable parmi nous.

Les expositions que nous présenteront les galeries, les centres d'exposition, les centres d'artistes et les musées de la région au cours de l'année 1989-1990 illustreront, dans leur ensemble, ces nouvelles lettres de noblesse. Bon nombre des artistes qui dénuderont bientôt leur oeuvre sous nos yeux ont choisi d'ancrer leur démarche dans le caractère figuratif de l'image, qu'elle soit évoquée à l'aide de matériaux traditionnels ou par le truchement d'une technologie de pointe.

Notons ainsi, parmi la centaine d'expositions qui nous seront offertes de septembre 1989 à juillet 1990, celle du «Tisserand du rêve» (du 19 au 30 septembre), à la galerie de l'Université du Québec à Hull, qui réunira les artefacts ayant servi à la performance du même titre. En plus d'évoquer un objet et un rituel

des temps antiques, les éléments de l'exposition nous permettront de revivre, par la magie de l'image électronique, le volet éphémère de l'événement tel que mis en mémoire par la bande vidéo graphique.

Le nouveau Centre canadien de la caricature puisera dans les faits divers politiques le thème de l'exposition «Quel zoo!» (22 septembre au 15 janvier). Grâce aux traits de plume satiriques de nos meilleurs caricaturistes, la physionomie de nombreux hommes politiques empruntera à la gent animale quelques caractéristiques saugrenues.

Le portrait, cette fois-ci sous sa forme traditionnelle, sera également à l'affiche à la galerie éducative De-La-Salle qui nous offrira, entre autres, une rétrospective de l'oeuvre du portraitiste Bernard Poulin (29 janvier au 9 février).

Des images tirées du Nouveau

Testament, issues du plus récent tournant iconographique dans la démarche de Miguel Berlanga, seront exposées à la galerie Calligrammes, du 4 au 22 octobre. Notre patrimoine religieux formera également la trame de deux des expositions mises sur pied par les galeries municipales de l'Outaouais québécois. «Les arts sacrés» sera présentée à la galerie Montcalm du 29 novembre au 31 décembre, alors que le centre d'exposition de Gatineau marquera le 150<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse Saint-François-de-Sales (7 février au 11 mars).

Les six artistes qui participeront aux trois expositions automnales du centre d'exposition L'Imagier, à Aylmer ont tous un vocable plastique à la fois imagé et imaginaire. Lise Godmaire, par exemple, s'inspire de l'univers à la fois tragique et comique du cirque pour créer des

«visions carnavalesques».

Une quinzaine d'expositions sont inscrites au programme 1989-1990 du Musée des beaux-arts du Canada. Entre autres, des photographiques de Joel Sternfeld (15 septembre au 19 novembre), la première biennale canadienne d'art contemporain à être mise sur pied par le Musée (6 octobre au 3 décembre), des photographies de Robert Bourdeau (8 décembre au 4 février), près de 150 estampes réalisées par Marc Chagall (16 février au 27 mai), une centaine de dessins réalisés par des maîtres français du XVII<sup>e</sup> siècle (4 mai au 17 juin), une rétrospective de l'oeuvre du peintre Emily Carr (15 juin au 3 septembre) ainsi qu'une étude exhaustive de l'oeuvre de l'artiste inuit Pudlo Pudlat (6 juillet au 3 septembre).

Nous publierons à chaque mois une liste des expositions à venir au cours du mois suivant.



# Tourisme

## Un week-end dans les hôtels de Paris Une deuxième nuit gratuite

Associated Press

**PARIS** Une deuxième nuit gratuite dans 106 hôtels parisiens: voilà ce dont pourront bénéficier à partir du 17 novembre touristes français et étrangers s'ils veulent passer un week-end à Paris.

Cette opération, organisée notamment par France-Hôtel Promotion (une des branches de la Fédération des hôtels parisiens), la Maison de France (service officiel placé sous la tutelle du ministère du Tourisme) et l'Office du tourisme de

Paris, a pour but d'inciter les visiteurs à venir nombreux dans la capitale en automne et en hiver.

Le principe est simple: le client paie la première nuit, la seconde lui est offerte, ainsi qu'une seconde visite touristique de Paris en autocar et en bateaux-mouches. Il se voit par ailleurs offrir une carte de Paris.

Deux conditions, toutefois: il faut arriver le vendredi ou le samedi, et ne passer que le week-end. La réservation est d'autre part obligatoire au moins huit jours à l'avance.

La Maison de France — dont la mission est de promouvoir l'image du pays à l'étranger par l'intermédiaire de 23 bureaux —, précise que l'opération fera l'objet d'une campagne de presse en septembre-octobre, et d'un dépliant en six langues (français, anglais, allemand, néerlandais, espagnol, italien).

Le document, tiré à 150,000 exemplaires, sera envoyé aux services officiels français du tourisme à l'étranger au cours du mois.



## VOYAGE GO

DÉPART D'HIVER JUSQU'À AVRIL '90			
	1 sem.	2 sem.	
	À partir de		
COSTA RICA	\$629	\$749	SAN ANDRES
CARTAGENA	\$579	\$689	VENEZUELA DORAL BEACH
			1 sem. 2 sem.
			À partir de
	\$629	\$739	
	\$679	\$869	

DÉPART SEPT. OCT.:			
	1 sem.	2 sem.	
	À partir de		
FLORIDE	\$249	\$339	CANCUN
ACAPULCO	\$219	\$359	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
PARIS (VOL SEULEMENT)	\$397		MAROC
			1 sem. 2 sem.
			À partir de
	\$299	\$399	
	\$299	\$429	
	N/A	\$599	

155 PROMENADE DU PORTAGE  
Hull (Québec)

Détenteur d'un permis du Québec  
Taxe et service pas inclus

**777-2222**



## Des tarifs à devenir coco, sur la Floride et...

Du sable chaud à volonté. Des eaux turquoise à perte de vue. Voilà un survol des merveilles qui vous attendent en choisissant Air Canada à destination du soleil. Nous desservons six villes de la Floride et seize îles tout à fait charmantes. Vous êtes de plus servi à souhait par notre fameux service Hospitalité. Vous profitez ainsi de délicieux repas complets, de consommations gratuites, de divertissements et même d'une boutique hors taxe... à bord! Réservez aujourd'hui et vous tomberez follement amoureux... avec Air Canada!

Aller-retour de Ottawa à	à partir de
<b>TAMPA</b> <small>(du 30 octobre au 12 décembre)</small>	<b>229\$</b>
<b>MIAMI</b> <small>(du 10 octobre au 12 décembre)</small>	<b>249\$</b>

**NOUVEAU:**  
Dès le 22 décembre. Un vol sans escale par 1-1011 tous les vendredis pour **FORT LAUDERDALE**

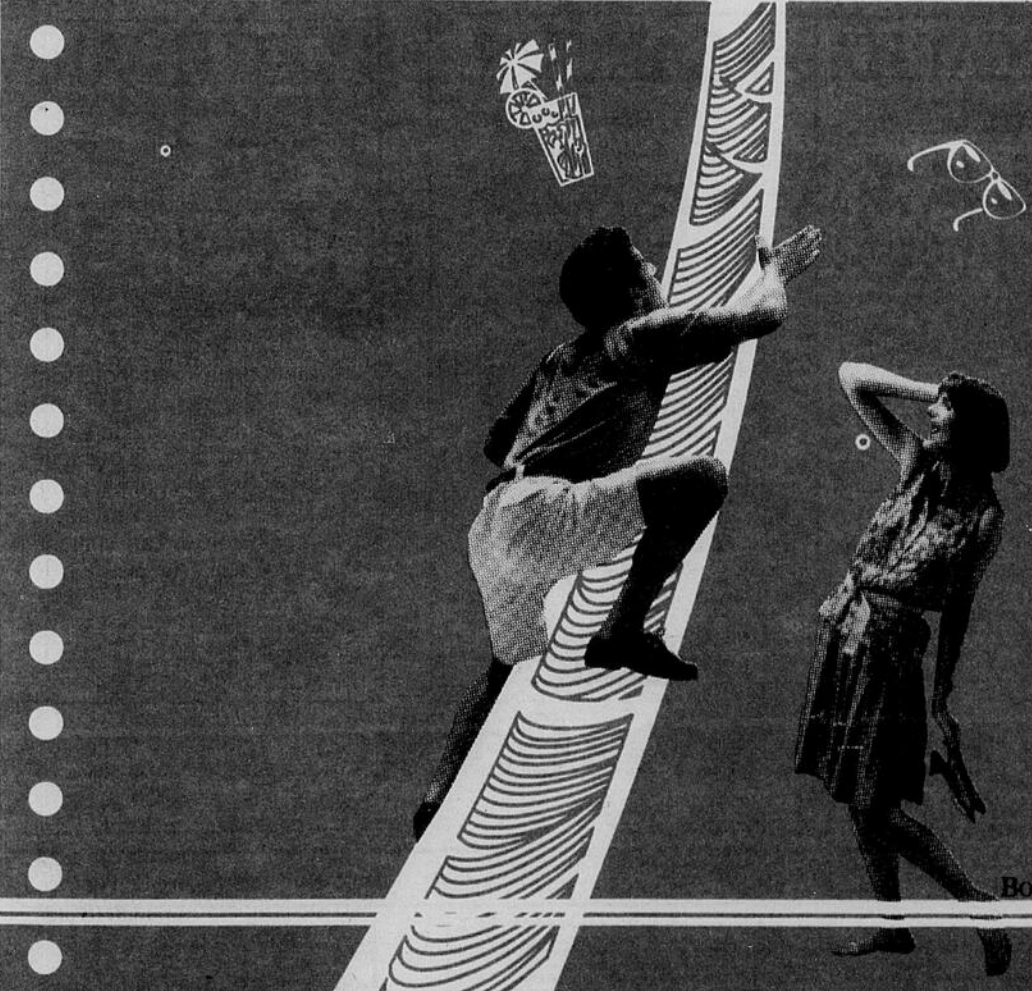
## ...les Antilles!

Aller-retour de Montréal à	à partir de
<b>NASSAU</b> <small>(jusqu'au 10 décembre)</small>	<b>299\$</b>
<b>BARBADE</b> <small>(jusqu'au 8 décembre)</small>	<b>389\$</b>
<b>MARTINIQUE</b> <small>(jusqu'au 9 décembre)</small>	<b>479\$</b>
<b>GUADELOUPE</b> <small>(jusqu'au 9 décembre)</small>	<b>479\$</b>

\* Les vols NoIssoleil d'Air Canada sont assurés par Touram Inc., conformément aux dispositions VARA contenues dans le règlement sur les transporteurs aériens. Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Appelez vite votre agent de voyages ou Air Canada au **237-5000**.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS  
TOURISTIQUES CANADIENNES

BON BILLET... BONNES VACANCES!™





# Tourisme

## La sécurité sur l'Etna

Agence France-Presse

**CATANE** Doit-on laisser les touristes se promener au sommet d'un volcan actif? La question, objet d'une âpre polémique à propos de l'Etna, a été au centre d'un congrès international récemment à Catane, en Sicile.

Avec ses 3,295 mètres d'altitude, l'Etna est le plus grand volcan d'Europe en activité. Le 12 décembre 1979, une éruption soudaine avait provoqué la mort de neuf touristes, et depuis les excursions au delà de 2,920 mètres avaient été interdites.

Cette mesure a aussitôt entraîné une forte baisse du nombre de visiteurs et l'interdiction fut levée en juillet 1986 à la suite de fortes pressions des professionnels du tourisme. Mais l'Etna est un volcan capricieux et une reprise de l'activité éruptive devait entraîner, deux mois plus tard, le rétablissement de l'interdiction absolue de s'aventurer au delà de 2,920 mètres.

### Renseigner...

Le congrès intitulé «L'Etna, parc, montagne, volcan actif: certitudes et perspectives», a réuni pendant deux jours des spécialistes italiens et étrangers pour examiner le bien-fondé d'une interdiction que les

autorités locales voudraient voir levée une nouvelle fois.

Le vulcanologue français Haroun Tazieff, qui participait aux travaux, s'est lui-même prononcé pour le libre accès au sommet de l'Etna, mais cette liberté doit selon lui s'accompagner d'un renforcement des mesures de sécurité et d'une plus grande information du public sur les dangers des volcans.

Il faut, selon lui, créer d'urgence un système de surveillance ultramoderne, en raison notamment de

l'importance de la population installée dans la zone de l'Etna.

L'ensemble des intervenants a exprimé le souhait de permettre à un maximum de gens d'accéder au sommet de l'Etna pour contempler le spectacle exceptionnel d'un volcan en activité. Mais le libre accès doit s'accompagner d'un renforcement de la sécurité, comprenant notamment la création d'une école de guides des volcans, comme il en existe pour les guides de haute montagne.

**Voyages La Chaudière Inc.**  
Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

**SUPER vers Amsterdam**  
**SPÉCIAL** (dates spécifiques en octobre et novembre) À partir de **\$379 + taxe**

Vérifiez nos spéciaux Destinations Soleil pour le mois de septembre

<b>ACAPULCO</b> 1 semaine À partir de <b>\$319</b> <small>/pers. occ. double</small>	<b>PUERTO PLATA</b> 1 semaine À partir de <b>\$399</b> <small>/pers. occ. double</small>	<b>CANCUN</b> (incluant avion - hôtel - transferts) 1 semaine À partir de <b>\$399</b> <small>/pers. occ. double</small>
---	---	---

**Nos Groupes pour cet hiver:**

<b>ITALIE</b> 22 mars au 2 avril /pers. occ. double <b>\$1279</b>	<b>CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES</b> 27 mars au 5 avril /pers. occ. double <b>\$2309</b>	<b>PORTUGAL</b> 5 au 26 avril /pers. occ. double <b>\$1600</b>
--	---	---

**SOIRÉE ANNUELLE '89** 14 octobre  
**Palais des Congrès de Hull** Billets maintenant disponibles à nos deux bureaux

**HULL:** 240A, boul. St-Joseph **OTTAWA:** 1, rue Nicholas  
**771-6271** **235-1777**

# 25 \$

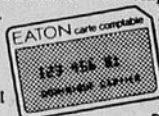
Un acompte de seulement

## Nouveau et exclusif à Voyages Thomas Cook

Réservez le forfait-vacances que vous désirez vers à peu près n'importe quelle destination. Et réservez dès maintenant chez Voyages Thomas Cook pour seulement 25 \$ par personne. Le solde du dépôt sera compris avec votre paiement final. (Les dépôts habituels peuvent atteindre 200 \$).

Il n'y a pas d'attrape. Faites vos réservations entre le 9 septembre et le 4 novembre 1989. Toutefois, assurez-vous de revenir avant le 30 avril 1990.

**Offre spéciale grâce à votre carte Eaton.**  
Chacun peut bénéficier de notre offre



d'acompte minime de 25 \$ en effectuant le paiement selon l'un des modes acceptés. Mais il existe un avantage spécial pour les titulaires de la carte Eaton. Versez un acompte de 25 \$ lorsque vous faites débiteur le solde restant de votre forfait-vacances à votre compte Eaton et vous ne serez pas facturé avant votre départ. (La plupart des autres agences de voyages exigent le paiement en entier plusieurs semaines à l'avance).

Obtenez tous les avantages chez Voyages Thomas Cook.  
Par exemple, les chèques de voyage Thomas Cook MasterCard - sans frais de

transaction. De plus, vous pouvez les débiteur à votre compte Eaton lorsque vous achetez un forfait-vacances chez Voyages Thomas Cook. Et tout comme le reste de vos vacances, votre compte Eaton ne sera pas débité avant votre départ.

Voyages Thomas Cook vous offre le forfait-vacances complet. Par exemple, la gamme complète d'assurances-vacances de Thomas Cook "Tout simplement la meilleure assurance-voyage qui soit", conçue par des voyageurs à l'intention des voyageurs.

Un autre avantage offert par Voyages Thomas Cook, c'est la tranquillité d'esprit. Vous ne

trouvez pas de prix plus bas chez nos plus importants concurrents. Demandez-nous tous les détails au sujet de nos offres équivalentes.

Autre chose digne de mention. Nous sommes la plus importante agence de voyages possédant une expérience de près de 150 ans. Vous serez ainsi assuré d'obtenir le meilleur service.



Passer à l'agence de Voyages Thomas Cook la plus proche et bénéficiez de tous les avantages. Venez constater jusqu'où peut vous mener un acompte de 25 \$.

*Pour tout oublier,  
offrez-vous  
une fin de semaine  
inoubliable.*

**Manoir  
Rouville-Campbell**

125, chemin des Patriotes Sud  
Mont-Saint-Hilaire (Québec)  
514-464-5250

**B & W Travel and Tours Ltd.**

**EMPLETTES À MONTRÉAL**  
16 et 30 septembre toute la journée  
Écoulement d'été à Saint-Hubert  
— Des modes  
d'automne arrivent **\$27**  
chaque jour.

**ATLANTIC CITY — LES CASINOS**  
Réservez votre "Voyage d'automne"  
15 oct. — 26 nov. — 3 déc. **\$199** ch.

**WEEK-ENDS À NEW YORK**  
**\$245** ch. de 2  
Départ d'Ottawa jeudi à 20h 00 —  
Départ de New York dimanche à 14h 00  
Sont compris: Visite de la ville de 4  
heures, taxes d'hôtel et manutention des  
bagages, coupons de rabais pour cer-  
tains spectacles sur Broadway.  
Possibilité de croisière Circuit de  
Manhattan.  
— Prix spécial pour 3 ou 4 personnes  
dans une chambre

Réservez tôt.  
**ACCOMPAGNATEUR BILINGUE**  
Pièce 303 — 75, rue Sparks  
Ottawa  
**233-3188**  
Réponse 24 heures sur 24  
Permis d'Ont. no 2748109 et 2538985

**FLORIDE**

**SEMAINE À DISNEY ET  
EN CROISIÈRE**

*Départs hebdomadaires  
le samedi de Montréal*

**Comprenant:** vol aller-retour à  
Orlando • Croisière de 4 jours aux  
Bahamas avec Premier Cruise Line,  
croisiériste officiel de Walt Disney  
World. La croisière comprend tous  
les repas, les spectacles et l'héberge-  
ment à bord (cat. F, cabine intérieure).  
Séjour de 3 jours à l'hôtel de villégiature  
Grosvenor à Orlando • Usage  
d'une voiture pour 7 nuits (taxes,  
assurance-collision sans franchise et  
assurance-accidents et essence non  
comprises).

une semaine **1019 \$** par personne,  
à partir de occupation double

**Air Canada** **Touram**

**MARGARITA**

**VENEZUELA**

**CLUB DE CAMERON**

**FORMULE TOUT COMPRIS**

Par Personne  
Occupation Double  
Une Semaine Deux Semaines  
à partir de à partir de

3-24 novembre  
Départs  
vendredi  
de Montréal **749\$ 999\$**

4-26 janvier  
Départs  
vendredi de  
Montréal et  
jeudi de Québec **899\$ 1299\$**

**MIRABELLE**  
*le maître*  
des vacances

**CANCUN**

*Départ le dimanche à 07h40  
de Mirabel avec  
Canadien International  
débutant le 24 décembre*

Par Personne  
Occupation Double  
Une Semaine Deux Semaines  
à partir de\* à partir de\*

**Hôtel et marina  
Playa Blanca 669\$ 939\$**

**Hôtel Ramada  
Renaissance 739\$ 1119\$**

\*Prix valables pour départ les  
7 au 21 janv., 1990

Un choix d'autres hôtels  
est aussi disponible.

**Vacances Canadien**  
(en partenariat avec Voyages Thomas Cook)  
UN UNIVERS DE VOYAGES

**PORTUGAL**

*L'Hiver au Portugal*

3 semaines  
à partir de **877 \$** \* par personne  
occupation double

**Comprenant:** Vol aller-retour avec  
TAP, Montréal-Faro (direct le diman-  
che) et retour Faro-Lisbonne-Montréal  
• Transferts aller-retour en Algarve  
• 20 nuits d'hébergement au complexe  
Torralta en studio (en Algarve)  
• Manutention des bagages • Porte-  
documents et sac de voyage SunSpree  
• Représentant local canadien

Possibilité d'extension à Madère

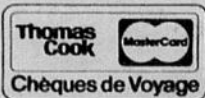
\*Ce prix s'applique au départ du 4 mars.  
D'autres départs sont également disponibles.  
Les prix varient selon la date de départ et le  
type d'hébergement choisi.

*Les Vacances  
Sun Spree*

**TAP AIR PORTUGAL**

## Voyages Thomas Cook CHEZ EATON

Promenade de l'Outaouais (Gatineau) (819) 243-4330 Ottawa Centre Rideau (613) 560-5330 Ottawa Bayshore (613) 721-2330 AUSSI AU: 280, rue Albert, Ottawa (613) 563-4242



Faits importants: Conjointement avec cette offre, les dépôts requis supérieurs à 25 \$ seront inclus dans le calcul du paiement final exigé selon les conditions du fournisseur. Les prix mentionnés par personne sont basés sur une occupation double, à moins d'indication contraire, et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés sont les prix minimums disponibles et varieront en fonction de la date de départ et du choix de l'hébergement. Toutes les offres sont sujettes à la disponibilité au moment de la réservation. Consultez la brochure du fournisseur pour les conditions, les services compris et exclus, les frais de service et les taxes qui s'appliquent. Les tarifs annoncés peuvent comporter des restrictions de réservation. Les conseillers de Voyages Thomas Cook vous donneront tous les détails nécessaires. Ces offres ne peuvent être jumelées à d'autres offres ou primes de Voyages Thomas Cook et sont valables pour une vaste gamme de forfaits-vacances de qualité recommandés par Voyages Thomas Cook. Détenteur d'un permis du Québec.

**EATON**  
Nous sommes... le grand magasin du Canada



# Tourisme

## Les vrais Cajuns...

Mary Foster  
AP et PC

**LAFAYETTE, É.-U.** C'est l'heure du déjeuner au restaurant Mulates de Lafayette (Louisiane): une serveuse amicale sert du poisson-chat frit, des poivrons farcis et autres spécialités cajuns à des touristes, tandis qu'un violon et un accordéon égrenent les couplets de «Jolie Blonde».

Le tout ravit les touristes, mais exaspère Trent Angers.

Dans son livre «The Truth About Cajuns» (La vérité sur les Cajuns), Trent Angers raconte l'histoire de ces Français qui s'installèrent d'abord en Nouvelle-Écosse avant d'être expulsés vers la Louisiane par les conquérants anglais, au milieu du XVIIIe siècle. Outre la langue de Molière, les Cajuns ont conservé bon nombre des coutumes de leurs ancêtres.

La fête, la cuisine et la musique constituent certainement une part de cet héritage mais ce n'est pas tout, rappelle Trent Angers, directeur et rédacteur en chef du magazine «Acadiana Profile».

«C'est exactement comme cela que les gens se font une idée des Cajuns. Un journaliste arrive en ville, on l'envoie au Mulates et faire le tour des marais. Puis il va écrire son article. La plupart des gens pensent que nous ne sommes qu'un tas d'insouciantes qui se la coulent douce, d'hédonistes ivrognes qui mangent trop et passent la nuit à danser, se plaint Angers. Cela ne constitue pas une bonne définition de ce que nous sommes. Les Cajuns sont en fait des gens ayant une forte éthique du travail, un sens très développé de la famille et ils sont fidèles à leur terre.»

Paul Edward Joubert, cajun, sociologue de l'Université du Sud-Ouest de la Louisiane, estime que le

livre d'Angers comporte des mises au point intéressantes. «En écoutant certains, on a l'impression que nous avons encore des pirogues, que nous nous promenons pieds nus et que nous vivons dans les marais», note-t-il.

Les Cajuns ont certes conservé leur identité culturelle, mais ils ne constituent pas une population vi-

vant dans le passé, souligne Trent Angers. «C'est peut-être bon pour le tourisme, mais cela porte atteinte à la dignité du peuple cajun», estime-t-il.

C'est effectivement bon pour le tourisme: les quatre festivals annuels de Lafayette attirent chacun de 200,000 à 300,000 visiteurs.

Voyages 

**SPÉCIAL LONG SÉJOURS**

<b>ESPAGNE</b> 4 SEMAINES du 20 fév. 90 au 21 mars 90 .. \$1095 + taxe	<b>ARIZONA</b> 4 SEMAINES du 15 fév. 90 au 15 mars 90 .. \$1199 + taxe
<b>CÔTE D'AZUR</b> 4 SEMAINES du 16 fév. 90 au 17 mars 90 .. \$1299 + taxe	<b>PORTUGAL</b> 4 SEMAINES du 18 fév. 90 au 20 mars 90 .. \$980 + taxe

15 boul. Gamelin Hull — 771-5331

Voyages 

**SPECIAL NOËL**

	1 semaine	2 semaines
<b>ACAPULCO</b>	\$499	\$649
<b>CANCUN</b>	\$499	\$779
<b>FORT LAUDERDALE</b>	\$399	\$549
<b>PUERTO LACRUZ</b>	\$499	\$699
<b>MARGARITA</b>	\$499	\$699

+ Taxes et frais de service

15, boul. Gamelin Hull, 771-5331

**QUEENSWAY TOURS**  
Division de 107606 Canada Limited

<b>ATLANTIC CITY</b>	24-27 sept. 4 jours Prime casino	<b>249<sup>00</sup></b>
<b>WILDWOOD ET ATLANTIC CITY</b>	6-9 oct. 4 jours 3 déjeuners et 2 dîners	<b>269<sup>00</sup></b>
<b>SPRING LAKE (N.Y.), NEW YORK ET ATLANTIC CITY</b>	5-9 oct. 5 jours 4 déjeuners et 4 dîners	<b>479<sup>00</sup></b>
<b>NASHVILLE (TENN.)</b>	4-9 oct. 6 jours Visite de New York, prime casino	<b>499<sup>00</sup></b>

1516, CH. MERIVALE, K2G 3J6  
Voisin du supermarché Robinson (Merivale et av. Clyde)  
225-0982 De l'extérieur: 1-800-267-3483  
Brochures d'été disponibles. Permis Ont. 2733901.

Dans les petits hôtels...

**Les MEILLEURS appartements! Spécial**

**59\$**

par chambre, par nuit et non par personne!

Centre-ville!  
300 chambres.

*Manoir Le Moyne*

2100 ouest, boul. de Maisonneuve,  
Montréal, Canada. H3H 1K6  
(514) 931-8861  
Appelez SANS FRAIS: 1-800-361-7191  
2 rues à l'est du Forum.  
Réservations requises. Offre sujette aux disponibilités.

**Pas de secret... De bons tarifs!**

Le moment ne pourrait être mieux choisi pour visiter vos proches et amis. Air Canada vous offre une foule de destinations, incluant celles ci-dessous. Vous profitez aussi de notre fameux service Hospitalité. Alors réservez le bon billet, le billet rouge d'Air Canada et... bonnes vacances!

Aller-retour d'Ottawa à	À partir de
*TORONTO	99\$
HALIFAX	203\$
WINNIPEG	245\$
CALGARY/EDMONTON	339\$
VANCOUVER	409\$

\* Tous les voyages doivent être complétés le 1<sup>er</sup> octobre 1989.  
Tarifs légèrement plus élevés durant les fêtes. Achat de billets à l'avance, séjour minimal et maximal et autres conditions s'appliquent. Nombre de places limité. Tarifs sous réserve de modification sept (7) jours après la date de cette publication. Pour obtenir tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 237-5000.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

BON BILLET... BONNES VACANCES!™





## Tourisme

### Genève est trop sage

Cyril Tuohy  
Associated Press

**GENÈVE** La ville de Genève, depuis longtemps symbole de paix, devient trop sage pour beaucoup de touristes qui recherchent des destinations plus attrayantes.

Certes, les réservations hôtelières se situent encore bien au-dessus de la moyenne suisse, grâce à la position géographique favorable de la ville et à ses nombreuses organisations internationales, qui en font l'un des centres de conférence les plus importants du monde.

Mais Olivier Vodoz, chef de l'Office de tourisme de Genève, considère que cette cité de 160.000 habitants devrait être plus dynamique. «Genève doit offrir en continu des événements culturels, artistiques et sportifs. Nous devons organiser de grands concerts, classiques et rock, qui attireront les jeunes», explique-t-il, tout en soulignant que Genève manque de salles capables d'accueillir de nombreuses personnes.

Soixante-dix pour cent des visiteurs sont des hommes d'affaires, des représentants d'organisations internationales ou des délégués qui assistent à des conférences. «Les 30 % restant sont de simples touristes», note Olivier Vodoz.

Genève est le siège européen des Nations-Unies et le siège mondial de beaucoup d'organisations dépendant de l'ONU, telles que l'Organisation internationale du travail (OIT) ou l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Avec 270 restaurants, Genève est «l'une des capitales gastronomiques du monde», comme le proclame une brochure touristique. Mais, les prix que ces établissements pratiquent sont souvent hors de portée de la bourse d'un touriste ordinaire.

Le prix moyen d'un repas dans un bon restaurant est de 60fs (\$40 environ) sans le vin. L'addition peut monter à 150fs (\$110 environ) par personne dans les établissements sélects.

Le prix élevé des chambres d'hôtel a aussi contribué au déclin touristique de la ville. Le prix moyen d'une chambre individuelle dans un des cinq hôtels «cinq étoiles» de la ville avoisine les 275fs (près de \$300). Mais, pour la même prestation, un des palaces des bords du lac Léman facture 380fs (\$460 environ).

«En collaboration avec les hôteliers, nous avons fait des efforts pour essayer de baisser les prix, mais nous pouvons faire plus», estime M. Vodoz.

### Séjour-appartement en Floride sur la plage Atlantique à Orlando



Nouvelle villégiature avec appartements de deux chambres offrant cuisine équipée, salon/dînette, balcon privé, télécâble et HBO. Piscine, terrasse, vaste plage. Visitez les environs ou pratiquez le golf, le tennis, les sports nautiques, la pêche. Près de la I-4 et de la I-95... tout près de Disney World et des attractions de la Floride centrale.

#### DIRECTEMENT SUR L'OCÉAN

Une aubaine face à la mer! Habitez un spacieux appartement (pas juste une chambre) sur la plus belle plage en Floride.

**\$49<sup>00</sup>** APP. DEUX CHAMBRES  
\*Par personne, par nuit  
deux par chambre

**Oceania Suite Hotel** Selon la disponibilité.  
Du 27/3 au 31/12/89.

421 S. Atlantic Ave., New Smyrna Beach, FL 32069 (904) 423-8400

SANS FRAIS: En Floride, 800-342-5034

DE L'EXTÉRIEUR: 1-800-874-1931

**New Smyrna Beach, FLORIDE**

### La façon clé de vendre ou acheter

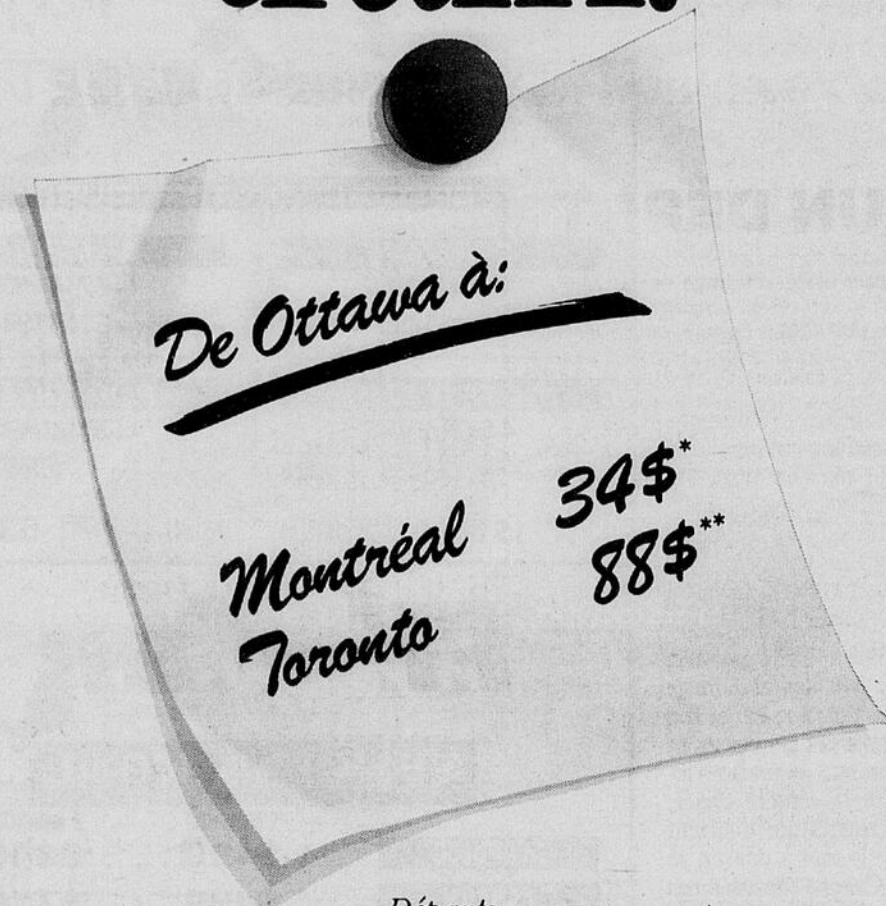


**560-2750**

Les petites annonces, ça marche en grand!

**LeDroit**

# «J'y vais en train!»



#### Départs

De OTTAWA à MONTRÉAL	De OTTAWA à TORONTO
07 h 10 sauf dim.	07 h 45 sauf dim.
09 h 55 tous les jours	12 h 05 tous les jours
14 h 55 tous les jours	16 h 30 sauf sam.
17 h 05 tous les jours	17 h 50 tous les jours
19 h 30 ven., dim.	
20 h 00 tous les jours	

\* Tarif coach aller-retour le même jour.

\*\* Tarif coach aller-retour 2 à 30 jours.

Tarifs en vigueur tous les jours, sauf pour les départs du vendredi et du dimanche.

Ces tarifs ne s'appliquent pas du 15 décembre 1989 au 3 janvier 1990 inclusivement.

Tarifs sujets à changement sans préavis.

«Quel plaisir de voyager en train. C'est pratique, je profite pleinement du voyage et les tarifs me conviennent.»

Pour voyager en tout confort et l'esprit tranquille, prenez VIA Rail<sup>MC</sup>. Tout compte fait, pas étonnant que de plus en plus de gens prennent le train.

- Service efficace et attentionné
- Horaires pratiques
- Liaison de centre-ville à centre-ville sur plusieurs trajets
- Tarifs pour tous les budgets
- Priorité au respect des horaires
- Repas léger servi à titre gracieux en voiture-coach sur plusieurs départs
- Sections fumeur et non-fumeur

Pour tout renseignement, communiquez avec votre agence de voyages ou VIA Rail au 238-8289.

**VIA**<sup>MC</sup>



Allez-y en train. C'est sans pareil.<sup>MC</sup>

\*\*Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

\*\*Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

# Agence de Voyages Sears

Pour la  
6<sup>e</sup>  
année

# Rien à payer

## avant votre départ

### Réservez aujourd'hui - Voyagez - Payez plus tard

#### avec l'exclusif « PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES » de Sears

## AUCUN DÉPÔT

Réservez vos vacances d'automne/hiver ou printemps dès maintenant — **aucun dépôt et aucun paiement** avant votre départ.

**CHOISISSEZ VOS VACANCES** — parmi la vaste gamme de destinations offertes par les grossistes participants de notre offre « **Plan Spécial de Paiement-Voyages** » (liste détaillée des grossistes participants disponible à l'Agence de Voyages Sears).

**OFFRE DURÉE LIMITÉE** — offre applicable aux nouvelles réservations seulement — effectuées entre le 9 septembre et 4 novembre 1989.

\* Pour plus de détails concernant cette offre, contactez l'Agence de voyages Sears la plus près de chez vous au Québec.

L'Agence de voyages Sears seulement - offre 2 garanties incomparables!

**PRIX LE PLUS BAS — GARANTI** — si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre — par le même grossiste participant — vous payez le prix le plus bas.

**LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES** — Voyagez la tête tranquille — voyagez avec la **garantie Sears sur les voyages** — offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons — détails à l'Agence de voyages Sears.

**CLUB SEARS** — Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Gagnez des points et obtenez des bons



Cet hiver... voyagez sans escale!

## FLORIDE

Fort Lauderdale  
Tarif aérien seulement

279\$

01 jan. au 02 fév. 90

Sheraton Yankee Trader  
incluant location de voiture avec  
kilométrage illimité

509\$

01 au 26 jan. 90 - 1 semaine

Prix applicables pour départs en semaine.

Prix incluent: vol aller-retour de Montréal via les lignes aériennes Canadien International ou Inter-Canadien; le forfait hôtel inclut également l'hébergement tel que sélectionné (ch. standard) et location de voiture avec kilométrage illimité.

Vacances Canadien

(auparavant Les Voyages Treasure Tours)  
UN UNIVERS DE VOYAGES

d'achat applicables à des milliers de marchandises et services — incluant les voyages. Adhésion gratuite — détails à l'Agence de voyages Sears.

**CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS** — à l'Agence de voyages Sears vous pouvez acheter vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction — et les porter sur votre compte Sears (si combinés avec l'achat de vos vacances — quelques restrictions sont applicables — demandez-nous les détails), ou payer comptant.

**OFFRE SPÉCIALE — TAUX DE CHANGE LE PLUS BAS** — Durant notre campagne du « **Plan Spécial de Paiement-Voyages** », nous protégeons le taux de change de vos chèques de voyage American Express — détails complets à l'Agence de voyages Sears.

Une exclusivité de l'Agence de voyages Sears!



**PLUS — UN CADEAU SPÉCIAL** — en gage d'appréciation — chaque adulte qui réserve ses vacances\*, durant notre offre « **PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES** », recevra gratuitement une étiquette à bagage deluxe en cuir et laiton. C'est notre façon de vous dire « MERCI ».

\* Applicable aux destinations offertes par les grossistes participants excédant plus de 400 \$ par personne)

**CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION** — aux endroits tels que les : Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Orient, Mexique, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États-Unis i.e. Arizona, Californie, Floride, Hawaii, Nevada, Texas, etc... et plus. (Liste des grossistes participants et brochures disponibles à l'Agence de voyages Sears — liste sujette à changement sans préavis.)

Jet Vacances

## PUERTO PLATA

République Dominicaine

Villas Doradas

1 semaine

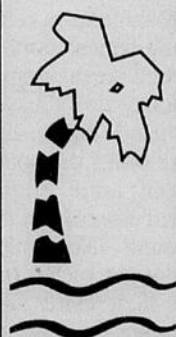
05, 12, 19 & 26 nov., 03 & 10 déc. 89

499\$

Départs le dimanche à des heures convenables.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal (Mirabel) via National - transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel - hébergement tel que sélectionné - manutention des bagages et les services d'un représentant local.

jet  
vacances



Tours Mont-Royal

## MEXIQUE

Ixtapa

Fiesta Mexicana

05 jan. au 02 fév. et 09 mar. au 13 avr. 90  
7 nuits

599\$

Tarif aérien seulement

449\$

04 jan. au 01 fév. et 15 mar. au 30 avr. 90  
1 semaine

Vois directs de Montréal

Aussi départs hebdomadaires pour Acapulco, Cancun, Mazatlan et Puerto Vallarta - pour 7 ou 14 nuits.

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal via National; le forfait hôtel inclut également: transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel - hébergement tel que sélectionné - manutention des bagages et les services d'un représentant local.

TOURS MONT-ROYAL

Rien d'autre...



Votre dollar vacances prend de la valeur à l'Agence de Voyages Sears!

Galeries de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentements écrits de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Détenteur d'un permis du Québec



# IL EST UNE FOI

## «Jésus de Montréal»: un film émouvant

*Jésus de Montréal.* Tellement de paroles ont été dites et écrites.

Ce film se situe à plusieurs niveaux, tout dépend de quel palier on le regarde. Il y a Jésus, ce qu'il fut et ce qu'il est aujourd'hui; il y a aussi Montréal vu d'en haut, superbement filmée, comme une Jérusalem qui est en même temps une Babylone. Je vais m'attarder au «mystère» Jésus.

### Pour vous, qui suis-je?

Jésus, comme tout être humain, ne se définit pas; il se laisse découvrir progressivement. Jésus est une question sans réponse définitive.

Le personnage Daniel Coulombe (l'inoubliable Lothaire Bluteau) l'a compris. Jésus se vit plus qu'il se dit.

Denys Arcand avouait dans une entrevue: «Le message de l'Évangile sera toujours en moi et va continuer à me troubler tout le temps» (La Presse, 13 mai).

Ce message est repris par Coulombe, qui incarne certaines paroles de Jésus, non seulement lorsqu'il joue Jésus sur le Mont-Royal, mais dans des situations contemporaines: «Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis», «Ne jugez pas», «Aimez-vous les



**Daniel Coulombe (Lothaire Bluteau) l'a compris. Jésus se vit plus qu'il se dit...**

uns les autres», «Là où est votre trésor, là aussi est votre cœur»...

A cause surtout de ces paroles. Jésus ne laisse pas indifférent. Il appartient à tous.

Hérode lui-même cherchait à connaître ce Jésus sur qui il entendait tant de choses (Lc 9, 7-9). De son côté, Jésus renvoie la question:

«Pour vous, qui suis-je?» (Lc 9, 20). Après 2,000 ans, «ce Jésus qui est mort et que Paul affirme être vivant» (Ac 25, 19) ne se laisse pas facilement mettre en boîte. Il se laisse plus facilement mettre sur pellicule: Pasolini et son Évangile selon Saint Mathieu, Zeffirelli et son Jésus de Nazareth, Scorsese et La Dernière tentation du Christ.

Au cœur de nos années d'hyperconsommation, Arcand nous présente son Jésus de Montréal. Ce film «christique» m'est le plus proche, le plus émouvant et le plus respectueux de l'événement Jésus: «c'est un des nôtres», comme l'écrivait trois étudiants en théologie (Le Devoir, 10 juin).

Arcand transpose sa propre interrogation sur la religion et sur Jésus. Par le biais de quelques paroles et scènes des évangiles, en tenant compte des récentes découvertes archéologiques et exégétiques, Arcand, dans la peau de son personnage Daniel Coulombe, montre que ce Jésus appelé Christ se trouve surtout là où l'être humain cherche et se questionne.

Ce questionnement se manifeste dans la critique des institutions. De fait, Arcand constate des situations

qui arrivent tous les jours, mais la lumière des évangiles donne à son regard une acuité prophétique: quelques prêtres (des pharisiens), le milieu de la publicité, de la télévision, de la critique (du confort et de l'indifférence), les hôpitaux (un Gethsémani, surtout à l'urgence un vendredi soir), le métro (un Calvaire), le système judiciaire (des exploiteurs).

### Jésus, homme libre

Les comédiens qui jouent la Passion de Jésus sur la montagne n'ont pas la même vision de cette Passion que les autorités du Sanctuaire, d'où la tragédie.

Coulombe et ses «disciples» retrouvent un Jésus qui a contesté la religion de son temps et l'image de Dieu que cette religion véhiculait. Ils voient en Jésus un homme libre qui ne voulait pas sa mort et celle des autres. Ce n'est pas un Jésus dont le destin est tout tracé d'avance et qui doit mourir sur la Croix pour satisfaire la vengeance du Père en sauvant tous les Hommes, comme La dernière tentation du Christ en témoigne.

Le Jésus d'Arcand est aux antipodes du Jésus de Scorsese. Arcand

fait oeuvre de démythification en montrant un Jésus qui est fidèle à sa mission de révéler l'Amour, de libérer l'homme et la femme des dieux qu'ils se fabriquent (pouvoir, argent, exploitation).

Ce Jésus assume toutes les conséquences qui découlent de la logique de sa mission. Les prises de position de Jésus face à la société, au Temple, à la théologie de son temps, le mènent sur la croix, comme les prises de position de Daniel Coulombe pour la justice vont le mener jusqu'à la mort. Il est «celui qui frappe dedans la vie à grands coups d'amour», pour reprendre les paroles de Michel Rivard dans la chanson *Toujours vivant*, interprétée par Gerry Boulet.

À la question: «Pour vous qui suis-je?», Arcand, via Coulombe, est passé à la question: «Quel sens a pour moi aujourd'hui ce que Jésus a dit et fait hier?» Il a tenté le pari de suggérer une quête de Jésus qui n'a rien perdu de son aspect révolutionnaire.

Jacques Gauthier  
Institut de pastorale  
université Saint-Paul

## Essence et chants grégoriens...

Patrick Anidjar  
Agence France-Presse

**LATROUN, Israël** Les moines trappistes de l'abbaye de Latroun, (centre d'Israël), délaissant pour un temps leurs activités monastiques et la fabrication de leur vin, ont ouvert, au détour d'une petite route de campagne entre Jérusalem et Tel Aviv, une station-service unique en son genre.

Sur fond de chants grégoriens diffusés par haut-parleurs, les automobilistes ahuris, juifs, chrétiens et musulmans confondus, marquent un temps d'arrêt avant de s'approcher des pompes: un moine, revêtu de la traditionnelle robe blanche et noire des trappistes, dirige, à quelques mètres de là, le ballet de pompistes d'un nouveau genre, tous des jeunes moines de l'abbaye.

«Évidemment, la robe n'est pas le vêtement idéal pour monter vérifier le niveau d'huile ou d'essence sur les camions citernes», explique avec humour le père Pierre, responsable de la station. «En revanche, ajoutez-il, c'est excellent pour notre publi-

cité et depuis l'ouverture, le 1er août, notre clientèle ne cesse de croître.»

La station-service, située à moins d'un kilomètre du monastère datant de 1926, domine un paysage biblique aux noms évocateurs: Emmaus, Ayalon, Gezer, Modiin, Lydda (Lod). L'architecture de la station a été inspirée des formes majestueuses de l'abbaye: arcades en pierres de taille blanches et toit de tuiles rouges. Au sommet de la colline, les ruines d'un château du 12e siècle rappellent que Richard Coeur de Lion trouva refuge en ces lieux avant de renoncer à monter vers la Ville Sainte.

### Vie contemplative?

«Le projet de vendre de l'essence, qui nous a été soumis par une grande compagnie israélienne, n'a pas suscité d'opposition de la part des 17 membres de l'abbaye», souligne le père Pierre. «D'ailleurs nous vendons déjà les vins de notre domaine, dont le fameux Pinot Noir, très réputé dans la région, ain-

si que des tisanes et du miel. L'essence est aussi, en quelque sorte, un produit monastique», dit-il.

Une petite boutique rustique, aux poutres apparentes, jouxte la station-service. N'en déplaie aux responsables de la prévention routière, une grande enseignes, en forme de bouteille de vin, propose aux automobilistes assoiffés par la sécheresse du climat israélien un échantillonnage des boissons alcoolisées fabriquées à Latroun. L'échoppe est tenue par Mounir, un chrétien d'origine libanaise d'une trentaine d'années, qui vit au monastère depuis son enfance. Il vante les mérites du fameux «élixir de Latroun», une liqueur dont la recette est un secret soigneusement gardé par les moines de l'abbaye.

«La demande en boissons alcoolisées, notre principale source de revenus avant notre entrée sur le marché de l'essence, est faible», explique Mounir. «Non seulement nos vins ne sont pas cachés (conformes aux règles alimentaires juives), mais les musulmans ne boivent pas d'al-

cool», ajoute-t-il.

### Exportations réduites

«En outre, poursuit Mounir, nos exportations de vins vers la Jordanie, encore florissantes il y a moins de deux ans, ont été rendues impossibles en raison des difficultés à traverser le pont Allenby (reliant la Cisjordanie à la Jordanie) depuis le début des troubles dans les territoires occupés.»

«J'ai dû apprendre l'hébreu et nos séminaristes, pour la plupart libanais, parlent couramment l'arabe. Il faut seulement savoir en quelle langue s'adresser à nos clients pour ne pas froisser leur susceptibilité en ces temps de haines entre les deux peuples» (israélien et palestinien), affirme le père Pierre.

La ronde des automobiles se poursuit, incessante. Les jeunes moines se pressent autour des véhicules dans la fumée des gaz d'échappement. Assis sous un olivier, le père Pierre médite en contemplant les plaines du Sharon et d'Esdrélon, où, selon la tradition, Josué arrêta le Soleil.

**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE DU SAUVEUR VIVANT**  
523 Montée Paiement  
Gatineau, Québec  
J8R 1N3

Toutes choses ont un prix. Mais il y a une chose que notre travail ou nos oeuvres ne peuvent acheter, c'est le don de Dieu. Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse point mais qu'il ait la vie éternelle. Je suis pécheur comme vous car tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu. Comme notre travail nous mérite un salaire, Dieu dit que le salaire du péché, c'est la mort (ce que nous méritons tous), mais le don gratuit de Dieu, c'est la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur. Acceptez ce don maintenant en recevant le Seigneur Jésus comme votre Sauveur personnel. Si tu confesses de ta bouche le Seigneur Jésus, et si tu crois dans ton cœur que Dieu L'a ressuscité des morts, tu seras sauvé.

1 Jean 3:16 2 Romain 3:23 3 Romain 6:23 4 Romain 10:9

**Horaires le dimanche:**  
9 h 30 — École du dimanche pour enfants et Classe biblique pour adultes  
10 h 30 — Culte dominical

**Message biblique: 561-3669**  
**Église: 561-6677**

Si vous êtes intéressé à recevoir un cours gratuit par correspondance sur l'Évangile de Jean ou de Marc, communiquez avec nous à l'adresse ci-dessus.

**Avez-vous du temps? Prenez de ce temps pour lire les Défis de la retraite**

Ce livre colle aux réalités quotidiennes : • Le temps des choix • La vie de famille • La maîtrise de ma santé • Les pistes du loisir • La richesse du bénévolat • La bonne gestion de mes affaires • La chaleur du logis • Le soir de la vie

**Bien préparer sa retraite et la vivre dans la joie**  
376 pages; 13 cm sur 17,5; 19,95\$ (405 8250)

Sur présentation de cette annonce à notre comptoir de ventes du 365, rue Rideau, Ottawa (porte voisine du journal LeDroit), vous aurez droit à un escompte de 10% sur le livre **Défis de la retraite**. (reproductions et photocopies non acceptées) Tél: 560.2542

Également disponible chez votre libraire

10%

**NOVALIS**



# MESSES

## DIOCÈSE GATINEAU-HULL

### AYLMER

**St. Mark**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30  
684-6926

**St-Médard**  
Samedi: 16h00  
Dimanche: 9h00, 10h00 et 11h15  
684-6760

**St-Paul**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00  
684-5318

### BUCKINGHAM

**St-Grégoire-de-Naziane**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
986-3381

**St-Luc**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 10h00 et 11h30  
986-1916

**Our Lady of Victory**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 11h00  
986-3763

**St. Malachy (Mayo)**  
Dimanche: 9h00  
986-3763

### GATINEAU

**Jean XXIII**  
Samedi: 16h00 et 19h00  
Dimanche: 8h30, 9h30, 11h00, 12h30 et 17h00  
568-4193

**Notre-Dame-du-Saint-Rosaire**  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30  
568-9235

**St-Alexandre**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 10h et 11h30  
561-3051

**St-Aloysius-Gonzaga**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 11h00  
663-5244

**St. Columban (Mission) Quinville**  
Dimanche: 9h00  
663-5244

**St-Maria-Goretti**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 11h00  
663-3261

**St-Rose-de-Lima**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h00, 10h15 et 11h30  
663-5787

**St-François-de-Sales**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h45, 11h00, 12h15 et 20h00  
561-1607

**St-Jean-de-Brébeuf**  
Samedi: 16h30  
Dimanche: 10h00  
561-0573

**Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney**  
Samedi: 16h30  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
663-7756

**St-Mathieu**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 10h00  
568-4305

**St-René-Goupil**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15  
663-4240

**St-Richard**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 10h00 et 11h30  
643-5566

**Eglise Evangélique luthérienne du Sauveur Vivant**  
Dimanche: 9h30 étude biblique et 10h30 culte dominical  
Mercredi: 19h30 étude biblique  
561-6677

## HULL

**Communauté chrétienne portugaise**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h00 et 12h00  
770-7872

**Communauté Notre-Dame-de-Grâce**  
Dimanche: 10h00  
771-3285

**Communauté Ste-Bernadette**  
Samedi: 16h00  
Dimanche: 10h00 et 12h00  
771-3285

**Communauté St-Rédempteur**  
Dimanche: 8h30 et 11h00  
771-3285

**Communauté Sacré-Coeur**  
Dimanche: 9h00 et 11h30  
771-3285

**Notre-Dame-de-l'Île**  
Secteur Fournier  
Dimanche: 10h30

**Notre-Dame-de-la-Guadeloupe**  
Samedi: 16h00  
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30  
777-0553

**Notre-Dame-de-Lorette**  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 10h00 et 11h30  
777-8661

**St-Benoît-Abbé**  
Samedi: 16h30  
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30  
777-2100

**St-Jean-Bosco**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h30, 11h00 et 13h00  
777-5773

**St-Joseph**  
Samedi: 16h00 et 19h00  
Dimanche: 8h30, 11h00 et 12h45  
771-7454

**St-Pierre-Chanel**  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
770-4031

**St-Raymond-de-Pennafort**  
Samedi: 16h00 et 19h15  
Dimanche: 9h30, 11h00, 12h15 et 16h30  
771-5879

## REGIONS ENVIRONNANTES

**L'Ange Gardien**  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 10h30  
1-986-3219

**St-Valérie (Boileau)**  
Dimanche: 10h00  
1-687-2402

**St-Félix-de-Valois (Chénéville)**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h30  
1-428-3300

**Saint-Fidèle de Fassett**  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 9h30  
1-423-6686

**N.-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)**  
Samedi: 20h00  
Dimanche: 10h30 et 17h00  
1-423-6686

**N.-Dame-de-la-Consolation (Montpellier)**  
Samedi: 11h00  
1-428-3515

**Notre-Dame-de-la-Paix**  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 10h30  
1-522-6646

**Notre-Dame-de-la-Salette**  
Samedi: 20h00  
Dimanche: 9h30  
1-454-2261

**St-Angélique de Papineauville**  
Samedi: 16h00  
Dimanche: 10h45  
1-427-5524

**Coeur-Très-Pur-de-Marie (Plaisance)**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h30  
1-427-5671

**St-Casimir (Ripon)**  
Samedi: 19h30

Dimanche: 9h30  
1-983-7300

**St-André-Avellin**  
Samedi: 20h00  
Dimanche: 10h30  
1-983-2211

**St-Jean-l'Évangéliste (Thurso)**  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 10h30  
1-985-2771

**N.-Dame-de-la-Garde (Val-des-Bois)**  
Samedi: 20h00  
Dimanche: 11h00  
1-766-2211

**St-Louis-de-France (Poltimore)**  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 10h00  
457-2942

**St-Pierre-de-Wakefield**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 10h00  
457-2504

**St-Antoine-de-Padoue Val-Des-Monts**  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h00 et 11h30  
671-2831

**N.-Dame-du-Mont-Carmel (Duhamel)**  
Dimanche: 11h00

**N.-Dame-du-Mont-Carmel (Kazabazua)**  
Samedi: 18h15  
1-467-2030

**St-Nom-de-Marie (Lac Ste-Marie)**  
Samedi: 19h30  
1-467-2030

**St-Camillus (Farrelton)**  
Dimanche: 10h00  
1-459-3471

**St-Martin (Martindale) (Aux deux semaines)**  
Dimanche: 10h30  
1-422-3393

**Holy Cross (Mission) Fieldville**  
Samedi: 19h00  
1-459-3471

**Low Centre**  
Dimanche: 11h15  
1-422-3393

**Our Lady of Sorrows (Venosta) (Aux deux semaines)**  
Dimanche: 10h30  
1-422-3393

**St-Dominique (Luskville)**  
Dimanche: 9h30 (anglais)  
11h00 (français)  
455-2482

## DIOCÈSE D'OTTAWA Paroisses francophones

### Zone I

**Basilique Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa**  
60, avenue Guiguc  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 9h00, 11h00, 12h15 et 17h00  
236-7496

**St-Anne**  
528, ancienne rue St-Patrick  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 8h00, 10h00 et 11h30  
233-8586

**St-Vincent-de-Paul**  
150, avenue Stanley  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
746-1011

**Sacré-Coeur**  
591, rue Cumberland  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 8h30, 10h00, 11h30 et 17h00  
236-5743

**Marie-Médiatrice**  
344, avenue Cyr  
Samedi: 16h30  
Dimanche: 10h00 et 11h30  
749-5971

**Notre-Dame-de-Lourdes**  
435, chemin Montréal  
Samedi: 17h00 et 19h00  
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h15  
741-4174 ou 741-4176

**Notre-Dame-du-St-Esprit**  
221, rue Baribeau

Samedi: 16h30  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
749-4715

**St-Charles**  
135, rue Barette  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 9h30 et 11h00

### Zone II

**St-Famille**  
152, avenue Glenora  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 10h00 et 11h00 en Espagnol  
236-1101

**St-Sébastien**  
1000, rue France  
Samedi: 16h00 et 19h15  
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h00  
746-8627

**Notre-Dame-de-la-Présentation**  
245, rue Donald  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
749-9494

**St-Louis-Marie-de-Monfort**  
749, rue Trojan  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15  
749-2844

**Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ**  
355, rue Acton  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
521-1603 ou 237-1439

**St-Thomas-d'Aquin**  
1244, rue Kilborn  
Samedi: 17h00 et 19h30  
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00  
733-0513

**St-Geneviève**  
825, avenue Canterbury  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15  
731-3772

### Zone III

**St-Marguerite-Marie**  
Case postal 99, Cumberland  
Dimanche: 9h30 en anglais, 11h00 en français  
737-3411

**St-Marie (Orléans)**  
1636, promenade Prestwick, Orléans  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h30 et 11h00  
830-9678

**St-Claude**  
6, prom. Southpark, Gloucester  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 11h00  
824-5350

**St-Bernard**  
1720, rue Saint-Bernard, Gloucester  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 738-1943

**St-Gabriel**  
55, rue Appleford, Gloucester  
Samedi: 17h00 en français, 19h00 en anglais  
Dimanche: 8h00 et 10h15 en français, 9h00 et 11h30 en anglais  
745-4342

**Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville)**  
118, rue Michel, Gloucester  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00  
746-1583

**St-Joseph d'Orléans**  
2757, boul. Saint-Joseph, Orléans  
Samedi: 17h00 et 19h15  
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10  
824-2472

**L'Annonciation-du-Seigneur**  
2414, ch. Ogilvie, Gloucester  
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français  
Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et 12h30 en français  
746-7038

**St-Laurent**  
Carlsbad Springs  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 9h00 en anglais et 10h30 en français  
822-1755

**Notre-Dame-des-Champs**  
Chemin Mer Bleue, Navan  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 9h00 et 11h00  
824-2486

**St-Hugues**  
3464, ch. Sarsfield, Sarsfield  
Dimanche: 9h30 en anglais et 10h45 en français  
855-2575, 230-9292

### Zone IV

**St-Euphémie**  
Case postale 129, Casselman  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h00 et 11h00  
764-2966

**St-Jacques**  
Case postale 100, Embrun  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 8h30 et 10h30  
443-2817

**St-Joseph**  
R. R. 4 Casselman  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 9h00 et 10h30  
764-5368

**St-Viateur**  
Case postal 99, Limoges  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 443-2484

**St-Thérèse-d'Avila**  
R. R. 3 Marionville  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 11h00  
445-2006

**St-Albert**  
Case postale 90, Saint-Albert  
Samedi: 20h30  
Dimanche: 9h30  
987-2044

**St-Isidore**  
St-Isidore-de-Prescott  
Samedi: 20h00  
Dimanche: 9h30 et 10h30  
524-2860

**Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse**  
Case postale 22, Metcalfe  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 821-3776

### Zone V

**St-Victor**  
Case postal 129, Alfred  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 10h30  
679-2259

**Sacré-Coeur**  
Case postale 128, Bourget  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 8h30 et 10h30  
487-2224

**St-Félicité**  
Clarence Creek  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 10h30  
488-2000

**St-Mathieu**  
Hammond  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 8h30 et 10h30  
487-2338

**St-Thomas**  
Lefavre  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 11h00  
679-2320

**St-Paul**  
Case postale 160, Plantagenet  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 9h45 et 11h15  
673-4348

**St-Léon-le-Grand**  
R. R. 1 Treadwell  
Samedi: 16h00  
Dimanche: 9h30  
673-4706

**St-Benoît-Labre**  
Wendover  
Samedi: 19h30  
Dimanche: 10h00  
673-4431

### ZONE VI

**Christ-Roi**  
254, rue Argyle  
Samedi: 17h00  
Dimanche: 10h00  
233-3202

**St-Jean-Baptiste**  
96, rue Empress  
Samedi: 19h15  
Dimanche: 10h00 et 11h30  
594-3854

**St-François-d'Assise**  
20, rue Fairmont  
Samedi: 19h00  
Dimanche: 9h00, 11h00 et 17h00  
728-4310

**La façon clé de vendre ou acheter 560-2750**

Les petites annonces, ça marche en grand!

**LeDroit**

**L'arthrite**

**Une maladie qui frappe seulement les personnes âgées? Rien de plus faux!**

APPUYEZ LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE SOYEZ GÉNÉREUX

**LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE**  
109 rue Wright, bureau 300  
Hull, P.Q. J8X 2G7  
(819) 777-2373

